

AÑO 10. Nº 89 Abril 98. 625 PTAS.

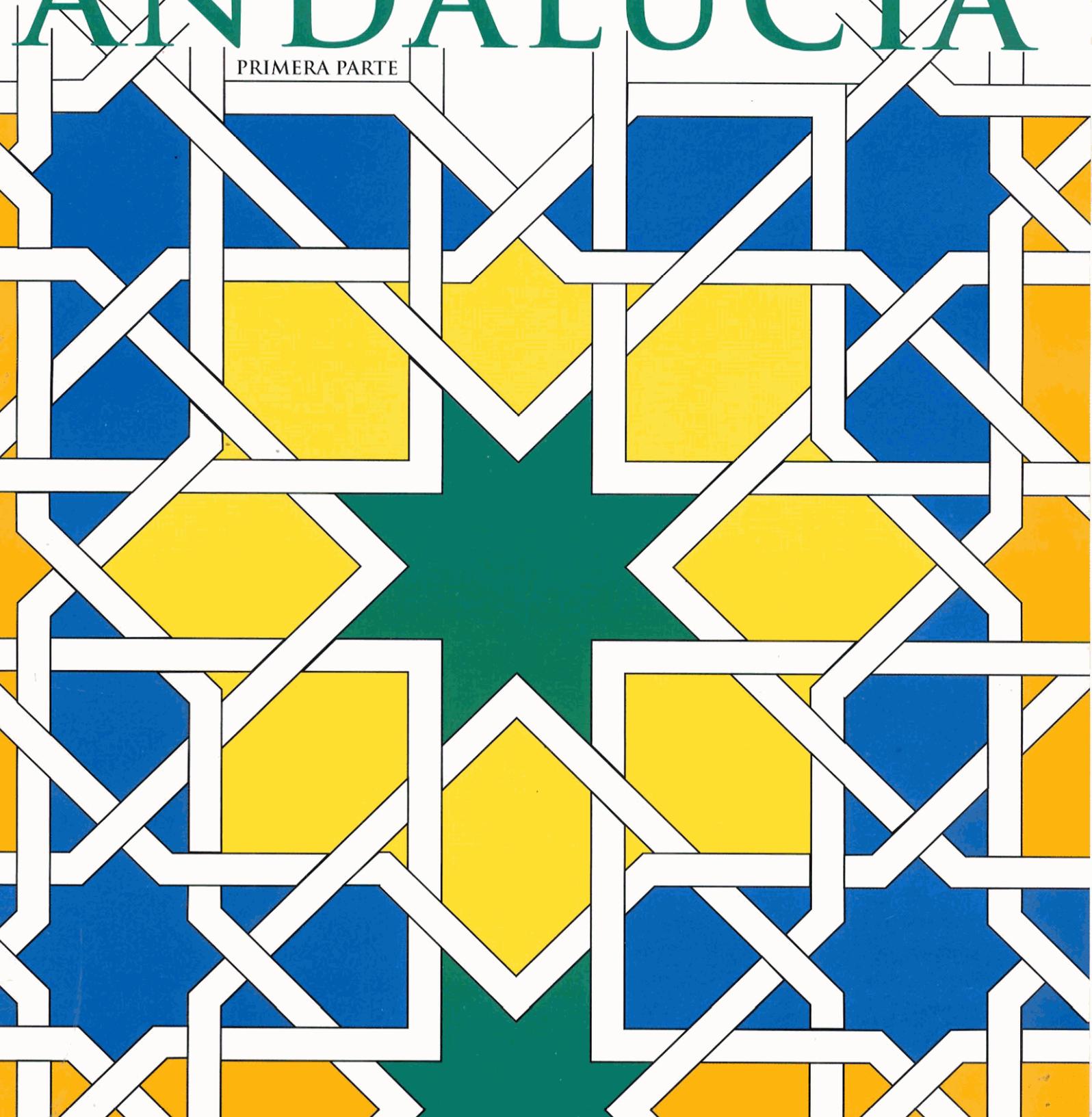
# eDucación y Biblioteca



REVISTA MENSUAL DE DOCUMENTACION Y RECURSOS DIDACTICOS

## ANDALUCÍA

PRIMERA PARTE



**PUBLICIDAD**

### HECHOS Y CONTEXTOS

**4 Buzón**

**5 Editorial**

**7 En primera persona**

Entrevista con Carmen Calvo Poyato, Consejera de Cultura de la Comunidad Autónoma de Andalucía

*Jerónimo Martínez, Carmen Madrid, Francisco Martín*

**9 La Biblioteca de Andalucía en el marco de la política bibliotecaria de la Comunidad Autónoma**

**14 Bibliotecas Públicas Provinciales y Centros Provinciales Coordinadores de Bibliotecas**

BPP de Almería "Francisco Villaespesa"

CPCB de Almería

BBP de Cádiz

CPCB de Cádiz

BPP de Córdoba

CPCB de Córdoba

BPP de Granada

CPCB de Granada

BPP de Huelva

CPCB de Huelva

BPP de Jaén

CPCB de Jaén

BPP de Málaga

CPCB de Málaga

BPP de Sevilla

CPCB de Sevilla

**26 ¿Por qué pueden ser rentables las bibliotecas?**

Políticas culturales desde el municipio

Entrevista con Francisco Toscano, Alcalde de Dos Hermanas (Sevilla)  
Reflexiones en común sobre la Biblioteca Municipal de Linares, Juan Hervás Rubio, Concejal Delegado de Cultura, y Felisa López Aguilera, bibliotecaria,

*Mariangeles Jiménez Vela*

**35 La Red de Bibliotecas Públicas Municipales de Granada**

**42 Trazos**

Mapa bibliotecario de Andalucía

Asociación Andaluza de Amigos del Libro Infantil y Juvenil -ASALIJ-  
El Centro Andaluz de las Letras: un proyecto con buenos propósitos

*Pepepérez y José María del Moral*

**46 Cuentacuentos Andaluces: una aventura de transmisión oral**

**Literatura infantil y juvenil**

**I** Passeurs de libros

**IV**

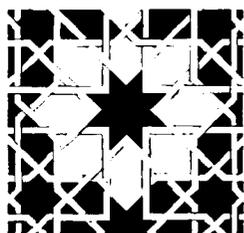
Novedades: para más de doce años; Poesía; Clásicos; Filosofía; Libro documental; Arte; Religión

**VIII**

Para saber más

*B. Aurenche, G. Chatouillat, H. Giard, F. Guardia y Z. Hamnache  
Ana Garralón*

*Ana Garralón*



**Fundador:** Francisco J. Bernal **Director:** Javier Pérez Iglesias **Redactora:** M<sup>a</sup> Antonia Ontoria **Coordinador-Edición:** Francisco Solano **Secretaría de Dirección:** Ana Parraga **Diseño:** Esther Martínez **Portada:** Gelo Quero Miquel **Literatura infantil y juvenil:** Ana Garralón **Redacción:** Príncipe de Vergara, 136, oficina 2<sup>a</sup> - 28002 Madrid - Tel. (91) 411 17 83 - Fax: (91) 411 60 60 - E-mail: edubibli@mad.serviccom.es **Edita:** TILDF Servicios Editoriales, S.A. en colaboración con Asociación Educación y Bibliotecas **Presidenta:** Juana Abellán **Publicidad:** Lourdes Rodríguez - Tel. (91) 411 13 79 **Suscripciones y Administración:** Ana Castillo • TILDE, S.A. Príncipe de Vergara, 136, oficina 2<sup>a</sup> - 28002 Madrid - Tel. (91) 411 16 29 - Fax: (91) 411 60 60 **Depósito legal:** M-18156-1989 - ISSN: 0214-7491 **Imprime:** OMNIA IG. MANTUANO, 27 - 28002 MADRID **Fotocomposición:** INFORAMA - Tel.: (91) 562 99 33 • Educación y Biblioteca no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.

**Carta abierta a la Sra. Ministra de Educación y Cultura, a propósito de las bibliotecas escolares**

Sra. Ministra:

Hace ya un año que concluyó el *Encuentro Nacional de Bibliotecas Escolares* en el que pudimos escuchar, en la clausura, que el Ministerio entendía la importancia y repercusión del asunto en la calidad de la educación que se imparte en nuestro país y que, por ello, las bibliotecas escolares iban a ser un tema prioritario en sus preocupaciones. Sin embargo, y pese al tiempo transcurrido, el Ministerio tan sólo ha dictado unas instrucciones que, si bien suponen un avance respecto a la realidad existente, son claramente insuficientes por sus ambigüedades, no existiendo garantía alguna de que puedan llevarse a la práctica en los centros escolares. Instrucciones tardías que no pueden ser aplicadas ya en el curso 97-98 y que nada dicen respecto a las necesidades de financiación y compromisos ministeriales. (Tal actitud sólo puede ser interpretada como que su Ministerio no considera prioritarias en absoluto a las bibliotecas escolares). De hecho, las restrictivas directrices impartidas para el inicio de este curso 97-98 no solamente no han propiciado el surgimiento de nuevas iniciativas en nuestras escuelas e institutos, sino que ni siquiera han permitido la continuidad de proyectos trabajosamente iniciados en años anteriores.

Las noticias que nos llegan sobre algunas actuaciones concretas, como un plan de formación, no pueden ser consideradas como el inicio de un Proyecto de Bibliotecas Escolares, pues se obvian los objetivos, el marco de desarrollo y los compromisos, y además, no está escrito en ningún sitio.

Al sonrojo que provoca el hecho de que sea necesario volver a explicar a muchos de los responsables de la edu-

cación y de la cultura, en las puertas del tercer milenio, la importancia de las bibliotecas como instituciones culturales y educativas insustituibles en los centros de enseñanza, se añade el poco interés que la actitud ministerial refleja hacia los esfuerzos, proyectos e iniciativas de multitud de educadores, profesores y bibliotecarios, que año tras año ven cómo intentar abrir una biblioteca en la escuela es sinónimo de arduas peleas, que casi siempre se pierden, con una administración educativa infinitamente más preocupada por controlar cuestiones formales y por cuadrar el estadillo que por la calidad de la enseñanza.

Por todo esto, los firmantes de este escrito, todos ellos activos participantes en el citado *Encuentro Nacional de Bibliotecas Escolares*, queremos mostrarle nuestra preocupación y nuestra protesta: sepa usted que en estos meses en que tanto se habla de la necesidad de recuperar las humanidades en la formación de las jóvenes generaciones, causa indignación que el Ministerio que dirige no se dé por enterado del papel que en la democratización del acceso a la cultura, en la igualdad real de oportunidades y en el fomento de la lectura juegan las bibliotecas escolares en todos los países donde la educación se considera como esencial para el futuro individual y colectivo.

Queremos manifestarle, por último, que en las conclusiones del *Encuentro* que usted misma clausuró, hay muchas propuestas asumibles si verdaderamente cree que la mejora de la educación de los más jóvenes pasa por la lectura, por el acceso para todos a las fuentes de información y por un proyecto cultural compartido por la escuela y la sociedad. Como profesionales de la educación, estamos deseando conocer su respuesta.

Marzo 1998.

**Grupo de La Coruña y 60 firmas más.**

# PUBLICIDAD

# Andalucía, hacia un sistema público de información y lectura

Presentamos un monográfico, dividido en dos partes, dedicado a Andalucía. Nuestra intención es ofrecer un panorama de los servicios de lectura pública en esa Comunidad a través de los testimonios de sus protagonistas (incluidos políticos y responsables técnicos).

En primer lugar, hemos conversado con la Consejera de Cultura para saber cuáles son las líneas generales que los responsables políticos piensan aplicar. Desde la Biblioteca de Andalucía, cabeza del Sistema Bibliotecario Andaluz, se nos resume lo que ha sido el movimiento bibliotecario de Andalucía desde los años 80 y cuáles son las líneas que definirán la política bibliotecaria de Andalucía a través de un Proyecto de Ley del servicio público de acceso a la información y a los registros culturales. Esta nueva Ley deberá despejar las dudas que la Ley anterior ha mantenido en suspenso y solucionar todos los aspectos que el Reglamento de 1994 no llegó a tratar.

Los responsables de las Bibliotecas Públicas Provinciales y de los Centros Provinciales Coordinadores de Bibliotecas también nos han dado su visión de lo que se ha conseguido hasta ahora y de cuáles son sus expectativas de futuro.

Hemos querido enfatizar la importancia que tienen los responsables políticos locales a la hora de garantizar un servicio bibliotecario a toda la sociedad (contando naturalmente con que debe haber directrices autonómicas y estatales) y la necesidad de colaboración entre éstos y los gestores técnicos (bibliotecarias y bibliotecarios). Los ejemplos de Dos Hermanas y Linares son muy significativos. Además aportan un aspecto de gran interés, que consiste en la utilización de indicadores y el manejo de estadísticas para reconducir sus servicios y ajustarse a las necesidades del público al que deben atender.

Dentro igualmente de la esfera municipal ofrecemos las actividades de animación organizadas por la Red de Bibliotecas Municipales de Granada.

Por fin esta primera parte se cierra con un recorrido por los cuentacuentos andaluces. Su trabajo va unido, en muchos casos, a proyectos bibliotecarios que se han servido de sus habilidades para acercar a niños y

mayores al mundo del libro y desarrollar campañas de animación que incorporan valores antirracistas y a favor de la tolerancia.

En la segunda parte, que se publicará en mayo, recogemos distintas actividades llevadas a cabo desde bibliotecas municipales de las ocho provincias andaluzas. Es un muestreo que nos da idea de que los profesionales andaluces están afrontando los retos de nuestra época y adaptando sus actividades para acercar la lectura y la información a sus comunidades. Desde aquí, queremos destacar el valor y la entrega de todos y todas los que trabajan desde estas poblaciones y su interés por extender sus experiencias y trabajar con criterios de cooperación y colaboración con otros centros y con la sociedad.

Aparecerán también las visiones que tienen de la profesión bibliotecaria tanto los responsables de la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de Granada (a través de la entrevista con una de sus Vicedecanas, Josefina Vilchez) como la asociación de alumnos BIBLOS. Es interesante saber qué aspectos preocupan a los futuros profesionales y a los encargados de su formación. Igualmente tenemos el testimonio del trabajo y las líneas de futuro de las dos asociaciones profesionales que operan en esa Comunidad: la Asociación Andaluza de Bibliotecarios y la Asociación Andaluza de Documentalistas.

No hemos querido dejar de lado a uno de los sectores que, directamente relacionado con la lectura, tiene un papel importante dentro de la actividad económica andaluza y española. Nos referimos al sector editorial cuya situación nos presenta la Asociación de Editores Andaluces.

Completamos así el panorama de una comunidad autónoma, Andalucía, que parte de las deficiencias y lagunas comunes a todo el sistema bibliotecario español (si es que podemos hablar de algo así) pero en la que se han hecho importantes esfuerzos en los últimos años. Quedan razones para la esperanza, si atendemos a la calidad de sus profesionales y damos un voto de confianza a las reformas institucionales propuestas (de las que actualmente sólo conocemos líneas generales). ■

**PUBLICIDAD**

# Carmen Calvo Poyato

## Consejera de Cultura de la Comunidad Autónoma de Andalucía



Nacida en Cabra (Córdoba), el 7 de junio de 1957, es licenciada en Derecho Público por la universidad de Sevilla en 1980, y Doctora en Derecho Constitucional por la Universidad de Córdoba en 1987. Profesora Titular de Universidad de Derecho Constitucional, Vicdecana de la Facultad de Derecho de la Universidad de Córdoba. Secretaria del Instituto Andaluz Interuniversitario de Criminología. Secretaria General de la Universidad de Córdoba. En la actualidad es Consejera de Cultura de la Junta de Andalucía.

Ha participado como coautora en publicaciones como: *España, sociedad y política* (Espasa-Calpe, 1990), *Política social y estado de bienestar* (M<sup>o</sup> de Asuntos Sociales, 1992), *Estudios jurídicos* (Universidad de Córdoba, 1991).

En la actualidad ha impulsado, junto a la profesora y doctora Freixas, un aula de Estudios sobre el Género en la Universidad de Córdoba (ya aprobada y en fase de constitución).

**Han pasado 17 años desde que se traspasaron las competencias, funciones y servicios en materia de Cultura y 15 años desde que se aprobó una ley específica para bibliotecas. En estos momentos, ¿cuáles serían los principales aspectos del desarrollo de la Ley que quedan pendientes?**

La puesta en marcha de la normativa correspondiente ha sido desde el principio una preocupación de la Consejería de Cultura, en la convicción de que las leyes y los reglamentos son lo que, en definitiva, garantiza que se mantenga el rumbo, en este caso, de la política bibliotecaria, en una determinada dirección. El actual equipo de la Consejería ha preparado y tiene a punto de publicar un nuevo Reglamento de la Ley de Bibliotecas del 83 en el que se contemplan aspectos que no habían sido tratados en desarrollos anteriores de la Ley. Por otro lado, en su reunión del pasado mes de enero, el Consejo Andaluz de Bibliotecas aprobó estudiar la posibilidad de elaborar el proyecto de una nueva Ley en relación con el servicio público que las bibliotecas prestan a los ciudadanos. Con esta nueva Ley, cuyo nombre provisional sería "Ley del servicio público de acceso a la información y a los registros culturales, y del patrimonio bibliográfico", esperamos expresar con claridad y de forma duradera la profundidad del compromiso del gobierno autonómico con las bibliotecas y la dirección hacia la que, a nuestro entender, debe orientarse la política bibliotecaria.

**Un Sistema Bibliotecario, en el actual Estado de las Autonomías, implica la colaboración entre distintas administraciones (estatales, autonómicas, locales). ¿Cómo se articulan estas relaciones en el caso andaluz? ¿Qué proyectos se están llevando a cabo entre las distintas administraciones?**

Sabemos que ninguna cultura puede vivir y desarrollarse aisladamente y así ha sido siempre respecto a la cultura andaluza, cuya universalidad

es, antes de nada, actitud abierta a las aportaciones exteriores. Esto es especialmente cierto en el caso de las bibliotecas en las que ninguna colección bibliográfica, por grande que sea, puede ofrecer todas las posibilidades para el disfrute lector y el conocimiento que los usuarios tienen derecho a exigir. Con los nuevos medios que la tecnología nos proporciona no hay ninguna limitación de orden económico o técnico que sea bastante para impedir que los fondos de todas las bibliotecas de uso público estén a disposición de cualquier ciudadano de Andalucía independientemente del sitio donde viva. Conseguir la coordinación y el acuerdo de todas las instituciones Andaluzas de manera que se preste el mejor servicio a los ciudadanos es el objetivo principal de la política bibliotecaria de la Junta desde que la Ley de Bibliotecas definió el Sistema Bibliotecario de Andalucía.

Por otra parte, como tenemos la conciencia de pertenecer a un conjunto más amplio, participamos con gusto y lealtad en las iniciativas que afectan a todo el territorio español, como por ejemplo, en el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico español, en el sistema de catalogación compartida entre bibliotecas públicas a través del proyecto REBECA, en los grupos de expertos que están poniendo al día una normativa homogénea para el préstamo interbibliotecario y otros temas técnicos, en los proyectos de cooperación españoles con bibliotecarios de otros países, especialmente Portugal, los países iberoamericanos, los países nórdicos, los del Magreb, etcétera.

**Uno de los principales problemas que se plantean en el sector bibliotecario es el de la formación de profesionales (incluimos en este apartado la formación continua y el reciclaje). ¿En qué medida se están preocupando por esto desde la Consejería? ¿Qué otras instituciones y**

**organizaciones va a tener en cuenta la Consejería para afrontar este reto?**

Entendemos que, en Andalucía, el problema de la formación general de los bibliotecarios queda resuelto con la existencia de la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Granada; las titulaciones que se imparten en ella son para nosotros la referencia básica de la profesionalidad de los bibliotecarios. Para especialidades concretas tenemos, además, otros cursos entre los que hay que citar especialmente la Maestría en Documentación que imparten la Universidad de Sevilla y el Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, dependiente de esta Consejería.

En cuanto al reciclaje y la formación permanente, la Consejería ha tenido varias iniciativas y apoya activamente las de otras instituciones, como la Asociación Andaluza de Bibliotecarios y la Asociación Andaluza de Documentalistas. Un tema diferente es la actualización de los conocimientos de los bibliotecarios en ejercicio que habían sido contratados en condiciones anteriores a las prescritas por el desarrollo de la Ley de Bibliotecas; esperamos que con el plan masivo de formación y homologación de conocimientos técnicos que el Reglamento, próximo a publicarse, prevé, este aspecto quede cerrado definitivamente.

**En el ámbito municipal los profesionales bibliotecarios se tienen que enfrentar con diversas modalidades de contratos, distintas pruebas selectivas, etc. Esto se traduce, muchas veces, en situaciones de precariedad laboral que repercuten en el servicio prestado a los usuarios (contratos por un periodo insuficiente, por debajo del nivel profesional necesario, escasa remuneración y falta de reconocimiento de la labor profesional del bibliotecario). ¿Qué medidas se pueden tomar para acabar con estas situaciones?**

Esta problemática se había tratado ya en Reglamentos anteriores; con el nuevo, sin embargo, se fijan muy detalladamente los niveles profesionales y los mínimos horarios de las bibliotecas que la normativa va a exigir de las instituciones responsables de servicios bibliotecarios. Está, por lo demás, la necesidad de mantener una acción permanente para que las bibliotecas sean un servicio cada vez más demandado y valorado por la sociedad.

**La biblioteca escolar es la gran olvidada del sistema bibliotecario y educativo español. ¿Cómo se ve desde su Consejería esta gran laguna?**

La existencia de buenas bibliotecas en los centros docentes es una condición indispensable para la buena calidad de la enseñanza, y la carencia de ellas en

muchos lugares es una carga notable para el sistema de lectura pública: cuando una biblioteca pública está todo el tiempo disponible llena de escolares que buscan un sitio tranquilo donde hacer sus deberes, difícilmente puede cumplir otra serie de funciones muy importantes para el resto de los posibles usuarios. Sin embargo, un sistema de lectura pública fuerte y con ideas claras acerca de sus fines, sería un apoyo decisivo para la eficacia de las bibliotecas escolares.

**La Junta ha decidido recientemente comprar ABSYS para automatizar las bibliotecas andaluzas, ¿qué razones se han barajado para elegir este sistema? ¿cuáles son las fases previstas para su implantación? ¿está previsto crear una red automatizada que abarque todo el sistema bibliotecario andaluz?**

ABSYS es un buen paquete de gestión bibliotecaria, que había sido ya experimentado en la Biblioteca de Andalucía, en las Bibliotecas Públicas Provinciales y en algunos otros centros bibliotecarios andaluces; con la compra de la licencia corporativa, pretendemos que ninguna biblioteca de uso público deje de estar informatizada por falta de recursos económicos. La utilización por todas las bibliotecas de este paquete, o de cualquier otro que esté dentro de la normativa de descripción bibliográfica que la Biblioteca de Andalucía establece, va a permitir la homologación suficiente como para que haya catálogos colectivos y un activo intercambio entre los centros bibliotecarios andaluces.

**Actualmente la información circula en diferentes soportes, con un claro avance de la información en soporte electrónico ¿En qué medida las bibliotecas públicas andaluzas van a estar implicadas en la democratización del acceso a este tipo de información electrónica?**

La Consejería de Cultura ha hecho una apuesta muy clara por la inclusión de todo tipo de soportes en nuestras bibliotecas públicas. En cuanto al acceso a la información en forma digital, tenemos ya en las bibliotecas provinciales redes de CD-ROM para acceder a ella presencialmente en la biblioteca y se han digitalizado algunos fondos de la Biblioteca de Andalucía. En cuanto al acceso a distancia a la información electrónica, tenemos desde hace unos dos años bibliotecas con acceso a Internet, con puestos de acceso gratuitos para los usuarios desde hace un año en la Biblioteca de Andalucía. Los fondos y los servicios de nuestro Sistema son también desde hace casi un año accesibles desde cualquier lugar del mundo en el sitio Web que mantiene la Biblioteca de Andalucía en la dirección <http://www.sba.caam.es> 

# La Biblioteca de Andalucía en el marco de la política bibliotecaria de la Comunidad Autónoma

La política bibliotecaria autonómica de Andalucía encuentra sus características propias en la primera mitad de los años ochenta, al hilo de la redistribución de las competencias culturales en España y de la consolidación del gobierno autónomo.

El primer impulso, que dura hasta la actualidad, tiene su momento fundacional en la promulgación de la Ley de Bibliotecas en noviembre de 1983. Ahora, con la aprobación del último desarrollo reglamentario de la Ley del 83, queda completada de una forma digna y coherente la acción de aquella Ley. Algunos pensamos que es la hora de buscar un nuevo impulso para la política bibliotecaria andaluza; el Consejo Andaluz de Bibliotecas, en su reunión del 27 de enero de este año, aprobó la propuesta de acometer la redacción de una nueva Ley en la que se recojan, junto con la herencia de la Ley vigente, las nuevas ideas y sensibilidades que han ido surgiendo durante estos años. La discusión pública y parlamentaria de la nueva Ley va a ser, sin duda, una excelente ocasión para implantar una renovada política bibliotecaria en Andalucía y conseguir ilusionar a la sociedad y a los responsables políticos en ella.

En este escrito vamos a exponer primero cuáles fueron las ideas motrices y los resultados de aquel movimiento de los primeros años de la década de los ochenta; después hablaremos de la historia de la Biblioteca de Andalucía, que surge dentro de aquel contexto y de la normativa que la regula, y de sus funciones y servicios; finalmente diremos unas breves palabras sobre las ideas que se están barajando para la nueva ley.

## El movimiento bibliotecario de Andalucía desde los años ochenta

El despertar de nuestro movimiento bibliotecario no puede entenderse si no es dentro del ambiente de

aquellos primeros años de recuperación de la libertad democrática y de las señas de identidad autonómicas, que fueron en verdad una década prodigiosa para nuestro país.

En Andalucía y en nuestra materia empezó todo en la etapa preautonómica con la transferencia de las competencias del Centro Nacional de Lectura en 1981 y con la activa conciencia de parte de muchos de nosotros de que había que trasladar al mundo bibliotecario lo que ya empezaba a ser un hecho en la vida social general, es decir, la configuración de las ocho provincias andaluzas como una entidad política y administrativa con una especial vinculación interna, relacionada como un todo con el resto de España.

La transferencia de las competencias del Centro Nacional de Lectura, así repartidas y sin la referencia a la red nacional, eran bien poca cosa tanto políticamente —eran pura descentralización administrativa, o, más bien subrogación del gobierno preautonómico en los convenios que antes mantenía el Estado—, como en términos económicos —unos veinte millones de pesetas para Andalucía—. Por lo demás, la situación de la Junta de Andalucía, con un estatus provisional y otorgado tampoco permitía mayores iniciativas que la de gestionar de la mejor manera posible lo que se recibió de la Administración central. Así pues, en esa primera época, desde el 79 hasta el 82, mediante un decreto se organiza el Centro Andaluz de Lectura, en el que se traslada fielmente la estructura del Centro Nacional al ámbito andaluz.

Durante esta etapa, con la celebración de las Primeras Jornadas Bibliotecarias de Andalucía en mayo de 1980 en Granada y la decisión de crear una Asociación Andaluza, se consolida la voluntad de los bibliotecarios andaluces de conocerse y estar en contacto más allá del ámbito provincial, y de influir solidariamente en las definiciones de política bibliotecaria. En aquellos años y como fruto principalmente de

la voluntad del Rectorado de la Universidad, pero también del apoyo del movimiento profesional que estaba surgiendo, se abre en la misma ciudad la primera Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación propia de una universidad, después del reconocimiento de la de la Diputación de Barcelona.

Mediante la Ley de Bibliotecas de 1983 la Comunidad Autónoma se hace cargo de una forma muy decidida de la responsabilidad sobre las bibliotecas y de la política bibliotecaria. El concepto clave es el de biblioteca de uso público: para nuestra Ley, todo centro en el que se emplea dinero de origen público está sujeto a una serie de obligaciones que lo incardinan dentro del Sistema Bibliotecario de Andalucía. Éste toma cuerpo, además, sumando las redes existentes de las ocho provincias y organizándose alrededor de un órgano central que la Ley crea: la Biblioteca de Andalucía.

## Historia y normativa de la Biblioteca de Andalucía

La Biblioteca de Andalucía nace a partir de la aprobación por el Parlamento de Andalucía de la Ley 3/1983, de Bibliotecas de Andalucía. El artículo 8º establece que la Biblioteca de Andalucía es el órgano bibliotecario central de Andalucía, tiene como misión específica la de recoger, conservar y difundir el Patrimonio Bibliográfico Andaluz y toda la producción impresa, sonora y visual de Andalucía y sobre Andalucía.

Hemos de esperar hasta el año 1987 en que se publica el Decreto de desarrollo de la Biblioteca de Andalucía, que la configura como un centro de conservación, investigación e información, y se establece que es el órgano bibliotecario central de Andalucía y constituye la cabecera del Sistema Bibliotecario Andaluz.

En este Decreto se establecen las funciones de la biblioteca y su estructura en tres departamentos dependientes de su director:

1. Departamento de Proceso Técnico y Difusión Bibliográfica, encargado de la conservación y catalogación de todos los fondos impresos y materiales de la biblioteca.
2. Departamento de Información Bibliográfica y Referencia, que supone la atención al lector, sección de obras de referencia, catálogos colectivos, préstamo interbibliotecario e información con búsquedas bibliográficas automatizadas.
3. Departamento de Servicios Administrativos, al que corresponderían las áreas de correspondencia, registro, recepción de material y los derivados de la gestión del centro.

La biblioteca comenzó su andadura en 1988, en el edificio de Niñas Nobles, perteneciente a la Diputación Provincial de Granada, con fondos procedentes del Depósito Legal y con una plantilla compuesta por tres personas: un ordenanza, una administrativa y una bibliotecaria. Con el consiguiente aumento de presupuestos, personal y fondos, se inauguró oficialmente el 2 de abril de 1990 y abrió sus puertas al público en general.

Posteriormente, mediante un Convenio entre el Ministerio de Cultura y la Comunidad Autónoma de Andalucía se instala en la sede de la biblioteca de titularidad estatal de Granada, situada en la calle Profesor Sainz Cantero, 6, inaugurándose el 23 de mayo de 1994. El edificio tiene una superficie superior a los 8000 m<sup>2</sup>, distribuidos en cinco plantas que comparte con la Biblioteca Pública Provincial de Granada.

## Fondos

La mayor parte de los fondos de la biblioteca proceden del Depósito Legal, ya que, por ley, un ejemplar de libros, folletos, publicaciones periódicas, postales, diapositivas, partituras musicales y grabaciones sonoras deben ingresar en la Biblioteca de Andalucía. Pero la biblioteca cuenta con un presupuesto importante para la adquisición de obras. Fundamentalmente, se compran obras que tratan sobre Andalucía y obras de autores andaluces que se publican fuera de nuestra Comunidad o son anteriores a la creación de la Biblioteca.

Otra modalidad de adquisición de fondos es la compra de bibliotecas completas, como la del poeta granadino Luis Rosales, con más de 17.000 volúmenes, principalmente de autores andaluces y ejemplares muy valiosos de obras de Federico García Lorca dedicadas, algunas de las cuales cuentan con dibujos originales, y la del poeta y ensayista algercirense José Luis Cano, con un total de 10.000 volúmenes.

En cuanto a los materiales que componen la colección, el mayor número corresponde a las monografías, con más de 100.000 registros, incluyendo obras desde el siglo XVI hasta las publicaciones más actuales.

Las publicaciones periódicas incluyen en su colección más de 4.000 títulos, tanto revistas de información general como especializadas o culturales, además de todos los diarios editados en Andalucía.

Otra colección importante es la de cartografía, que recoge mapas y planos, no sólo de Andalucía, sino también de otros lugares.

Todos estos materiales se encuentran debidamente catalogados y clasificados y componen la base de

**PUBLICIDAD**

datos ATartesos@, que se encuentra accesible en Internet: <http://www.sba.caan.es>

## Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico y Documental de Andalucía

La elaboración del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico tiene su origen en la Ley 16/1985 de Patrimonio Histórico Español y en la posterior normativa que desarrolla esta Ley. Se realiza mediante un convenio entre el Ministerio de Cultura y las Comunidades Autónomas y su objetivo es la localización, descripción e identificación de los ejemplares bibliográficos anteriores al siglo XX existentes en bibliotecas españolas.

En la Comunidad Andaluza, la coordinación del catálogo es responsabilidad de la Biblioteca de Andalucía y para la realización del mismo se convocan una serie de becas, -25 el año pasado- cuyos beneficiarios se distribuyen por los distintos centros para hacer la descripción de todos los ejemplares dignos de interés, recogiendo también datos tan importantes como: número de ejemplares de cada obra, características especiales, estado de conservación, acceso, etc.

Se empezó actuando en bibliotecas de Granada capital, pero actualmente los becarios trabajan en todas las provincias andaluzas.

Los registros son enviados al Ministerio de Cultura y son incorporados a la base de datos CCPB (Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico) accesible vía Internet: <http://www.mcu.es/ccpb/index.html>

## Servicios y funciones de la Biblioteca de Andalucía

### Información bibliográfica y referencia

La colección bibliográfica de la Biblioteca intenta reunir las obras de autores y temas andaluces editadas fuera de Andalucía y las impresas en Andalucía recibidas a través del Depósito Legal desde 1987. El conjunto de títulos forman un catálogo automatizado al que tiene acceso el usuario mediante OPAC, permitiendo la consulta en la Sala de Referencia, cuyos fondos son de libre acceso, no así los pertenecientes al Depósito Legal, publicaciones periódicas, anteriores al siglo XX y material cartográfico que, por su carácter especial, son controlados mediante papeleta de pedido. Se incluyen además algunas colecciones especiales de eruditos andaluces: las bibliotecas de Luis Rosales y José Luis Cano.

La Biblioteca de Andalucía mantiene un servicio de bases de datos en CD-ROM que, junto a la posibilidad de acceso a la red de Internet, permite realizar búsquedas bibliográficas especializadas.

### Acceso gratuito a Internet

Como servicio integrado en la Sala de Referencia se ofrece el acceso gratuito a Internet en periodos de 30 minutos, por usuario y día. La Biblioteca cuenta con un equipamiento de tres PC Pentium y la posibilidad de ampliación a nuevos equipos, dada la gran demanda que tiene este servicio. No existen límites para su utilización, salvo la imposibilidad de poder bajar ficheros de la red, que se encuentra en estudio, y la obligatoriedad para los menores de acreditarse mediante autorización de los padres o tutores.

### Préstamo interbibliotecario

Con objeto de facilitar el acceso a la lectura pública y a la información, la biblioteca ofrece un servicio de préstamo interbibliotecario. Participa en un proyecto en colaboración con el Ministerio de Educación y Cultura, varias Bibliotecas Públicas Provinciales y de otras Comunidades Autónomas, cuyo fin es agilizar los servicios de préstamo aprovechando los recursos que ofrecen las nuevas tecnologías a nuestro alcance: correo electrónico, web, fax, etc.

[☛prestamo@sba.caan.es](mailto:prestamo@sba.caan.es)

### Reprografía

El usuario o investigador de la Biblioteca de Andalucía puede obtener copia inmediata del material de su interés gracias al servicio de reprografía existente. Con el sistema de fotocopiadoras de auto-servicio cada persona puede realizar de forma autónoma las reproducciones que desee. Para el resto de materiales especiales: microfilm, microfichas, etcétera, se realizará la petición, mediante encargo, al laboratorio de reprografía y microfilmación. Actualmente se está llevando a cabo un proceso de microfilmación de los materiales (manuscritos y monografías) anteriores al siglo XX para garantizar tanto la seguridad como el posible deterioro que pudieran sufrir.

### Difusión bibliográfica

Siendo la difusión del Patrimonio Bibliográfico Andaluz una de las principales funciones, la biblioteca edita un Boletín de Depósito Legal, de carácter anual, que recoge todas las publicaciones ingresadas en ella por este motivo. Se han publicado igualmente otros catálogos que incluyen, sectorialmente, parte de los fondos: como el de cartografía, publicaciones

periódicas, boletines de sumarios de periodicidad trimestral, etcétera. Próximamente aparecerá publicada en CD-ROM una base de datos que contiene el fondo de cartografía histórica existente en la Biblioteca de Andalucía, de gran interés para el conocimiento cartográfico nacional y andaluz.

### Proyectos europeos

La Biblioteca de Andalucía, como órgano bibliotecario central de la Comunidad, desarrolla un ambicioso programa en el que intervienen varios factores:

- La incorporación de tecnología punta en el campo de la información ha supuesto que la Biblioteca se encuentre al nivel de las más avanzadas de Europa.
- Está en proyecto la incorporación a programas de cooperación europea compartida donde participan varios países socios de la Comunidad Europea. Lidera el proyecto llamado Mercurio (Plataforma para los servicios de información multimedia en las bibliotecas públicas), en el que participan socios de Francia y Portugal y cuyo objetivo consiste en proporcionar información de tipo económico y para el desarrollo sostenible en las Bibliotecas Públicas Provinciales.
- Varias empresas relacionadas con la documentación e información se interesan en la Biblioteca de Andalucía, como socio colaborador, para desarrollar sus productos europeos de tecnología avanzada.
- La integración de servicios para personas en situación de desventaja es otro de los proyectos piloto que abanderará para su implantación en bibliotecas de la comunidad andaluza.

### Otros servicios

La Biblioteca cuenta además con una página web en la red Internet que permite a los usuarios conectar en línea con el catálogo general. Esta página incluye enlaces con las bases de datos de las Bibliotecas Públicas Provinciales y un mapa sensitivo que incluye un directorio de todas las bibliotecas incluidas en la red de lectura pública andaluza: <http://www.sba.caan.es>

## El nuevo horizonte de la política bibliotecaria andaluza: el Proyecto de Ley del servicio público de acceso a la información y a los registros culturales

A propuesta de la Dirección de la Biblioteca de Andalucía, el Consejo Andaluz de Bibliotecas ha

aprobado ocuparse de la redacción de una nueva Ley para el sector bibliotecario en la que se recojan las nuevas necesidades y la nueva madurez teórica y organizativa que ha ido configurándose a lo largo de estos años en el mundo de las bibliotecas y de la documentación. Las ideas que se están barajando recogen y amplían las que ya estaban en germen en la Ley vigente.

En primer lugar, en el aspecto organizativo, en la Ley del 83 hay ya el avance importante de considerar que todas las bibliotecas en las que se gasta dinero público están unidas por obligaciones hacia toda la sociedad andaluza, por lo que conforman entre todas el Sistema Andaluz de Bibliotecas. En la nueva Ley se irá más allá: lo primero es el servicio público y a continuación vienen los centros en los que se presta; por así decirlo, no partimos de los árboles aun afirmando que entre todos forman un bosque, como en la Ley vigente, sino que hablamos primero del bosque en su conjunto y solamente a partir de él contemplamos los árboles que lo forman. Debería ser una ley que haga hincapié en el acceso y no en las colecciones.

No se tratará tampoco en primera instancia de los centros –las bibliotecas–, sino del servicio que deben prestar y, a partir de ahí, de ellas, de la misma manera que no hay leyes de colegios sino de enseñanza, ni de cuarteles sino de defensa, ni de hospitales sino de sanidad. Nuestra futura ley no será una norma administrativa, de organización de una red de centros, sino que afirmará la necesidad de la prestación de un servicio a la sociedad, y, solamente a partir de ahí, se hablará de la organización y de los centros.

La Ley anterior, respondiendo con justeza al momento en el que se produce, es una Ley de ocupación de un terreno competencial y de organización del Sistema bibliotecario autonómico; la nueva debería de ocuparse de una mayor aclaración de las decisiones generales de política bibliotecaria de nuestra Comunidad, recogiendo avances teóricos decisivos que se han producido en el mundo en estos años ante nuevos peligros y problemas, por ejemplo, prohibiendo cualquier tipo de censura, afirmando la necesidad de servicios especiales para personas en situación de desventaja, haciendo hincapié en el acceso telemático a bases de datos, etcétera.

La sociedad y, en definitiva, el Parlamento andaluz tienen, en cualquier caso, la palabra. ☐

---

Jerónimo Martínez González, Carmen Madrid Vilchez, Francisco Martín Pertíñez. Biblioteca de Andalucía

---

# Bibliotecas Públicas y Centros Coordinadores

Este monográfico quiere acercarse a la realidad de la lectura pública andaluza. Dentro del Sistema Bibliotecario Andaluz las Bibliotecas Públicas Provinciales (BPP) y los Centros Provinciales Coordinadores de Bibliotecas (CPCB) tienen un papel que cumplir y nos ha parecido interesante que sus responsables nos cuenten cómo ven la situación actual y cuáles son sus proyectos de cara al futuro.

Hemos remitido a cada director/a de estos centros estas tres preguntas:

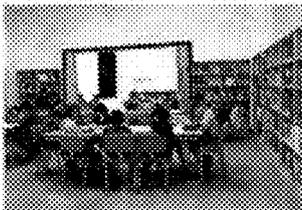
1. ¿Qué aspectos destacarías de la labor realizada desde la biblioteca o el centro coordinador?
2. ¿Qué te gustaría que se hiciera o mejorara de cara al futuro y qué posibilidades ves de que se pueda conseguir?
3. ¿Cómo valoras la incorporación de los Centros Coordinadores a las Bibliotecas Públicas del Estado?

Todas las BPP tienen su catálogo accesible en Internet en : <http://www.mcu.es/bpe>

## ALMERÍA

### Biblioteca Pública Provincial "Francisco Villaespesa"

Eudaldo Furtet Cabana, Director



#### Biblioteca Pública Provincial "Francisco Villaespesa"

c/ Hermanos Machado, s/n

04004 Almería

☎ (950) 23 03 75

☎ (950) 25 29 12

**Fecha de creación:** 1947, aunque sus orígenes se remontan a 1848.

**Habitantes de la capital:** 172.000

**Sucursales:** Ninguna

**Personal:** Director: 1; Facultativos: 2; Ayudantes: 3; Administrativos: 13; Auxiliares administrativos: 2; Personal subalterno: 4; Becarios: 1; Objetores: 3

**Fondos:**

Monografías: 60.081; Publicaciones periódicas: 623; Audiovisuales: 7.539; Otros: 1.415

**Automatización:** la biblioteca está en proceso de automatización. Se han informatizado la totalidad de los fondos de la Sección de Préstamo y las obras adquiridas con posterioridad a 1992.

1. En primer lugar, el servicio de lectura pública, esto es, la capacidad de poner a disposición de los 172.000 almerienses más de 60.000 monografías y un buen número de publicaciones periódicas.

En segundo lugar, el ser un centro de estudio donde los estudiantes, principalmente universitarios, encuentran silencio y condiciones adecuadas para trabajar sobre sus materias.

2. Me gustaría una ampliación de las salas, para conseguir más capacidad, con la posibilidad de una sala dedicada a estudiar con apuntes y libros propios y también sería deseable un incremento en el capítulo de inversiones para gasto de adquisiciones bibliográficas.

3. En este sentido debo decir que la incorporación de los Centros Coordinadores es un hecho administrativo producto de una determinada política bibliotecaria susceptible de valoraciones muy diversas y, en algún momento, contrapuestas.

Por mi parte, sí debo afirmar que la ubicación de los Centros Coordinadores en las Bibliotecas Públicas ha supuesto

una mayor relación con las bibliotecas públicas municipales, que han pasado a ver a la Biblioteca Pública del Estado-Biblioteca Pública Provincial como un elemento más dentro del Sistema Bibliotecario Andaluz.

### Centro Coordinador de Bibliotecas de Almería

José Castillo Cano, Director

1. La voluntad de hacer llegar la lectura pública al mayor número de habitantes de la provincia.

La predisposición para tratar de resolver los problemas y dificultades que se presentan en cada uno de los municipios.

2. Al objeto de poder atender al mayor número de habitantes sería necesario disponer de más personal que trabajara para la provincia y de un presupuesto adecuado a los fines que se persiguen. Con lo que se trataría de disponer de los servicios básicos que según cualquier "manual" debe de prestar una biblioteca pública, pero a escala provincial, entendidos aquéllos como complementarios a los que por distintas razones no se presten desde cada biblioteca municipal.

3. Propondría, entre otras medidas, las siguientes:

– Deberían de reglamentarse y diseñarse estrategias encaminadas a adecuar las Bibliotecas Públicas del Estado-Bibliote-

cas Provinciales para prestar servicios provinciales, sin menoscabo de atender a los actuales.

- Determinadas funciones asignadas a los Centros Coordinadores de Bibliotecas tendrían que realizarse desde los servicios correspondientes de las Bibliotecas Provinciales, como los relacionados con el proceso técnico de los libros y demás registros, el asesoramiento técnico a las redes provinciales y municipales de bibliotecas, el servicio provincial de información y referencia, el servicio provincial de préstamo, determinadas prestaciones hemerográficas, etcétera.
- En cambio existen otras funciones de los Centros Coordinadores de Bibliotecas que deberían estar en la sede de las Delegaciones, por supuesto con especialistas al frente, como son la planificación bibliotecaria, la inspección y/o supervisión del funcionamiento de los servicios, la elaboración de informes, el estudio de proyectos, memorias, estadísticas y encuestas, programas de formación y reciclaje permanente, diseñar proyectos de animación y fomento de lectura, etcétera.

En otras palabras, las Bibliotecas Provinciales como instituciones patrimoniales dependientes de la Consejería de Cultura, tendrían que jugar un papel de apoyo para desarrollar y aplicar las políticas del libro y la lectura a nivel provincial, que le señalen los servicios centrales a través de los Centros Coordinadores. O sea, los Centros Coordinadores tendrían en las Bibliotecas Provinciales un instrumento eficaz para aplicar la política bibliotecaria de la Junta de Andalucía.

Como se trata de hacer sugerencias, apostaría incluso porque en las Delegaciones de Cultura apareciese un servicio con competencias en "Libros, Bibliotecas y Archivos". Este servicio facultativo incluiría entre sus competencias las propias del Centro Coordinador, que no se deleguen a las Bibliotecas Provinciales; las que se consideren oportunas del Depósito Legal, las de promoción del Libro (Días y Ferias del Libro), certámenes, concursos, etcétera; las de apoyo a la industria editorial provincial y las que se consideren de su competencia.

### Centro Coordinador de Bibliotecas

c/ Hermano Machado, s/n

04071 Almería

☎(950) 23 06 77

**Fecha de creación:** 25 de mayo de 1949

**Centros dependientes:** entre Bibliotecas Públicas Municipales y Agencias de Lectura, a fecha 9 de marzo de 1998 son setenta los Centros integrados en la red provincial

**Bibliobuses:** Ninguno

**Habitantes de la provincia (sin la capital):** según el censo de población de 1995 son 323.617 de derecho

**Personas sin servicio bibliotecario:** 23.288. El 4'72% de la población de la provincia

#### Personal:

Propio del Centro: un facultativo y una ayudante.

Cedido por la Biblioteca Pública: un auxiliar administrativo.

## CÁDIZ

### Biblioteca Pública Provincial de Cádiz

**María José Vaquero Vilas, Directora**

Nuestro objetivo más inmediato es poner en funcionamiento el préstamo informatizado y realizar la conversión retrospectiva de los fondos en el tiempo más breve posible. El problema con el que nos encontramos para poder llevar esto a cabo es la escasez de personal técnico, sólo contamos con dos ayudantes que son los que están realizando esta labor.

### Biblioteca Pública Provincial de Cádiz

Avenida Ramón de Carranza, 16

11006 Cádiz

☎(956) 22 24 39 (956) 22 23 78

☎(956) 22 16 33

✉ maria.jose.vaquero.@aliso.pntic.mec.es

**Año de creación:** 1851

**Habitantes de la capital:** 145.595

#### Personal:

Directora; Ayudantes de bibliotecas: 2; Técnicos Grado Medio: 2; Administrativos: 2; Auxiliares Administrativos: 2; Personal Subalterno: 10; Limpia-doras: 3; Becarias: 1; Objetores: 2

#### Fondos:

Fondo antiguo: 20.000; Incunables: 22; Infantil y juvenil: 8.000; Monografías: 53.837; Publicaciones periódicas: 600; Material no librario: 3.215

**Automatización:** tenemos en proceso de informatización los siguientes servicios:

Planta infantil: informatizado el 80%

Préstamo: informatizado el 40%

Fondo local: 20%

No disponemos de acceso público a Internet.

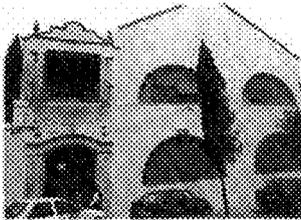


## Centro Coordinador de Bibliotecas de Cádiz

Antonio Marín, Director

Destacaríamos el programa de promoción de la lectura en el ámbito de las Bibliotecas Públicas Municipales, puesto en marcha en colaboración con el Departamento de Orientación e Investigación Educativa de Anaya.

Como primera fase de dicho programa organizamos en febrero de 1997 unas Jornadas de Animación a la Lectura que tuvieron una acogida muy favorable por parte de los bibliotecarios asistentes. Como consecuencia directa de las jornadas se han iniciado varios proyectos de animación en bibliotecas de la provincia.



### Biblioteca Pública del Estado-Biblioteca Provincial de Córdoba

c/ Amador de los Ríos, s/n  
14004 Córdoba  
☎957 475 556  
☎957 475 237

**Fecha de creación:** 12 de julio de 1842

**Habitantes de la capital:** 306.248

**Sucursales:** Además de la Biblioteca Pública del Estado-Biblioteca Provincial, la ciudad cuenta con una Biblioteca Municipal y 10 bibliotecas de barrio, dependientes del Ayuntamiento de Córdoba.

**Personal:**

Director; Bibliotecarios: 1 facultativo (Jefe de Sección del Centro Coordinador) y 3 Ayudantes de bibliotecas; Personal técnico no bibliotecario: 1; Personal subalterno: 9; Becarios Catálogo Colectivo Patrimonio Bibliográfico: 2

**Fondos:**

Manuscritos: 150; Incunables: 78; Impresos del siglo XVI al siglo XVIII: 8.500 títulos.; Libros y folletos: 90.997; Publicaciones periódicas: 2.138; en curso: 565; Audiovisuales: 4.789; Microfilms: 99

**Automatización:**

• Fondo informatizado: 42.681 títulos

Libros: Sala General de Consulta: 1.442 títulos. Colección local: 2.262 títulos. Infantil y juvenil (hasta 14 años): 4.939 títulos. Préstamo: 28.246 títulos; Publicaciones periódicas: 718 títulos; Analíticos: 4.216 artículos de revista

### Centro Coordinador de Bibliotecas de Cádiz

Avenida Ramón de Carranza, 16 - 1006 Cádiz

☎(956) 22 08 78

✉ antonio.marin1@aliso.pntic.mec.es

**Centros dependientes:** 64 bibliotecas

**Bibliobuses:** no disponemos de servicio de bibliobús

**Habitantes de la provincia (sin la capital):** 960.164

**Personas sin servicio bibliotecario:**

En todos los municipios de la provincia existen servicios bibliotecarios, pero esto no es así en los núcleos de población pequeños (pedanías), muy abundantes en nuestra provincia, resultando difícil precisar el número de personas que no cuentan con servicios bibliotecarios cercanos a su domicilio.

**Personal con el que cuenta:**

1 Ayudante de Bibliotecas; 1 Administrativo; 1 Peón

## CÓRDOBA

### Biblioteca Pública Provincial de Córdoba

Francisco Javier del Río, Director

1. La Biblioteca Pública del Estado-Provincial ha sufrido una enorme transformación en los últimos años, debido, en su mayor parte, a un incremento de la dotación presupuestaria por parte de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía y al desarrollo de la automatización de los fondos gracias a la inversión del Ministerio de Educación y Cultura. Todo esto ha facilitado un cambio cualitativo importante en la organización técnica de los fondos y servicios, aún contando con un grave inconveniente: la deficiencia e inadecuación del edificio que alberga la Biblioteca. Ésta se trasladó en 1984 a un edificio en construcción, que

nunca se terminó y que no reúne condiciones técnicas para la finalidad a la que se destinó. Actualmente todos los servicios bibliotecarios están constreñidos a una Sala General, dividida en Sala de Consulta y Sala Infantil y a una zona común donde se ubican mostrador de préstamo, terminales de acceso público, red multimedia..., los depósitos están casi al 100% de su capacidad y el espacio dedicado al personal es absolutamente insuficiente.

Con todo y con ello, estamos en la línea de convertir a esta Biblioteca en un centro de lectura y, fundamentalmente, de información para todos los ciudadanos. Se ha diversificado el perfil de los usuarios del centro: estudiantes, niños y jóvenes, investigadores, mujeres,... La Sala de Lectura está siempre llena y los terminales de consulta ocupados; se ha implantado una red de consulta multimedia en CD-ROM.

2. En primer lugar, necesitamos la coordinación entre las distintas administraciones públicas para conseguir un nuevo edificio para la Biblioteca Provincial, que pueda satisfacer todas las necesidades que se nos plantean y las expectativas creadas a nuestros usuarios en los últimos años de transformación de los servicios bibliotecarios del centro. Sería la primera vez que Córdoba contara con una auténtica biblioteca pública moderna. Debemos hacer compatible la conservación y estudio del patrimonio bibliográfico con las necesidades de información de los ciudadanos, todo ello a través de una lógica implantación de las nuevas tecnologías.

Por otra parte debe definirse la normativa bibliotecaria de la Consejería de Cultura y regularse el funcionamiento de la red andaluza de lectura pública. Las bibliotecas públicas andaluzas adolecen de la falta de un marco reglamentario que regule las competencias de las administraciones y el funcionamiento de los centros bibliotecarios.

3. La integración del Centro Coordinador en la Biblioteca Provincial ha sido muy positiva. En un momento donde los créditos de personal y funcionamiento no sólo se estancaron sino que disminuyeron, parece correcta la incorporación del Centro Coordinador para así poder ejercer sus funciones de dirección técnica de la red con el apoyo del personal de la Biblioteca. El aspecto negativo no es esta incorporación sino que

se haya realizado sin acabar de perfilar el marco reglamentario y la política bibliotecaria, así como que haya coincidido con una etapa de disminución alarmante de inversiones en bibliotecas.

La Biblioteca Pública del Estado-Biblioteca Provincial, es el centro bibliotecario cabecera de la red provincial de lectura pública, que ejerce sus funciones en esta materia a través de una sección: el Centro Coordinador.

## Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas de Córdoba

Francisco Hidalgo Torralba, Jefe de Sección

### 1. Asesoramiento técnico.

Suministro de material.

Dotación bibliográfica.

2. Mejora de los aspectos antes indicados con la consiguiente ampliación de la dotación económica.

Organización de actividades de animación, cursos de formación.

3. Positiva, ya que la Biblioteca Provincial es la cabeza de la red y es lógica la integración.

**Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas de Córdoba**  
c/ Amador de los Ríos, s/n  
14004 Córdoba  
☎957 475 556  
☎957 475 237  
**Fecha de creación:** 1955  
**Centros dependientes:** 70 bibliotecas  
**Habitantes de la provincia (sin la capital):** 455.153  
**Población atendida:** 450.000  
**Personal:** Jefe de Sección

## GRANADA

## Biblioteca Pública Provincial de Granada

Francisco Javier Álvarez García, Director

1. Nivel de automatización. Actividades culturales y de promoción de la lectura. Nivel del préstamo.

2. Creación de una nueva sala de lectura y remodelación de la planta baja del edificio. Solución definitiva a la apertura en horario de tardes y sábados. Ambos aspectos

están en vías de solución.

### 3. Positivamente.

## Biblioteca Pública Provincial

Profesor Sáinz Cantero, 6

18002 Granada

☎(958) 27 28 93

☎(958)27 20 50

✉jalvarez@platero.sba.caan.es

**Fecha de creación:** en 1933 fue inaugurada como Biblioteca Popular. Desde su creación hasta el año 1951 estuvo vinculada a la Biblioteca de la Universidad de Granada. Su emplazamiento actual se inauguró el 23 de mayo de 1994 y es compartido con la Biblioteca de Andalucía.

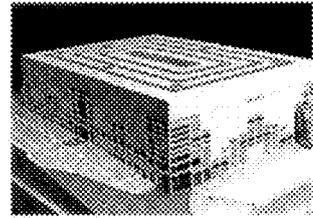
**Habitantes de la capital:** 245.640

**Personal:** Director; Facultativos: 2; Ayudantes: 2; Administrativos: 2; Auxiliares administrativos: 2; Titulado de grado medio: 1; Ordenanzas: 7

**Fondos:**

Monografías: 77.000; Publicaciones periódicas: 286; Audiovisuales: 5.000, entre CDs y vídeos; Infantil y juvenil: 6.171

**Actividades Culturales:** la biblioteca organiza periódicamente actividades: conferencias, seminarios, exposiciones, animación a la lectura, etcétera. El salón de actos tiene capacidad para 146 personas. Su uso no es exclusivo para actividades de la Biblioteca, sino que está a disposición de Instituciones o grupos que lo soliciten, siempre que la finalidad sea la difusión cultural. Recientemente se han celebrado dos exposiciones en la Biblioteca: "Somos diferentes, somos iguales", contra el racismo, la xenofobia y la discriminación; "Andaluciones", con obras de arte diversas dentro de las nuevas formas expresivas en Andalucía.



## Centro Coordinador de Bibliotecas de Granada

Manuela Reina de la Torre, Directora

1. El apoyo a las bibliotecas integradas en la red, sobre todo en lo concerniente a ayuda técnica, facilitándoles la catalogación retrospectiva y actual de sus fondos, resolviéndoles las dudas que nos planteen, así como facilitarles materiales y técnicas elaboradas que les permitan realizar campañas de animación a la lectura

En este apartado es necesario hacer constar el esfuerzo realizado por la Dirección General de Instituciones del Patrimonio al poner en marcha un Programa de automatización de bibliotecas mediante la adquisición de una licencia corporativa de Absys, al cual ya se han acogido bastantes bibliotecas, y está siendo coordinado desde cada Centro Provincial.

El mantenimiento de un fondo básico a través de lotes de incremento que, si bien en las bibliotecas grandes es insuficiente y ha

de ser completado por los ayuntamientos, en el caso de los núcleos pequeños con poco presupuesto de la corporación, les permite mantener al día su catálogo, siendo a veces el único recurso que reciben.

2. Dos son los objetivos planteados por el centro:

- a) Conseguir la integración de todas las bibliotecas y Agencias de Lectura en la red automatizada. Objetivo planteado a largo plazo puesto que los equipos necesarios corren a cargo de las Corporaciones Municipales y no todas disponen del presupuesto para adquirirlos.
- b) Concienciar a los ayuntamientos para que contraten personal cualificado.

3. En el caso nuestro ha sido muy positivo, ya que la disminución paulatina de personal y de presupuesto se ha visto paliada por los medios técnicos y humanos aportados por la Biblioteca Pública Provincial.



**Biblioteca Pública Provincial de Huelva**

C/ Duque de la Victoria, 23  
21001 Huelva  
☎(959) 247262 y 283529  
☎(959) 540148

**Fecha de creación:** 1969  
**Habitantes de la capital:** 140.675

**Personal:** Director ; Facultativo: 1 (Francisca García Suarez); Personal subalterno: 13 ; Limpiadoras: 2 ; Objetores: 4

**Fondos:**  
Fondo antiguo: 1.350 (desde el siglo XVI al XIX); Monografías: 30.000 (todas incluidas en la base de datos, existe un resto anterior a 1960 actualmente en fase de inventario y expurgo); Publicaciones periódicas en curso: 972 títulos (385 abiertas); Microformas: 1.668; Material cartográfico: 133; CDs: 775; Vídeos: 1.012; CD-ROM: 175

**Automatización:**  
Todo el material a disposición de los usuarios está incluido en la base de datos. Queda un resto de monografías anteriores a 1960 y publicaciones cerradas inventariándose e informatizándose. El préstamo se realiza de forma automatizada.

**Centro Coordinador de Bibliotecas**

Profesor Sáinz Cantero, 6 - 18002 Granada  
☎(958) 27 21 48/27 21 92  
☎(958) 27 20 50

**Fecha de creación:** 29 de abril de 1958  
**Centros dependientes:** 42 bibliotecas y 32 Agencias de lectura

**Habitantes de la provincia (sin la capital):** 562.413  
**Total de personas sin servicio bibliotecario:** 71.369

**Personal:** Jefe de Sección; Técnico Superior: 1; Auxiliar Administrativo: 1

**HUELVA**

**Biblioteca Pública Provincial de Huelva**

**Fernando González Ramón, Director**

1. En los dos últimos años la Biblioteca Provincial de Huelva ha hecho una importante labor de reorganización y de adaptación, si miramos el número de técnicos con los que cuenta podríamos considerarla casi milagrosa.

Esta reorganización se inició a principios del año 1996 motivada por el envío por parte del Ministerio de Educación y Cultura del programa de gestión bibliotecaria ABSYS y del material informático necesario, así como del inminente traslado de la biblioteca a un edificio provisional para la remodelación total, también por parte del Ministerio de Educación y Cultura, de nues-

tra sede en la Avda. Martín Alonso Pinzón. Este traslado se realizó en el mes de abril de 1997, ocupando parcialmente un edificio acondicionado por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía.

Se ha pasado en este tiempo de una biblioteca concebida como la Casa de Cultura tradicional con sus fondos guardados en depósitos y una única sala de consulta donde se ofrecía también un reducido número de revistas, a una biblioteca moderna con la mayor parte de sus fondos en libre acceso, se han incorporado nuevos materiales como vídeos, CDs y CD-ROMs que, aunque en el edificio actual carecemos de fonoteca y videoteca donde utilizar este tipo de materiales, sí que se han sometido a préstamo domiciliario, teniendo este servicio una gran aceptación entre nuestros usuarios, y también ha servido para atraer a la biblioteca a un público nuevo que nunca se acercaba a ella. Se ha creado también una hemeroteca con los últimos años de más de 150 títulos de revistas y periódicos en libre acceso.

Por otra parte, tener todos los fondos que están a disposición del público informatizados, nos ha permitido automatizar las labores de préstamo, lo que conlleva una mayor agilidad y un mejor control de los fondos. En los últimos meses hemos pasado de hacer unos 1.000 préstamos mensuales a realizar 3.000. El hecho de adoptar el libre acceso y de ofrecer nuevos materiales ha tenido mucho que ver con este aumento del préstamo. A la hora de iniciar la catalogación retrospectiva nos planteamos la posibilidad de iniciar un nuevo registro que nos sirviera para conocer el fondo real de la biblioteca, pues nunca en su historia se había realizado un inventario. Actualmente nos queda un resto de monografías y de revistas anteriores a 1960 pendientes de catalogar o de expurgar según el estado en que se encuentren o el interés que puedan tener.

Ya funcionando la biblioteca en su emplazamiento provisional, se ha puesto la atención en su difusión. Para ello se ha llevado a cabo un servicio de préstamo a los hospitales de la ciudad, realizado por un objeto de conciencia y se ha realizado una campaña de propaganda mediante el obsequio a los usuarios de una agenda de lectura en la que figura cada día la fecha

de nacimiento o muerte de un autor y los libros que de ese autor se prestan en la biblioteca.

2. Nosotros tenemos la mirada puesta en las obras que actualmente se realizan en la Avda. Martín Alonso Pinzón, donde se ubicará definitivamente la Biblioteca Provincial. Este edificio permitirá el crecimiento de la biblioteca, actualmente muy limitado por falta de espacio. También se crearán nuevos servicios. Pero todo esto debe venir acompañado de un aumento del personal técnico. Actualmente con dos técnicos —el director y un facultativo— no es posible atender adecuadamente todos los servicios y mucho menos crear nuevos como la biblioteca infantil y juvenil en la nueva sede. También es necesario dotar a la biblioteca de auxiliares de biblioteca que sean los encargados de atender a los usuarios. Hasta ahora esta labor la viene realizando el personal subalterno. Este tema de personal se está afrontando actualmente desde la Consejería de Cultura, lo que me hace tener esperanzas de que pueda solucionarse en breve plazo.

Algo que en mi opinión debe mejorar es el funcionamiento de la Red Andaluza de Bibliotecas. Habría que insistir en la importancia del trabajo cooperativo en el ámbito regional y en la inversión en infraestructura para que esta red pueda ser efectiva y, aprovechándose de los grandes avances en comunicaciones, la información llegue al rincón más alejado de nuestra comunidad.

3. La experiencia nuestra en este tema es corta, puesto que el Centro coordinador se unió a la biblioteca a raíz del traslado de ésta, hace menos de un año, pero ya es posible afirmar que el Centro Coordinador obtiene muchas ventajas de esta convivencia.

Teniendo en cuenta la escasez de personal del Centro, una sola persona, su labor sería imposible si no contara con los medios disponibles en la biblioteca. La catalogación de los fondos que suministra el Centro Coordinador a las Bibliotecas Municipales se realiza desde la Biblioteca Provincial.

La Biblioteca también creo que sale beneficiada de esta incorporación al subrayar su carácter de cabecera de la red provin-

---

# PUBLICIDAD

**Centro Provincial  
Coordinador de  
Bibliotecas de Huelva**  
c/ Duque de la Victoria, 23  
21001 Huelva  
☎(959) 24 72 62  
**Fecha creación:** 1946  
**Centros dependientes:** 59  
**Bibliobuses:** No hay  
**Habitantes de la provincia (sin  
la capital):** 312.962  
**Población atendida:** 287.379  
**Personas sin servicio bibliote-  
cario:** 25.583  
**Personal :** 1

cial de bibliotecas, evitando así convertirse en biblioteca únicamente de la capital o, lo que es peor, de barrio de la capital.

## **Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas de Huelva**

**Antonio Agustín Gómez Gómez,  
Director**

1. Mi incorporación al mismo ha sido reciente, en el verano del año pasado. Lo que sí puedo asegurar es que se trata de una tarea apasionante y bastante grata. El contacto directo con numerosos compañeros, muchos de ellos dotados de buenas ganas, más que de recursos, sobre todo en los pequeños pueblos, hace tu trabajo bastante humano. Cuando te llama un alcalde de una pequeña localidad, y te dice que quiere abrir una biblioteca o agencia de lectura, llegas a comprender lo que significan, para el pueblo y todos sus vecinos, las instituciones culturales que nosotros representamos. El amor por la cultura, y los libros, todavía tiene tintes de algo casi reverenciado en muchos de nuestros pueblos, y la biblioteca encarna todo eso.

Las tareas de los centros coordinadores las conocemos todos: subvencionar, dotar, y prestar asistencia técnica. Pero no se persigue únicamente llenar de estanterías y libros un local, se trata también de poder desarrollar el apego a la lectura en esa comunidad. Términos como animación a la lectura y dinamización de bibliotecas deben estar muy presentes en nuestro trabajo. Un libro nos hace a todos un poco más libres. La biblioteca pública presta un servicio a los ciudadanos; a nosotros nos guía facilitar su trabajo; el horizonte final, el ciudadano, también nos compete.

Desde la Delegación de Cultura se comparten las mismas premisas. Su actual titular, Juan José Díaz Trillo, sabe apretar las tuercas a su equipo en esta batalla por los libros y la cultura. El ejemplo ya está empezando a contagiar instancias más altas, y el proyecto de animación a la lectura gestado en esta Delegación ha servido para animar a la Dirección General, concretándose en un primer programa de animación a la lectura, cuyo radio de acción será todo el territorio andaluz.

También auspiciada por la Delegación de la Consejería de Cultura fue una campaña

estacional de animación a la lectura, "la mar de libros", que se realizó en los meses de verano, en colaboración con el Ayuntamiento de Punta Umbria. Tuvo gran aceptación popular. En síntesis, lo que pretendía era llevar la lectura a los sitios tradicionales de veraneo de los onubenses. Para ello en la popular "canoas", barquito de pasajeros que hace una bonita travesía por el estuario de las rías del Tinto y del Odiel, se estableció una pequeña "biblioteca flotante".

Estamos optando por una apuesta de futuro. Ya en los umbrales del año 2000 resulta imprescindible dotar a nuestras todavía endeble bibliotecas de herramientas informáticas que agilicen las tareas técnicas, y sean, a la vez, un reclamo para los nuevos lectores del futuro. La Junta de Andalucía ha adquirido recientemente una licencia corporativa para la instalación del programa ABSYS, y las bibliotecas de esta provincia van a la cabeza con 16 instalaciones. Esa apuesta de futuro es algo de lo que nos tenemos que enorgullecen las administraciones implicadas, pero sobre todo los usuarios. De ahí a convertir a la biblioteca en una ventana de acceso al sugerente mundo de informaciones que encierra la red INTERNET, hay un pequeño y cómodo paso.

2. Somos plenamente conscientes de las graves deficiencias que aún presenta la red de bibliotecas de nuestra provincia. Algunos de los locales y edificios que hasta la fecha he visitado, me atrevería a calificarlos de tercermundistas. Locales inadecuados y mobiliario anticuado. Los esfuerzos de la Administración, después de unos buenos avances iniciales con los planes de bibliotecas, en los últimos ejercicios se han quedado un poco estancados. Las cifras presupuestarias así lo demuestran. Además no basta con que una de las administraciones implicadas haga un esfuerzo inicial considerable. Los ayuntamientos, en contrapartida, deben mojarse en todo este negocio, y librar los dineros necesarios para su mantenimiento, y lo más importante, dotarlas de personal. En este último aspecto es donde se presentan las lagunas más serias de toda esta historia. Mientras, más y más hornadas de diplomados, y ahora licenciados, universitarios engrosan las listas del paro. Luchar por nuestro reconocimiento profesional es tarea que nos incumbe a todos, y trasladarlo a los ayuntamientos, también. Bueno, pero eso es

otra historia. De una cosa sí que tenemos que ser conscientes y es que una pequeña localidad no puede permitirse el "lujo" de contratar a un diplomado: esta es una cuestión, las más de las veces, insalvable.

Proyectos para el futuro tenemos muchos, ganas no nos faltan. Lo malo, como siempre, es la escasez de recursos. Las bibliotecas, el libro, la cultura en definitiva, siguen siendo la cenicienta de la Administración Pública. Parece mentira que ermitas, iglesias, espadañas y torres, se vean rápidamente auxiliadas por el erario público, aún perteneciendo a capital privado, que en pocas ocasiones dispone las medidas para evitar su deterioro.

La provincia de Huelva presenta unos bajos índices de densidad demográfica. Más del 66 % del total de sus municipios cuentan con unas tasas poblacionales inferiores a los 3.000 habitantes, e incluso por debajo de los 1.000. Dos sectores económicos, la actividad ganadera en la Sierra, y la minería, hoy en franca recesión, han determinado en gran medida la proliferación de pequeñas aldeas y poblados de colonización, en los que hoy no habitan más de 100 a 500 habitantes. Los servicios bibliotecarios fijos, en estos casos, son inoperantes, y en el agujero negro de muchos esfuerzos y recursos económicos. Optamos por otro tipo de servicios, más útiles, y que sirvan para hacer llegar el servicio de lectura a todos los puntos de la provincia, ya sean pequeñas aldeas, pedanías, pueblos mineros semi-abandonados, barriadas marginales, playas y núcleos costeros de vacaciones. Los bibliobuses o las ya decenas maletas viajeras pueden ser una buena solución. Además, los bibliobuses pueden servir de apoyo a campañas de animación a la lectura que podríamos calificar de "choque": visitas periódicas a barrios marginales, con escaso nivel de alfabetización, y en los que, suponemos, un elemento lúdico y diferente de las "aburridas", a sus ojos, paredes de una biblioteca, vendría a favorecer el cumplimiento de los objetivos propuestos. En los contactos, para este esfuerzo compartido, estamos trabajando.

No obstante, esta posibilidad presenta un serio inconveniente, el económico, y más en estos años de recortes presupuestarios por parte de todas las administraciones. Los gastos económicos del proyecto (compra del vehículo, gastos de gasolina y dietas del

conductor) pueden desaconsejar su concreción en la realidad.

3. Altamente positiva. Nosotros nos hemos visto beneficiados por la utilización de la red informática y el acceso a InfoVia que facilita el Ministerio. Además, hay una muy buena sintonía de trabajo con la dirección de la misma.

## JAÉN

### Biblioteca Pública Provincial de Jaén

Laura Cerezo Navarro, Directora

1. El proceso de automatización de los distintos servicios de la Biblioteca, que ya está proporcionando un mayor y mejor acceso a los fondos de la Biblioteca y a los servicios generales.

2. Mayor cualificación profesional del personal que atiende las bibliotecas con, necesidad de convocar plazas de Bibliotecarios, tanto de Ayudantes como de Facultativos, de modo que se puedan cubrir con personal bibliotecario las plazas que, en la actualidad, tenemos vacantes, la mayoría de las Bibliotecas Públicas Provinciales de Andalucía.

Instauración de un horario especial para los centros bibliotecarios, con la consiguiente modificación de horarios para el personal que atiende estos servicios.

3. La integración ha sido positiva en líneas generales. Lo importante no es donde estén los CPCB, sino tener claro que objetivos deben cumplir y si de verdad se les va a

#### Biblioteca Pública Provincial de Jaén

C/ Santo Reino nº 1 - 23001 Jaén

☎(953) 22 39 50

☎(953)22 39 54

**Fecha de creación:** 1973, en su sede actual. Con anterioridad ya existía una Biblioteca Pública en la ciudad.

**Habitantes de la capital:** 104.776

**Personas atendidas por el servicio de biblioteca:** la capital y los municipios limítrofes, en total alrededor de 200.000 personas.

Existen además tres Bibliotecas Públicas Municipales en la localidad.

**Personal:** Director ; Conserjes: 2; Ayudante de biblioteca: 1; Ordenanzas: 2; Administrativos: 5; Peón: 1; Auxiliares Administrativos: 5; Limpiadora: 1

**Fondos:** Monografías: 96.700; Publicaciones periódicas: 80 títulos; Audiovisuales: 23.486

PUBLICIDAD

dar un contenido claro para que desarrollen sus funciones.



## Centro Provincial de Coordinación Bibliotecaria de Jaén

Vicente Espinosa, Director

1. La apuesta decidida por el público infantil y juvenil seleccionando y adquiriendo títulos dirigidos a los más pequeños.

2. El proceso de informatización de las bibliotecas y su integración en red, que posibilitará hablar de una sola biblioteca, con un fondo bibliográfico único, con tantas subsedes como Bibliotecas Públicas Municipales. Este proceso está en camino, y el tiempo y la apuesta decidida de los propios municipios dirá si se consolida o no.

3. Positiva, permite asumir a las Bibliotecas Públicas Provinciales la función de Biblioteca Provincial, permitiendo que sus técnicos realicen funciones de asesoramiento y apoyo al resto del sistema, no duplicándose el personal necesario.

### Centro Provincial de Coordinación Bibliotecaria

C/ Santo Reino nº 1 - 23001 Jaén

☎(953) 22 39 50

**Centros dependientes:** (75 Municipios, uno de ellos con dos Centros)

- 73 Bibliotecas Públicas Municipales

- 3 Agencias de Lectura

- Pendientes de apertura 6 nuevas Bibliotecas Públicas Municipales que ya tienen el equipamiento adquirido

**Habitantes de la provincia (sin la capital):** 543.775

**Personas atendidas por el servicio de biblioteca:** No hay ningún municipio con menos de 2.000 habitantes que no cuente con Biblioteca o Agencia de Lectura, o esté entre las 6 pendientes de apertura.

**Personas sin servicio bibliotecario:** El resto de los municipios de la provincia, en total suponen 23 municipios, de los cuales 6 están en fase de apertura. En total hay unos 25.000 habitantes sin biblioteca en su propio municipio.

**Personal:** Un ayudante de Bibliotecas, responsable del Centro; un administrativo; un objetor de conciencia en funciones de apoyo.

su propia importancia para la mejora de los servicios que ofrece la biblioteca actualmente y las posibilidades que se abren, con ello, para el futuro. Se trata de un cambio cualitativo muy importante, aunque sean enormes las dificultades que ahora tal proceso plantea por la escasez de medios con que ha de realizarse, manteniendo, además, los servicios bibliotecarios en funcionamiento (vamos, como querer hacer una obra importante en un edificio con escasos recursos y con inquilinos dentro...)

2. Entiendo que, de cara al futuro, la BPP de Málaga tiene como reto principal el de una sede "definitiva y adecuada", después de 103 años, desde su creación, en diferentes etapas que, aunque han ido mejorando sucesivamente en instalaciones y servicios, aún parecen insuficientes (vale aquí, lo de "hoy más que ayer, pero menos que mañana"...)

3. Sobre la incorporación de los CPCB a las BPP, me limito a una consideración general obvia: la valoración que se solicita estará en función de los objetivos previstos, pero el reglamento en el que se proponían no se consideró vigente. Dejo constancia de que en Málaga el CPCB funciona dentro de la Biblioteca con similar autonomía a la que venía teniendo anteriormente.

### Biblioteca Pública Provincial de Málaga

Avda. de Europa, 49 - 29003 Málaga

☎(95) 234 49 44

☎(95) 234 49 72

**Fecha de creación:** 1895. Desde 1994 se encuentra ubicada en un nuevo edificio provisional y se desconoce su futuro emplazamiento.

**Habitantes de la capital:** 549.135

**Personal:** Director; 2 personas encargadas del Negociado de Depósito Legal y otros Registros; 12 personas dedicadas a los servicios bibliotecarios

**Fondos:**

Total: 80.000 volúmenes

Préstamo de adultos: 6.000; Sección Infantil y Juvenil: 7.000; Publicaciones periódicas: 350 títulos; Fondo antiguo: 8.000; Fondo local: 10.000; Audiovisuales: 5.000

**Automatización:** Iniciada en febrero de 1996, a fecha de 19 de septiembre de 1997 el total de registros del catálogo automatizado es de 6.600

## MÁLAGA

### Biblioteca Pública de Málaga

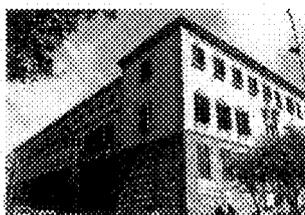
José Salinero Portero, Director

1. Destacaría como aspecto importante en la labor que realiza actualmente la Biblioteca el tema de la informatización por

### Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas de Málaga

M<sup>a</sup> Luisa Torán Marín, Directora

1. En mi opinión y desde la experiencia del CPCB de Málaga destacaría el apoyo



que el centro viene ofreciendo a todas aquellas bibliotecas dispuestas a realizar un programa de actividades de cara al fomento y uso de la biblioteca y a la animación a la lectura. Son muchos los bibliotecarios con ganas y voluntad de realizar actividades, pero en el mejor de los casos, éstas suelen reducirse a hechos puntuales realizados en algún día señalado (Día del Libro, Día de la Biblioteca, etc). Este planteamiento está motivado por la escasez presupuestaria para este tipo de actividades. Entiendo que, si bien éste tipo de actividades son necesarias para llamar la atención sobre la biblioteca o publicitarla, es preciso desarrollar un programa de actividades que tengan una cierta regularidad y unos objetivos bien definidos (dar a conocer la biblioteca en su entorno, atraer a colectivos no lectores, fomentar la lectura entre los jóvenes, etc.). En este sentido, creo necesario apoyar todas las iniciativas que, con un planteamiento serio presenten las bibliotecas públicas. El CPCB tiene en estos días los "IV Encuentros de Bibliotecarios" en los que se van a presentar por los propios bibliotecarios distintas experiencias realizadas en algunas bibliotecas de la provincia y que el centro ha seleccionado por su especial interés. Además, se está llevando a cabo el Programa de Dinamización de Bibliotecas, un proyecto presentado por este Centro en el que están participando 16 bibliotecas públicas de toda Andalucía. Es preciso reforzar las dotaciones presupuestarias para estas actividades desde los Centros Coordinadores y desde los municipios.

Por otra parte, destacaría la informatización de las bibliotecas municipales que se están acogiendo al programa informático ofrecido por la Consejería de Cultura. Creo que en un futuro no lejano, una vez salvados los aspectos técnicos iniciales en todo proceso de informatización, un buen número de bibliotecas podrán beneficiarse de compartir recursos e intercambiar información.

2. depende del punto 1º. Esperemos que el Reglamento defina claramente la dirección que deben tomar los CPCB.

3. Creo que la incorporación de los CPCB a las BPP no es el aspecto más significativo. Quizá sea más una cuestión de qué objetivos se persiguen, qué funciones deben realizar los CPCB y qué recursos se le asignen para cumplir esas funciones. En este

sentido creo que urge ya la publicación del Reglamento del Sistema bibliotecario de Andalucía, que está en revisión.

#### **Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas**

Avda de Europa, 49 - 29003 Málaga

☎(95) 234 55 95

Fecha de creación: 1973

Centros dependientes: 120 bibliotecas (19 en la capital)

Bibliobuses: El servicio se suspendió en 1989

Habitantes de la provincia (sin computar la capital): 702.851

Personas atendidas por el servicio de biblioteca: Sin cuantificar.

Todos los municipios de más de 1.000 habitantes tienen servicio bibliotecario y algunos de menor entidad de población.

Personas sin servicio bibliotecario: 10.127

Personal: 1 Facultativo de Bibliotecas con funciones de dirección; 1 Ayudante de Bibliotecas; 1 Administrativo; 1 Subalterno (peón)

## SEVILLA

### **Biblioteca Pública de Sevilla**

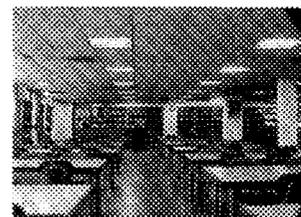
**Juana Muñoz Choclán, Directora**

#### **1. Destacaría sobre todo:**

El cambio de imagen conseguido: de biblioteca oscura, tétrica, insegura y con terribles tensiones con los usuarios, tras la realización de algunas obras, por parte de la Consejería de Cultura, se convierte en una biblioteca alegre, relajada, con vistas a un patio con limoneros (¡cómo no! En Sevilla), tranquila y muy buscada por estudiantes y todo tipo de público y gran aceptación de sus servicios.

El enorme esfuerzo del personal de la Biblioteca por sacar adelante el proceso de informatización: 27.000 registros grabados en un año y medio escaso, atendiendo a los servicios al mismo tiempo, me parece un éxito considerable, fruto, sin ninguna duda, del trabajo de todos los que participan en una u otra medida.

El inventario, la catalogación y automatización completa de la Sección Infantil y Juvenil llevado a cabo, partiendo casi desde cero. La Sección está presta a desarrollar nuevos servicios: asesoramiento en literatura infantil y juvenil, guías temáti-



cas, actividades, etc. La creación del "Rincón Joven" específico está siendo un éxito que nos llena de satisfacción.

El extraordinario espíritu de servicio al público, que reina entre todos y que no deja nunca de sorprenderme gratamente puesto que a veces las dificultades y la falta de recursos lo hacen muy "cuesta arriba". Compensa todas las vicisitudes.

2. Tenemos en perspectiva la terminación este año de un edificio nuevo, que actualmente contruye el MEC, que cuenta ya con un espacio más digno y equipamiento adecuado a los fines de una Biblioteca Pública moderna.

Me gustaría que el traslado no se demorara en el tiempo por no defraudar las perspectivas que la ciudad tiene puestas en ella.

3. Es sobradamente conocida mi postura a favor de unos CPCB potentes, como auténticos servicios de apoyo técnico según los define la Unesco, con potencial y recursos para desempeñar este papel, y naturalmente, no integrados en las Bibliotecas Públicas, que para esa situación no es la adecuada.

Si los CPCB se diluyen y no ejercen esas prerrogativas anteriores no los veo mal, integrados. La situación actual en Andalucía es así desde el último decreto de 1994; la experiencia en estos tres años de la Biblioteca Pública de Sevilla y del Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas ha sido muy

valiosa: cooperamos mucho más intensamente en todo la Biblioteca de la capital con las del resto de la provincia (asistencia técnica, préstamo interbibliotecario, catalogación compartida, etc.)

## Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas de Sevilla

Ana Isabel Fernández Moreno,  
Directora

1. En primer lugar tenemos que reseñar el apoyo del Centro Coordinador en aquellos municipios que todavía no disponen de servicio bibliotecario. Así, tras estudiar la ubicación más idónea para la biblioteca, *intentamos convencer* a los responsables de la construcción del edificio del mejor aprovechamiento de los recursos según unos requisitos que pensamos son fundamentales para la puesta en marcha de este servicio (dimensiones, accesibilidad, seguridad, medidas para personas con alguna minusvalía, flexibilidad y extensibilidad de los espacios asignados, etc.). Igualmente, *intentamos convencer* a los responsables de la necesidad de una persona cualificada para la puesta en marcha de la biblioteca, para lo cual confeccionamos diversas pruebas con las que se podía demostrar la disposición y capacidad del candidato o candidata a esta plaza. Podemos añadir que, cada año, tomando como referencia una encuesta que realizamos a las bibliotecas municipales, se proporciona un lote bibliográfico y la suscripción a un determinado número de revistas. También prestamos asesoramiento técnico a los bibliotecarios o bibliotecarias en cuanto a catalogación y clasificación del material o a las actividades de dinamización impulsadas desde el propio centro. Sin embargo, este año creemos que es más relevante incidir en los proyectos de automatización de las bibliotecas municipales, puesto que, gracias a la compra de la licencia de uso de un programa de gestión bibliotecaria por parte de la Consejería de Cultura para todas aquellas bibliotecas que lo soliciten, desde el Centro Coordinador pretendemos la *informatización* coordinada de la red de bibliotecas municipales de la provincia, para lo cual mantenemos reuniones con los representantes políticos de los municipios y, para con-

### Biblioteca Pública de Sevilla

c/ Alfonso XII, 19 - 41001 Sevilla

☎(95) 422 11 28/(95) 422 90 80

☎(95) 456 34 50

Fecha de creación: 1954

Habitantes de la capital: 719.588

Personal: Facultativos: 2; Técnico Laboral Superior: 1; Técnicos Laborales Medios: 4

Administrativos: 5; Auxiliares Administrativos: 5; Conserje: 1; Ordenanzas: 6; Peón: 1; Limpiadora: 1; Objetores: 4

Fondos: (datos aproximados)

Libros y folletos: 96.725 títulos (total); Publicaciones periódicas: 657; Sección Infantil-Juvenil: 10.000 volúmenes.

#### Automatización:

La Biblioteca Pública de Sevilla empezó el proceso hace poco tiempo (diciembre de 1996) y en la actualidad tiene más de 27.000 ejemplares registrados.

La Sección Infantil y Juvenil está íntegramente automatizada y permite la consulta en 2 OPACS en dicha Sala.

El préstamo automatizado de obras, alternando con el manual, acaba de hacerse operativo en el pasado mes de febrero.

tribuir también a este proyecto, en los cursos de formación para el personal bibliotecario realizados últimamente, hemos programado la automatización de bibliotecas como tema principal.

2. En el apartado anterior he reiterado la expresión *intentamos convencer* para plasmar cómo, ante la ausencia de convenios con los ayuntamientos en materia bibliotecaria, tan sólo nos queda la oratoria, la palabra, cuando no somos capaces de justificar la importancia de la biblioteca, especialmente donde más se necesita.

Tenemos la esperanza, no obstante, de una futura normativa donde se contemplen las diversas líneas de actuación de las administraciones implicadas (en nuestro caso la Administración Local y Regional), con la cual las bibliotecas conformadas en red puedan demostrar su función sin tener que reclamar lo que les corresponde.

3. El hecho de integrarnos a la estructura de la Biblioteca Provincial, en primer lugar, nos ha proporcionado un gran apoyo ante la posibilidad de disponer de sus recursos y enriquecernos conjuntamente con las expe-

riencias del día a día, que a su vez, podemos transmitir al resto de bibliotecarios/as de la red. Sin embargo, como suele ser habitual al inicio de procesos de esta índole, todavía no hemos apartado el miedo de convertimos en una carga en lugar de conseguir la añorada simbiosis que descamos. ☒

**Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas de Sevilla**

Castelar, 22 - 41001 Sevilla

☎(95) 455 99 01

**Fecha de creación:** 17 de junio de 1958

**Centros dependientes:** 91 (8 de Sevilla capital y 83 de la provincia)

**Habitantes de la provincia (sin la capital):** 999.858

**Personas atendidas por el servicio de biblioteca:** 940.191 y, si añadimos los habitantes de los diferentes distritos de Sevilla capital con servicio bibliotecario, se contabiliza un total de 1.532.191 (89,09%)

**Personas sin servicio bibliotecario:** 59.667, que si añadimos los habitantes de Sevilla capital, en cuyo distrito todavía no se dispone de un servicio bibliotecario, tenemos un total de 187.667 (10,91%)

**Personal:** 1 Jefe de Sección; 1 Ayudante de Bibliotecas; 1 Auxiliar Administrativo.

A quienes hay que añadir el personal destinado al Negociado del Depósito Legal y Registro de Propiedad Intelectual constituido por la Jefe de Negociado y dos Auxiliares

# PUBLICIDAD

# ¿Por qué pueden ser rentables las bibliotecas?

## Políticas culturales desde el municipio

A continuación presentamos dos entrevistas, o conversaciones, entre las bibliotecarias de dos localidades andaluzas (Dos Hermanas y Linares) y los responsables políticos de las bibliotecas (alcalde y concejal de cultura respectivamente).

Lo que nos interesa especialmente, es dejar constancia de la importancia que tiene que las autoridades locales se impliquen en la defensa de los servicios públicos de lectura. También es importante destacar la necesidad de que exista un diálogo entre gestores políticos y personal técnico para crear una auténtica política cultural. Para que este diálogo sea fructífero es necesario que se conozcan y manejen datos fiables sobre la biblioteca y la comunidad a la que ésta tiene que servir. De ahí la importancia de trabajar con indicadores.

Los dos centros seleccionados participan del Programa de Análisis de Bibliotecas (PAB) de la Fundación Bertelsmann desde el año 1993. El PAB es un proyecto a corto y medio plazo basado en el análisis de datos, cuyo objetivo es reconducir los servicios bibliotecarios hacia una verdadera Biblioteca Pública.

En el PAB se trabaja realizando un análisis colectivo que aporta un elemento adicional de ayuda, tanto en la realización del análisis individual, como en la interpretación del mismo, así como en la planificación de objetivos.

Además de las sesiones de formación y seguimiento con los bibliotecarios, la Fundación Bertelsmann organiza encuentros en los que los responsables políticos de los municipios firmantes pueden conocer datos útiles que les sirvan en la toma de decisiones.



### Entrevista con Francisco Toscano, Alcalde de Dos Hermanas (Sevilla)

Francisco Toscano fue elegido Alcalde de Dos Hermanas en 1983. Cuando entró en el Ayuntamiento, la Biblioteca Municipal llevaba tres meses funcionando. Se encontraba en un local de 200 m<sup>2</sup>. Disponía de unos 5.000 volúmenes y una sola persona atendía el servicio.

Actualmente en Dos Hermanas existe una Biblioteca Central, una sucursal y un Bibliobús. Más de 14.000 personas poseen el carnet de lector, unas 500 personas utilizan a diario los servicios bibliotecarios y cinco personas integran la plantilla fija de la Biblioteca.

En estos momentos se está abordando un ambicioso proyecto: el traslado de la Biblioteca Central a un nuevo edificio moderno, funcional y estratégicamente situado en pleno corazón urbano. El nuevo edificio dispondrá de 2.000 m<sup>2</sup> y quiere dotarse de todo tipo de recursos.

También se ha proyectado la apertura de una nueva biblioteca sucursal integrada en un Centro Cultural.

A petición de la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA, la bibliotecaria, Carmen Gómez Varela, entrevista al Alcalde.

**El avance de los servicios bibliotecarios en Dos Hermanas en estos quince años se considera ejemplar en Andalucía. Sin embargo, para mí, como bibliotecaria que potencialmente debería atender a una población de 93.000 habitantes, esto es sólo el principio de un largo camino. ¿Qué diría usted al respecto?**

Desde luego para ti debe ser así, es decir que es lógico que pienses que esto es sólo el

principio y que aún queda mucho por hacer. Ese es tu trabajo. Pero además debes ser capaz de transmitirnos a todas las necesidades de tu servicio. Si no fuera así, es que no valdrías para este puesto.

**A la hora de evaluar un servicio público se habla de "rentabilidad". ¿Cuál cree usted que es la rentabilidad de una Biblioteca Pública Municipal?**

*(Pasa a pág. 27)*



# Passeurs de libros

*La noción de mediación como modo de acceso al libro está a menudo emplazada en el corazón del cuestionamiento sobre la lectura. ¿En qué consiste esta mediación? ¿Cuáles son sus preliminares o sus consecuencias? Algunos bibliotecarios testimonian aquí sus prácticas de ayuda a la lectura y proponen prolongar la reflexión (sin cesar en la evolución) sobre sus retos.*

De cara a las reticencias o a las dificultades que manifiestan tantos niños frente a la lectura sobre todo en barrios con población socialmente desfavorecida como es nuestro caso en Clamart, en el distrito XIX de París— estamos, en tanto que bibliotecarios, confrontados sin cesar a preguntas de las que desde aquí nos gustaría hacernos eco, no por pretender resolverlas sino para proponer una manera de formularlas, de pistas de reflexión sobre las que un largo intercambio nos parece necesario hoy en día. ¿En qué consiste el rol de "mediador" que se nos atribuye entre el libro y el niño? ¿Cómo asegurarlo? ¿Cómo volver la lectura más fácil o deseable a todos aquellos que la asocian a una experiencia de fracaso o a un ejercicio extraño y vacío de sentido? ¿Qué esperan de nosotros y de los libros y cómo responder a esta espera a menudo tan difícil de delimitar?

Estas preguntas se plantean de manera más y más aguda a medida que aumenta la edad de nuestros lectores y se hacen presumiblemente autónomos. Por eso aquí nos centraremos más en los niños de **cours moyens** y de **primer cycle de collège**, porque es a esta edad cuando comienza a manifestarse masivamente una huida ante la lectura. Estas preguntas se plantean también de manera diferente según los géneros de libros: en general los niños de esta edad continúan tomando espontáneamente los cómics, algunas revistas, los álbumes o determinados documentales sobre temas que les interesan, pero raramente leen novelas. Esta observación no significa evidentemente que la lectura de la imagen esté bien o que sea suficiente (sería interesante saber qué leen los niños en los cómics o comprender por qué a menudo están decepcionados por el texto de un libro cuyas imágenes les habían atraído) pero esto indica que los niños se muestran más confiados delante de las imágenes que delante de lo desconocido que representa un texto escrito y que, en resumidas cuentas, lo que buscan son signos, puntos de apoyo, algo reconocible para construir un sentido.

Es por eso que nosotros centraremos nuestra reflexión sobre la lectura de novelas y sobre la manera en

que el escrito puede devenir bastante familiar para no estar de antemano desanimado.

Una de las maneras de enfrentar la cuestión es interrogarse sobre la facilidad de textos buscando en el vocabulario, la sintaxis, los diálogos, la estructura narrativa, etc... lo que hace a algunas historias más accesibles, más próximas al universo lingüístico de los niños. Pero este tipo de acercamiento, por útil que sea, no nos parece realmente suficiente: incluso si lo sabemos bien —y los niños mismos lo dicen— que los libros "cortos, con letra grande y con palabras simples" son más fáciles de leer, podemos quedar perplejos delante de la validez de estos únicos criterios que definen implícitamente los libros accesibles como productos —e incluso subproductos— destinados —con una cierta condescendencia— a sublectores. ¿Hace falta disponer de objetos bien calibrados, explícitamente fabricados como tales, según técnicas o recetas experimentadas y bien probadas para que los libros susciten en los niños el placer o el deseo de leer? Ellos mismos, por otra parte, no son inocentes y saben mostrarse exigentes sobre la calidad de la historia que se les propone: es lo que recientemente expresaban algunos niños a propósito de un libro "simple" que no les había gustado, diciendo: ¿Por quién nos toma el autor?. De hecho es justamente ahí donde se sitúa lo esencial de nuestra reflexión sobre los libros: apreciar su interés, su fuerza, en qué les "alimenta". Si por ejemplo proponemos novelas como *Toufdepoil* o *El lugar más bello del mundo* no es por su facilidad —aunque la tiene—, sino sobre todo porque son textos fuertes y bellos. Ahí los criterios objetivos desaparecen, no se trata tan sólo de definir elementos de proximidad, sino de lanzar a los niños a la aventura de un reencuentro... y la pregunta se desplaza: ¿qué podemos hacer, qué queremos hacer para que este reencuentro tenga lugar? ¿qué acompañamiento proponemos nosotros para esta aventura? Ya no se trata tanto de estrategias, de maniobras de seducción, de pedagogía, de familiarización o de argumentación en un sentido único, pues es a la dimensión personal, a ellos mismos y a nosotros mis-

mos que nos envían los niños, como a los libros. Implícitamente el niño cuestiona al bibliotecario sobre su deseo de leer: ¿qué le hace leer, qué le hace amar este libro? Interroga también al adulto sobre la mirada y la confianza que le da: ¿qué es bueno para mí? ¿Qué confianza tiene usted en mí, sobre lo que a mí me gusta? Nos llevan de esta manera a descubrir o redescubrir los textos. A través de este intercambio nos sentimos interpelados sobre nuestra propia relación con los libros. La manera que tenemos de manipularlos, de ordenarlos, de transportarlos aquí o allá, incluso de la manera en que nos interesan y cómo hablamos de ellos, son para los niños tanto indicios sobre lo que pueden esperar de ellos como repertorios de familiarización.

La presentación material y la organización espacial de las novelas en la biblioteca no deja de tener importancia. Nada más intimidante o insignificante que muros de obras ordenadas en una franja. Cada vez más bibliotecarios se inspiran en las librerías para poner los libros a la vista, ayudar a la catalogación mediante ordenamientos por colecciones, clasificaciones temáticas o por edad. Tentativas sobre las que sería interesante intercambiar las experiencias (¿mediante un correo de los lectores?... ) y que suponen, en todo caso, una inversión del punto de vista: prioridad a la catalogación, a valorar y no a la ordenación habitual o a nuestras categorías familiares. En este mismo orden de ideas se inscriben también la posibilidad dada a los niños de presentar visualmente —mediante la creación de carteles por ejemplo, o de tabloneros con recortes de corazones— los libros que les han gustado o bien la puesta a disposición de útiles de mediación escrita como, por ejemplo, los carteles que edita la Ville de París.

El acceso a las novelas pasa también por la palabra intercambiada, en particular en las situaciones de presentación de libros de lecturas en voz alta: situaciones bien conocidas desde hace mucho tiempo en las secciones juveniles pero que suscitan hoy un retorno del interés y se amplían a nuevos públicos. No es, por tanto, inútil del todo llegar tarde a ello para volverse a preguntar el sentido. Las modalidades pueden ser muy variadas y su elección pertenece a cada uno: apenas hay en el encuentro del método —y aún menos en la técnica— nada bueno o malo; los contextos son contrastados y preparados según las variables motivaciones: en el contexto escolar o en la biblioteca, con un grupo importante o uno poco numeroso, etc. Pero más allá de su diversidad, todas estas situaciones tienen un punto en común, son una manera de hacer "hablar" al libro, de hacer escuchar la voz del texto (se puede citar "al contrario" el comentario de un niño sobre un libro que no le había gus-

tado: "no me habla, ahí sólo está el narrador que habla, a mí no me dice nada").

Que se trate de la lectura de un extracto significativo o de lectura de las primeras páginas, de un cuento oral o de la lectura de un texto en su totalidad, esta puesta en voz dispensa del esfuerzo del desciframiento a aquellos para los que esto es un obstáculo: así es quizás la reflexión de un niño, a priori, sorprendente: "¿Es que puede gustar la lectura cuando no gusta leer?".

La lectura da acceso a textos fuertes, inabordables de otra manera o justo en ese momento en el que sin embargo tienen todo su interés, permite arriesgarse al abordar ficciones que cambian las actitudes, desplazan las expectativas o las representaciones establecidas. Eso se verifica notablemente con los textos literarios "clásicos" que afectan a los niños que, de otra manera, no los hubieran leído, como por ejemplo en nuestra experiencia con la lectura de *La Perla* de Maupassant o de *La leyenda de Saint Julien el hospitalario* de Flaubert a alumnos de las clases tecnológicas del instituto.

Se puede suponer que el éxito de estas lecturas se debe en parte al hecho de que el placer de leer es comunicativo y que el deseo de sentir circula: el niño ya no es más un espectador, sino testimonio de un gusto que el adulto toma de la lectura, de la emoción que él busca al compartir, de su compromiso en una opinión personal, de su deseo de hacer gustar lo que a él le gusta. A veces incluso es suficiente con pocas palabras: nos ha ocurrido que un libro nos ha gustado muchísimo, por ejemplo *Sudie*, del que hemos preferido decir poco, pero esta intensidad incluso ha dado a algunos niños el deseo de leerlo; la presentación encuentra quizás su interés principal en la calidad de la puesta en apetencia, más que en la precisión o en la amplitud. Nosotros lo constatamos también cuando los niños nos escuchan hablar entre nosotros de nuestras lecturas, no en las presentaciones destinadas a ellos sino en las conversaciones informales que son un signo de nuestra curiosidad y de nuestra expectativa hacia los libros.

Testimonio de la lectura de otro, el niño tiene la ocasión de descubrir que leer es invertir de sí mismo, dar sentido, caminar con un escritor en una historia cuyos secretos no se descubren siempre en el primer instante. El se da cuenta de que todos los libros no se leen de la misma manera: hay libros de amor a primera vista, que entusiasman de golpe y libros de paciencia, que se descubren progresivamente, insistiendo. La lectura en voz alta permite esta paciencia, una iniciación en la duración, una flexibilidad. El niño además es invitado a compartir este descubrimiento en un clima de complicidad. Incluso si la lectura es una experiencia de orden individual, hay una emoción

particular cuando se escucha un texto entre varios. La escucha colectiva, mientras que cada uno construye su propia interpretación, crea un sentimiento de compartir. Hasta el punto de que cada uno puede sentirse lector de manera completa: "¡Lo he conseguido!", exclama un niño después de haber escuchado la lectura de *L'enfant du dimanche*; muchos dicen: "he leído..." citando novelas escuchadas. El sentimiento de éxito que experimentan de esta manera es un paso que cuenta en la apropiación de lo escrito.

Queda la cuestión de los prolongamientos posibles de las experiencias de este tipo. En este sentido estamos divididos entre deseos un poco contradictorios. Por supuesto que hay satisfacciones evidentes: como la de un grupo de niños que un día se organizaron espontáneamente para repartirse la lectura en voz alta de una novela que les parecía demasiado larga para leer solos y nos demandaron tan sólo tomar de tiempo en tiempo el relevo. También hay esos grupos de niños que vienen a la biblioteca manifiestamente para todo tipo de cosas excepto para los libros y que de golpe son atrapados por la fuerza de una historia que escuchan y que piden una y otra vez (esto se produjo por ejemplo con *La Marâtre* de Anthony Browne). Pero nos gustaría ir más allá del primer intercambio suscitado por nuestra propia palabra para escuchar la de los niños, sabiendo que es difícil. Las discusiones después de la lectura (no obligatoriamente inmediatamente después) juegan un rol importante para mantener el placer de leer dando la ocasión de comunicarlo: hablar de libros crea lazos, autoriza la diferencia de juicios y la lectura se familiariza también en su dimensión de sociabilidad: los niños se dan cuenta que nosotros no leemos todos "de la misma forma", que tenemos el derecho de decir que "no nos ha gustado". La elección de los libros propuestos puede, por otra parte, ser concebida para favorecer la discusión (narraciones que incluyen algún tema de actualidad como las obras de la colección *J'accuse* de Syros, historias verídicas, libros reagrupados por temas o por géneros, número suficiente de ejemplares de un mismo texto para que haya en un tiempo corto muchas lecturas, etc.). Además nosotros tenemos la necesidad y las ganas de saber lo que los niños han pensado de nuestras propuestas, eso nos ayuda a reajustar nuestras elecciones: por ejemplo escucharles decir a propósito de un cuento extraído de *L'Oiseau du grenadier*: "disculpe, pero esta historia es demasiado desagradable, demasiado...", nos interroga sobre el impacto de esta historia, que habíamos elegido justamente por su fuerza, bien evidente sin duda pero insoportable. De igual manera las críticas de los niños sobre las situaciones de ciertas novelas revelan su deseo de encontrar en los libros un universo diferente del suyo, mientras que se podría pensar que esta

familiaridad les gustaría ("*Un regalo para mamá* no está bien porque es como todos los días...").

Al mismo tiempo deseamos dejar al niño libre de lo que dice, evitar un cuestionamiento inquisidor que le pondría en dificultades, ya que la mayor parte de los niños no están habituados –fuera de un marco escolar que no queremos reproducir a formular libremente y en confianza sus comentarios.

Quedan por inventar otras situaciones para que la palabra sobre los libros circule y que los niños encuentren ahí su sentido.

Otra contradicción que hemos experimentado concierne al paso entre una lectura y otra: la hipótesis subyacente es que una lectura exitosa lleva a otra, que el placer experimentado a través de una historia suscita las ganas de descubrir otras. Pero a veces es doloroso "salir" de determinadas historias, tanto como da pena dejar un amigo o una casa (un sentimiento que todo lector experimenta después de ciertas lecturas en las que ha invertido bastante) y a menudo nos resulta difícil saber qué otro libro proponemos a un niño después de una novela que le ha gustado mucho. ¿Vale más orientar hacia otra cosa diferente –mientras que el niño no esté disponible para una ruptura– o al contrario, como nosotros ya tenemos tendencia a hacer, buscar un texto que se parezca al precedente (del mismo género o sobre el mismo tema) aún a riesgo de ir a una decepción porque nunca será del todo parecido? La necesidad de repetición que los niños experimentan cuando dicen: "quisiera un libro como éste" y que manifiestas tomando sistemáticamente las mismas colecciones, es a menudo mal percibido, bien como una falta de curiosidad, bien como una falta de confianza o un riesgo de encerramiento (esta necesidad es a veces perceptible también en los padres que están contentos de reencontrar las colecciones de su propia infancia y de pasárselas a sus hijos). Sin embargo está admitido por todos lados en los niños más jóvenes: se considera enriquecedor decirles muchas veces la misma historia, tantas veces como la soliciten. ¿A qué edad deja esto de ser cierto? En todo caso, reconocer entre los lectores todavía frágiles el deseo de encontrar en un nuevo texto una buena parte de lo conocido, tratar de encontrar más veces la misma historia, nos incita a una menor impaciencia y nos reenvía a la necesidad de multiplicar los repertorios al presentar un nuevo libro. Sin contar con que la atención hacia lo que ha podido gustar a un niño –el tema, el estilo, los personajes o cualquier otra cosa, cada vez más fácil de definir– y lo que él espera encontrar, nos estimula para un mejor conocimiento de los libros.

Para terminar –¡y con esto no concluimos!– querríamos lanzar una llamada a los lectores de la revis-

ta para que ellos nos hagan llegar sus reacciones a nuestra reflexión, y en particular para que citen las novelas que han marcado experiencias de lectura entre los niños. ☞

Lista de títulos mencionados:  
 Claude Gutman: *Toufdepoil*. Pocket.  
 Ann Cameron: *El lugar más bello del mundo*. Alfaguara.

Guy de Maupasant. Ils. Gary Kelley: *La perla*. Lumen.  
 Gustave Flaubert: *La leyenda de Saint Flaubert el hospitalario*  
 Sara Flanigan: *Sudie*. L'Ecole des Loisirs.  
 Gudrun Mebs: *L'Enfant du dimanche*. Gallimard.  
 Norman Leach; Ils. Anthony Browne: *La Maraitre*. Kaléidoscope.  
 Rabah Belamri: *L'Oiseau du grenadier*. Flammarion.  
 Esther Hautyig: *Un regalo para mamá*. Ediciones B.  
 La colección "J'accuse". Syros.

Blandine Aurenche. Bibliotecaria en París en el distrito XIX (Biblioteca Crimée).  
 Geneviève Chatouillot, Hélène Giard, Florence Guardia y Zaïma Hamnache. Trabajan en la biblioteca de La Joie par les Livres, en Clamart.

# Novedades

## Libros

### Para más de doce años:

La poeta Ana Rossetti ha publicado en **Ediciones Siruela** *Una mano de santos*. Un libro curioso que recoge cinco cuentos fantásticos inspirados en cuadros de Paolo Uccello, Zurbarán o Robert Champin, los cuales recrea y casi transforma para dar vida imaginaria a los personajes representados. Además de la calidad literaria del conjunto, su habilidad para crear un mundo a partir de una imagen, hay que destacar la calidad de contenidos, pues cada historia invita a la reflexión sobre la pérdida de la libertad, la soledad, el racismo, la incompreensión. Un libro inusual y sorprendente. Un arriesgado ejercicio para esta siempre arriesgada colección.

Para un público más juvenil por el tema tratado, *El secreto de las fiestas*, de Francisco Casavella, que **Anaya** publica en su colección "Espacio Abierto". Narra las peripecias de Daniel Basanta a través de sus diarios en busca del "secreto de las fiestas", una fórmula que en su niñez le confió un abuelo suyo extravagante y que, en el fondo, es la búsqueda de un joven por el sentido de la vida. Escrito con una prosa original, el narrador no evita dar una visión irónica y escéptica de la vida moderna, de las relaciones familiares, de las contradicciones del mundo que le ha tocado vivir, mientras reivindica la importancia de la fantasía y de la creatividad para afrontar el paso de niño a adulto. Puede decirse que esta es la primera –y acertada– novela para jóvenes que publica Casavella, premio Tigre Juan en 1990.

En su renovada colección "La Joven Colección", de **Lóquez Ediciones**, la porta-

da ya nos introduce a un mundo duro con el fuerte contraste entre el negro y el rojo. Entre los perfiles de un adulto sonriente y una niña indefensa y el movimiento de las letras, que dan la impresión de un golpe sobre el papel, en esta historia, *Buenas noches muñequita*, Heidi Hassenmüller narra sus traumáticas experiencias de abuso sexual por parte de su padrastro. En primer lugar, recomendar encarecidamente el libro simplemente por su tema. Es un libro que todos los jóvenes deberían leer para ver reflejados los sentimientos de los niños que se ven sometidos a esos abusos. Como contraste a las asépticas y siempre sensacionalistas noticias en la prensa, un libro así invita a la reflexión y presenta claramente la trampa de chantajes emocionales y psicológicos en el que se encuentra la protagonista y, por lo tanto, todos los niños ultrajados. La autora escribió este libro en 1990 y recibió inmediatamente premios que de alguna manera se mostraban solidarios con la valentía del esfuerzo por recordar y escribir para evitar otras situaciones semejantes. La protagonista, Gabi, o Heidi, como queramos decir, es maltratada por su padre desde los seis años y no es hasta la adolescencia que tiene el valor de denunciar la situación. El lector vive la impotencia de una niña cuyas claras llamadas psicológicas son desatendidas sistemáticamente por la madre y también por los doctores que la atienden, después de una agresión especialmente violenta. Lo que Gabi nos quiere decir es que cada uno debe darse cuenta por sí mismo y debe ser el primero en reaccionar. Aunque sea duro y arriesgado. Y este mensaje muchos adolescentes deberían conocerlo para comprender la frontera entre el amor fraternal y el abuso, entre los sentimientos limpios y

las oscuras intenciones de alguien capaz de engañar a una niña. La autora ha encontrado con su prosa el tono justo: ni demasiado literario o recreativo, ni demasiado violento, aunque tampoco ha evitado explicitar situaciones. Un libro valiente en una colección valiente que deberá encontrar a sus lectores.

## Poesía

**Ediciones de la Torre** edita, en su ya legendaria colección "Alba y Mayo", dos nuevos títulos: *Nicolás Guillén para niños* y *Poesía del Siglo de Oro para niños*. El primero, en edición preparada por Angel Augier, presenta una selección que divide en tres capítulos. El primero recoge los poemas inspirados en los ritmos del trópico, en sus colores y con su música característica. El segundo incluye poemas de carácter social: la situación de la isla antes de la Revolución, el triunfo de la misma y también otros poemas dedicados a otros países. La tercera parte recoge la poesía que refleja los estados de ánimo del poeta frente a las cosas, el paisaje o las circunstancias y la última parte incluye los poemas de sus libros, tal vez, más conocidos entre el público infantil: *El gran zoo* y *Por el mar de las Antillas anda un barco de papel*. Las ilustraciones en blanco y negro de Arantxa Martínez acompañan acertadamente la selección.

El segundo libro, *Poesía del siglo de Oro para niños*, ha sido preparado por Manuel Lacarta e ilustrado por Carmen Sáenz. En él se recoge parte de la obra de más de treinta autores de los siglos XVI y XVII. Como nuestros lectores ya sabrán, esta colección se caracteriza por incluir una introducción a la época y al autor o autores que orienta a los lectores frente al texto.

Otro libro de poesía que recomendamos, pero éste con un carácter más escolar y, a pesar del título, "sin poemas", es *Cuentos y poemas* de Rubén Darío, publicado por **Ediciones SM** en su colección "El Paseo Literario". Como indica en la contraportada incluye anotaciones paralelas al texto, cuadros sinópticos, glosario con las palabras más difíciles, bibliografía y actividades para después de la lectura. Un "aparato crítico" que, al menos en este caso es superior al propio texto, lo cual nos hace dudar de su utilidad que no resta importancia a la selec-

ción, es decir a los cuentos "El Fardo" y "El rubí".

## Clásicos

**Ediciones Anaya** parece que tira la casa por la ventana y, después de sorprendernos el año pasado con sus nuevas colecciones y sus libros de regalo, continúa dando sorpresas con sus nuevas colecciones. En esta ocasión se trata de la ya señera "Biblioteca Araluce", aparecida en 1914 gracias a Ramón Araluce y que, hasta la década de los sesenta, fue una referencia

cultural importante para los lectores. Así lo recuerda el escritor Luis Alberto de Cuenca: "los leí entonces con fruición y descubrí en sus páginas de texto y en sus maravillosas láminas la magia de las letras universales". Dentro de esta colección destacaba la serie "Obras maestras al alcance de los niños", que pretendía acercar obras de autores hasta entonces vedados a los niños, como Lope de Vega, Cervantes, Homero, Shakespeare o Dante entre otros. La autora que se ocupó de adaptar las historias de estos escritores fue María Luz Morales, periodista cuya obra deja percibir una gran sensibilidad hacia el mundo de la infancia y que, con estas adaptaciones, pretendió reflejar la riqueza literaria de obras importantes en la literatura universal. La colección incluía, además, láminas en su mayoría del pintor José Segrelles. Para esta recuperación la editorial ha conservado el estilo del original editando unos bellos libritos casi facsímiles a los que ha protegido con una sobrecubierta en papel verjurado. Los volúmenes publicados hasta la fecha son: *La Odisea*, *Las mil y una noches*, *Los caballeros de la Tabla Redonda*, *Tradiciones Iberas* e *Historias de Shakespeare* y están previstos otros cinco más entre los que se encuentran *Guillermo Tell*, *Historias de Lope de Vega* y *El Ramayan*. El público al que va destinada la colección es tanto niños como adultos nostálgicos que, con la colección, reencontrarán un pasado de su niñez. Todos los libros incluyen un prólogo del investigador Jaime García Padrino. Cerramos con sus palabras esta nota: "Se trata, pues, de una acertada combinación de elementos culturales, literarios y plásticos que justifica el que este libro



Arantxa Martínez. *Nicolás Guillén para niños*. De la Torre. 1997

### LAS MIL Y UNA NOCHES

NARRADAS A LOS NIÑOS

por C. G.

CON ILUSTRACIONES DE ALBERT

QUINTA EDICIÓN



EDITORIAL ARALUCE

Av. J. A. PRIMO DE RIVERA 999 - BARCELONA

*Las mil y una noches*. Anaya. 1997



Rotraut Susanne Berner.  
*Cuando el mundo era joven todavía*. Anaya. 1997

figure, a partir de ahora, en cualquier biblioteca".

## Filosofía

Siguiendo el boom provocado por *El mundo de Sofía*, nuevas colecciones y nuevos títulos se lanzan al mercado en busca de un espacio entre aquellos –ignorados hasta la fecha– amantes de la filosofía o simplemente interesados en acercarse al tema. Ediciones Anaya ha creado una nueva colección titulada *El Café de los filósofos muertos*, título que coincide con el primero de la colección. La estructura de este libro es la del epistolario y, en su nota introductoria, reconocen la influencia de *El mundo de Sofía*, cuando explican que Nora K., una niña de once años, después de su lectura, tiene interrogantes que plantea a Vittorio Hösle, un joven profesor de filosofía. En más de doscientas páginas la correspondencia entre ambos indaga en todos los ámbitos de la filosofía y en las contradicciones del mundo actual, siempre desde el punto de vista de una niña de once años cuya singularidad parece ser pensar y cuestionarse lo que le dicen.

El segundo libro de esta colección es *Cuando el mundo era joven todavía*, del no tan joven filósofo Jürg Schubiger. En esta ocasión la filosofía se presenta mediante cuentos que invitan a pensar y a reflexionar. Cuentos intensos que juegan con el disparate y la sorpresa presentando situaciones

inesperadas y sorprendentes para el lector. Una bella edición, además, convierte este libro en un hermoso objeto para leer y releer, para mirar porque las ilustraciones de Rotraut Susanne Berner le dan el toque mágico justo y de color. No es de extrañar que, en 1996, el año de su edición, haya merecido el Premio al Mejor Libro Infantil Suizo y el Premio de Literatura Infantil y Juvenil Alemana.

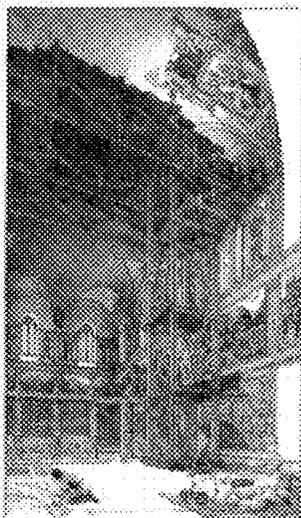
También las editoriales más pequeñas quieren aprovechar el impulso que las modas dan a los temas y Ediciones de la Torre, por su parte, publica *Cuentos de la filosofía griega. Platón: hablando de Sócrates*, escrito por Alicia Esteban y Mercedes Aguirre, ambas profesoras de filosofía griega, e ilustrados por Jaime Buhigas. La pretensión de los cuentos es acercar la filosofía de Platón a los jóvenes y, con ella, a toda la filosofía griega. Las autoras definen de esta manera su intención: "tomando como hilo conductor de la narración al filósofo Sócrates, maestro de Platón y auténtico protagonista de casi todas sus obras, intentamos no sólo dar una visión de las ideas platónicas sino además ir dibujando la fascinante figura de Sócrates, a la par que recreamos el ambiente de la época y el círculo intelectual en que se movían él y sus discípulos". Con una intención de fidelidad al filósofo, las autoras han "novelado" las obras más representativas de Platón.

## Libro documental

### Arte

Dos novedades de Ediciones Serres, aparecidas en 1997 en su colección "Los Maestros del Arte": *Miguel Angel, los desafíos del genio* y *Chagall, un siglo de pintura*, el primero de Gabriella di Cagno con ilustraciones de Simone Boni y L.R. Galante y el segundo de Gianni Pozzi con ilustraciones de Claudia Saraceni y L.R. Galante. La colección es de formato gigante, lo que siempre es una gran ayuda a la hora de mirar las reproducciones artísticas. La estructura está basada en la doble página y combina ilustraciones que recrean la época del artis-

ta con reproducciones fotográficas de las obras. La diferente tipografía se combina para explicar o bien la vida del artista, o la época o los detalles explicativos de un cuadro o un fragmento. Además de la vida y el entorno del artista se hacen referencias a otras corrientes del momento, las influencias de cada creación, lo que queda muy patente en el volumen referido a Chagall, que recorre todas las vanguardias ofreciendo una idea clara en el lector del momento en que surgen y sus interrelaciones. En este volumen se echa en falta quizás fotos del artista y del entorno que ayuden a crear en el lector un personaje real y no los dibujos de



Simone Boni, L.R. Galante.  
*Miguel Ángel*. Serres. 1997

ellos. Y también resulta dificultoso para el lector la a veces excesiva fragmentación de los cuadros. Se presenta un gran cuadro y al lado un fragmento del mismo, que el lector tarda en identificar porque junto a él hay otros fragmentos o cuadros diferentes. También se echa en falta una bibliografía básica que incluya algún escrito del o sobre el artista. Pequeñas apreciaciones que no restan importancia al volumen. Por la complejidad de algunos conceptos y por las referencias supuestas del lector, se recomiendan a partir de doce años.

## Religión

**Ediciones SM**, en coedición con **PPC** y **La casa de la Biblia**, presenta una nueva edición de *La Biblia didáctica*, concretamente la séptima desde que se publicara por primera vez en 1995. Esta edición incluye unas páginas ilustradas al principio y final de la misma que pretenden servir de introducción y complemento a la lectura. En la introducción se justifican los libros que se incluyen (Antiguo Testamento: Pentateuco, Libros Históricos, Narraciones Didácticas, Libros proféticos, Libros poéticos, Libros sapienciales y Nuevo Testamento: Evangelios y Cartas y Apocalipsis), cómo ha sido transmitido, los pueblos del entorno bíblico, sus personajes y las características de cada libro. En el apéndice final, además de un vocabulario, la explicación del credo, las principales fiestas o la influencia de la Biblia en el habla cotidiana, se incluye un atlas bíblico con los escenarios de la Biblia, Tierra Santa y los arqueólogos, Palestina y Egipto, la tierra prometida, la arquitectura religiosa, la historia de la cultura cristiana, la vida social de la época o las relaciones de la Biblia con el arte, la literatura o el cine. La encuadernación con cubierta plastificada permite un manejo frecuente sin deterioros.

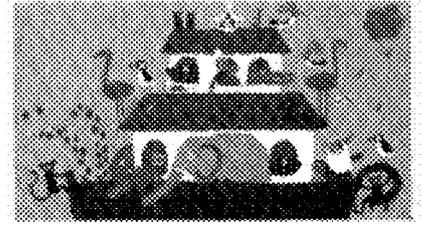
Un capítulo de la Biblia es lo que ha querido contar, a su manera, Lucy Cousins en *El arca de Noé* (Serres). Con sus dibujos ingenuos y coloristas ha adaptado la historia para los pequeños lectores, como lo denotan sus páginas de cartón duro. Un libro que será un buen complemento para después de que el niño escuche de la boca de un adulto otra versión más extensa —si no la original— que le permitirá reconocer a los personajes. Se recomienda, como lectura independiente,

dada la presencia de numerosos animales que un niño pequeño podrá reconocer mientras ojea el libro. Para prelectores.

Un libro-juego es la propuesta de **Ediciones B** en su colección "Libro Cofre". Bajo el título *Tierra Santa, descubre 5.000 años de historia y aventuras*, presenta una sugerente caja-cofre, con candado incluido, en el que se encuentran un libro, un papiro, una pequeña imprenta, un mapa con adhesivos y una maqueta para construir un templo. El objetivo del libro es jugar deleitando, es decir, proponer diferentes actividades en torno al tema elegido para acercar diversos aspectos de la cultura y la historia de la Tierra Santa. Acompaña un folleto de apenas 32 páginas, escrito por Lynn Brittney, que contiene informaciones breves pero completas sobre la forma de vida antes y ahora, las diferentes religiones, las costumbres, la manera de aprender y la vida cotidiana de la época, que orientarán al lector que lo lea antes de hacer las actividades.

Un libro de referencia es: *¿Cómo se deletrea Dios? Las grandes preguntas y las respuestas de las religiones*, el rabino Marc Gellman y Monseñor Thomas Hartman, con prólogo del Dalai Lama (Lóñez). El libro intenta acercar las características más importantes de las ocho religiones (hinduismo, budismo, confucianismo, taoísmo, sintoísmo, judaísmo, cristianismo e islam) comparándolas y resaltando tanto los puntos comunes como los que las diferencian. Con un lenguaje distendido y una acertada exposición que ha evitado las definiciones frías y enciclopédicas, los autores repasan aspectos como los grandes maestros, los escritos sagrados, los lugares sagrados, los días festivos, las causas de la división de las religiones, cómo trabajar para Dios, las casas donde Dios habita y las maneras de orar en cada una de las religiones. El libro se lee casi de un tirón por lo acertado de los ejemplos, por el tono divulgativo y por la manera de dirigirse al lector, implicándole. Además, no evitan cuestiones que en muchas ocasiones se dejan a un lado, como la parte negativa de las religiones. Un libro para la tolerancia, para entender la importancia de la variedad y el respeto a los demás.

A partir de once años.   
Ana Garralón



Lucy Cousins. *El arca de Noé*. Serres. 1997

# Para saber más...

## **¿Leer en el siglo XXI?**

IV Jornadas de  
Literatura Infantil y  
Juvenil. Andújar (Jaén).  
Andújar: Editorial  
Alcance, 1996. 112 p.

Este librito recoge las ponencias de las jornadas celebradas durante los días 18 al 21 de mayo de 1995. Como en casi todos los libros de esta condición, la variedad de sus ponentes y la variedad de sus reflexiones quedan plasmadas en el papel, a veces para fortuna de los lectores que encuentran reflexiones y planteamientos originales y serios, aunque las más de las veces el lector encuentra una y otra vez lugares comunes.

Cuatro catedráticos, cuatro editores, tres profesores y un bibliotecario son los encargados de articular el eje de las jornadas con ponencias que van, desde la animación a la lectura hasta la didáctica de la literatura infantil, pasando por el sentido de editar para niños, las tendencias en los álbumes ilustrados o el aprendizaje de la lectura. Entre los participantes se encuentran Emilio Ortega, Antonio Ventura, María Isabel Molina, Jaime García Padrino y Renzo Titone, y es curioso que ningún ponente ha basado su ponencia en el lema de las jornadas, tan sólo Antonio Ventura y Antonio Gómez Yebra parecen justificar sus charlas

partiendo del enunciado, pero sin entrar definitivamente en él. Supongo que no es porque el título sea escasamente motivador: desde la perspectiva del siglo XXI un ponente puede atreverse a sugerir cómo serán las tendencias en la lectura o la biblioteca ideal, o los aspectos más relevantes que un editor tendrá en cuenta o, incluso, porqué no, cómo serán las animaciones ideales del siglo XXI. Eso es al menos lo que un lector podría exigir al tener el libro en sus manos.

Al no ser así, las ponencias llegan a los lugares comunes propios de jornadas de este tipo, aunque se pueden destacar algunas, como la de Jaime García Padrino, su reflexión sobre los libros escolares de lectura, o la de Juan José Fuentes Romero, al enunciar las características de la biblioteca infantil ideal, o la de Antonio Ventura sobre el libro ilustrado.

Sólo un apunte más. Debemos protestar por la cantidad de nombres de escritores e ilustradores extranjeros que han sido mal escritos y que entorpecen considerablemente la fluidez en la lectura. **A.G.**

## **Lectura y Literatura Infantil. Catálogo de Obras de Referencia del Centro de Documentación del Libro Infantil de la Biblioteca Central de San Sebastián.**

San Sebastián:  
Patronato Municipal de  
Cultura, 1997. 2ª ed.  
corregida y aumentada.  
200 pgs.

Entrar en la biblioteca de alguien es como conocerlo un poco más: sus gustos, las lecturas que le han formado, los libros leídos o los que leerá... cada colección de libros tiene la impronta de su coleccionador o coleccionadora, de la persona encargada de seleccionarlos y de seguir completando el fondo. Por eso que el Centro de Documentación de la Biblioteca Infantil de San Sebastián haya editado este catálogo es como permitirnos, desde la distancia, entrar en su carácter. El catálogo recoge las obras de referencia que componen el fondo y la buena selección de las mismas lo convierte en una obra de referencia a tener en cuenta para aquellos que tienen relación con la lectura, los niños y los libros. Seiscientas doce

entradas se distribuyen entre dieciséis capítulos que incluyen desde bibliografías o catálogos hasta sociología pasando por los cómics. Animación a la lectura, psicología, cómics o historia de la literatura infantil y juvenil son algunos de estos capítulos que se complementan con las publicaciones periódicas.

Cada entrada tiene su ficha catalográfica completa y no incluye comentario del contenido. Índices de autores, títulos y materias completan el manejo del volumen. Esta segunda edición, actualizada hasta las entradas de 1996, pretende ser un instrumento de trabajo y consulta para aquellos que estén interesados en el mundo de los libros para niños. **A.G.**

(Viene de pág. 26)

Pues una rentabilidad social, en el sentido de que se garantice al ciudadano el acceso a todo tipo de documentación.

**¿Es usted consciente de que al utilizar el término "documentación" ya no habla sólo de libros?**

Si, tú sabes que desde hace mucho tiempo soy partidario de las nuevas tecnologías. Por eso es también por lo que deseo que la Biblioteca se traslade a un nuevo edificio y que al disponer de más espacio se ofrezca ese otro servicio con soportes informáticos.

La Biblioteca clásica con manuales y libros puede perfectamente combinarse con los CD-ROM y el acceso a Internet. Porque estos temas no están al alcance de muchos. Ocurre igual con el tema de los manuales universitarios, que son tan caros. Yo sé que una Biblioteca Municipal no puede tener los mismos libros que una universitaria, pero somos conscientes de que en Dos Hermanas ha supuesto un gran esfuerzo para muchos padres que sus hijos vayan a la Universidad, y no todos pueden permitirse la adquisición de esos libros especializados, por eso considero que hacemos un gran favor a ese sector de población si en la Biblioteca pueden disponer de los libros que necesitan, pues así contribuiríamos a la formación de estas nuevas generaciones.

**A la hora de tomar el pulso a un servicio, en este caso a la Biblioteca ¿con qué indicadores cuenta usted?**

Si un servicio no resulta eficaz no hay noticias de él, ni quejas, ni elogios. La población desconoce las funciones del servicio y nadie transmite sus necesidades.

Este no es el caso de la Biblioteca. Aquí, en la Alcaldía, recae todo, lo bueno y lo malo, porque afortunadamente hoy la gente tiene acceso a todas partes y acabas por enterarte sobre todo de los aspectos negativos.

Un núcleo muy denso de la población está utilizando la Biblioteca. Hasta ahora la única queja que se recibe a menudo es que quieren ampliación de horario, pero eso habla en favor del servicio.

También llegan a mí algunos informes de los que envías al concejal. El otro día eché un vistazo a los gráficos comparativos anuales de préstamos, socios y usuarios.

**No estaban mal ¿verdad? Podríamos hablar de "un negocio en alza". Al menos**

**somos ricos en potencial humano. ¿Está de acuerdo conmigo en que un importante caudal social influye a la hora de tomar ciertas decisiones políticas?**

Es importante que exista una demanda, pero primeramente debe existir una voluntad política.

Aunque el tema cultural preocupa y no debería estar circunscrito a ninguna ideología concreta, es más lógico que haya una conciencia mayor entre la gente que de forma natural militamos en partidos de izquierdas. Esto no debería ser así, pero la realidad histórica nos muestra que desde la izquierda siempre se ha potenciado más la garantía de medios para que la gente acceda a la cultura.

En política el problema siempre es de prioridades, bueno, en política y en cualquier equipo de trabajo que quiera medianamente organizarse. Lo importante a la hora de priorizar es saber acertar en la elección.

**En las I Jornadas "Biblioteca Pública y Políticas Culturales" organizadas por la Fundación Bertelsmann en abril de 1997, Eduardo Alonso, Alcalde de Sant Joan Despí (Barcelona), expuso en su intervención: "Tenemos la satisfacción de poder decir que la biblioteca es el equipamiento más frecuentado de nuestra población y personalmente siempre hago hincapié en que mediante este uso y la de esta cultura, cualquiera que salga puede ascender en la sociedad por sus méritos. En una sociedad tan injusta como la que a veces hemos vivido, esta realidad me produce una enorme satisfacción". ¿Qué le parece?**

No estoy en desacuerdo. Pero la Biblioteca no debe ser lo único. La educación debe estar garantizada por un sistema educativo y en este sentido la Biblioteca es un complemento.

No obstante una Biblioteca es algo más, debe servir para la realización de la persona y también para el ocio.

**De todas estas definiciones de Biblioteca ¿cuál es la que más le gusta, cuál es la que menos y por qué?**

**1.º Un espacio cultural eminentemente democrático.**

**2.º Un centro cultural lleno de vida.**

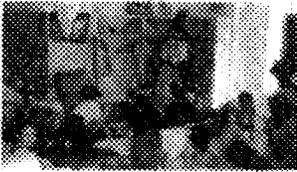
**3.º Un almacén de libros.**

**4.º Un templo de sabiduría.**

---

"Un núcleo muy denso de la población está utilizando la Biblioteca. Hasta ahora la única queja que se recibe a menudo es que quieren ampliación de horario, pero eso habla en favor del servicio"

---



Biblioteca Pública Municipal de Dos Hermanas

---

"La educación debe estar garantizada por un sistema educativo y en este sentido la Biblioteca es un complemento. No obstante una Biblioteca es algo más, debe servir para la realización de la persona y también para el ocio"

---

**5.ª Un lugar para la información, la educación, la cultura y el ocio.**

**6.ª Un edificio lleno de libros y de personas que leen en silencio.**

Me queda con la segunda: "Un centro cultural lleno de vida", porque la primera es algo que se debe dar por supuesto, forma parte de nuestra manera de pensar. La que menos, pues es lo opuesto, claro, la tercera.

**Usted está apoyando decididamente un proyecto bibliotecario en Dos Hermanas, a pesar de que en más de un ocasión le he escuchado decir que no le gusta leer.**

Bueno pues sí, si hace 15 años lo decía, ahora que soy más viejo, pues cómo no lo voy a decir. Al Alcalde no tiene por qué gustarle, todo pero lógicamente no vas a potenciar sólo lo que te gusta. Por ejemplo, yo apenas he practicado deporte, pero siempre he tenido muy claro que era necesario la potenciación del deporte en Dos Hermanas, sobre todo de base.

Y en el tema de la cultura, también lo tengo claro: potenciarla no sólo por cubrir el expediente, sino para que de verdad sirva para algo, y estos temas no son fáciles. Lo fácil es atender lo que inmediatamente contará con una aceptación popular: un festival, un conjunto de *rock* (no hay que estar en contra de eso, pero no debe ser lo único). En concreto con el tema de la Biblioteca, yo soy un convencido de que a la larga las generaciones de este pueblo serán las que más agradezcan al Alcalde que estuvo en determinada etapa.

**En el tema bibliotecario ¿cuáles son sus expectativas?**

Espero –y además es uno de los temas por los que siento ilusión– que seamos capaces de dar con la tecla cuando nos traslademos al edificio nuevo, que podamos darle el máximo contenido posible, de manera que el servicio pueda proyectarse a todo el municipio.

Y me gustaría mucho conseguir algo que en este pueblo es muy necesario; el sentimiento de orgullo. Que gracias a la Biblioteca se trasladase el sentimiento de orgullo hacia los ciudadanos por una institución de su pueblo.

Ese sentimiento que tú experimentas, como profesional, cuando vas por ahí, es necesario hacérselo llegar al ciudadano, que la gente crea que en Dos Hermanas pueden llegar a tener la mejor Biblioteca Pública Municipal de Andalucía.

**¿Sabe usted que la revista en la que va a aparecer este artículo es leída por un gran número de personas, en su gran mayoría bibliotecarios, y que pueden venir a visitarnos para ver lo que realmente hemos hecho?**

Bueno, pues que vengan, ahora es un reto ¿no? Vamos a ver lo que realmente somos capaces de hacer.

Mira, yo voy a las II Jornadas de la Fundación Bertelsmann en Barcelona para aprender cosas de las Bibliotecas. Allí están más avanzados ¿no? Generalmente viajo poco, pero en esta ocasión vamos a hacer el esfuerzo porque tenemos el gran reto de la nueva Biblioteca por delante.

**¡Vaya, es como un sueño!**

Pues ya te lo he dicho, créetelo, cuando me vaya de la Alcaldía me gustaría ser recordado por la Biblioteca.

**Usted sabe que, aparte de los servicios bibliotecarios municipales, existen bibliotecas escolares en algunos centros de Dos Hermanas. ¿Consideraría la posibilidad de que desde el Ayuntamiento se potenciasen estos centros?**

Aquí, y en otros muchos aspectos, estamos ante un problema de competencias administrativas.

Nos guste o no, el país se ha organizado autónomicamente y está todavía por asentarse lo que es la distribución de competencias. El riesgo que corremos continuamente los municipios –ante unas necesidades claras y evidentes que intentamos atender– es el de invadir terrenos de las otras administraciones y el de no contar con soportes para seguir manteniendo determinadas iniciativas y acabamos sintiéndonos como "las empleadas de hogar" o "chachas" de esas y otras administraciones.

Los colegios dependen de la Junta de Andalucía y el problema de sus bibliotecas es el de personal. Si no tienen un personal capacitado al frente, pues poco van a funcionar a la hora de la verdad. Creo que es preferible centrarnos en nuestros servicios bibliotecarios municipales, salvo contadas excepciones en actuaciones puntuales que habría que estudiar.

**Al asignar el presupuesto a la Biblioteca Municipal ¿lo considera gasto o inversión?**

Eso, en el tema de la Biblioteca, tiene una importancia relativa. Una cosa es tener una economía austera, porque se es consciente de que lo que se administran son recursos propios y otra cosa está en la trascendencia de que sea gasto o inversión. Lo importante es que la receta se hace para cumplir una función pública. En nuestro Ayuntamiento es muy importante la inversión, pero a la larga, aquí en Dos Hermanas habrá que ir más al gasto de conservación. ¿De qué sirve inaugurar unas magníficas instalaciones si luego no se las conserva ni se les da vida? A todos nos gusta hacer cosas nuevas, eso es fácil y se hace en poco tiempo, pero lo difícil es ir las manteniendo. Lo que cuesta es el día a día.

**¿Cuál considera que es la principal función de una biblioteca como herramienta política, si es que considera que la biblioteca puede ser usada como tal?**

Desde luego, una herramienta política partidista no puede ser en absoluto. Bueno, volvemos a lo que decíamos antes, que en una ciudad como Dos Hermanas, con una amplia clase media trabajadora, la Biblioteca como herramienta deberá ser utilizada para poder dar oportunidades a todos, como una herramienta de formación, cultura y ocio.

También es importante que facilite el acceso a todo tipo de información. Aunque soy un defensor de las nuevas tecnologías, considero que para mí el tema de Internet, por ejemplo, ha llegado un poco tarde, personalmente no voy a hacer el esfuerzo por adaptarme a estos nuevos soportes, considero que pertenecen a otra generación. Pero soy consciente de la importancia de estos nuevos medios y sería magnífico que desde la Biblioteca pudiésemos acceder a ellos.

**Sí, yo también coincido con usted en esos planteamientos, pero al principio será necesaria la formación de usuarios en la utilización de esos nuevos soportes ¿no cree?**

Bueno, pues se crean paralelamente aulas de informática.

**Y por último, ¿cree que las cosas pueden cambiarse?**

Claro, por supuesto. Esa gran verdad la aprendí de mi padre, que era juez. Afortunadamente la sociedad va a mejor, si sucediera otra cosa sería una excepción.

**Muchas gracias, Alcalde, ha sido un placer.**

**Biblioteca Pública Municipal  
"Pedro Laín Entralgo"  
Apartado de Correos 172  
41700 Dos Hermanas  
(Sevilla)  
☎(95) 566 66 33**

## Reflexiones en común sobre la Biblioteca Municipal de Linares

Una de las condiciones necesarias para que un servicio público funcione, al menos en el ámbito local, es que exista una buena sintonía ente el estamento que tiene en sus manos la responsabilidad política y el estamento sobre el que recae la responsabilidad gestora a nivel técnico. Y esta condición es tanto más valiosa cuando el servicio se llama Biblioteca Pública, esa gran desconocida, y a veces un poco olvidada, parcela de los servicios municipales.

Pero cuando esta corriente de comunicación es real y fluida, muchos de los escollos pueden estar salvados en una porción nada desdeñable.

Os preguntaréis cómo se consigue establecer, fortalecer o potenciar esta corriente. La respuesta puede estar, en ocasiones, en niveles de empatía personal, nada despreciables; pero por encima de todo deben prevalecer otro tipo de criterios más racionales que salven, sorteen o potencien este nivel de individualidades que se sienten más o menos a gusto trabajando juntas.

La base del diálogo habrá de asentarse en el conocimiento por nuestra parte, los/as bibliotecarios/as, de que es imprescindible trasladar y transmitir a los políticos, junto con nuestro entusiasmo, nuestro conocimiento del servicio de biblioteca, basado en datos objetivos, fiables, plasmados en una gestión transparente.

Mostrar y demostrar, en definitiva, que la biblioteca es un **servicio público rentable**, en la más amplia extensión del término o que si no lo es, puede llegar a serlo, a veces, sin inversiones desorbitadas, con tan sólo un pequeño empujón y apoyo de eso que se llama voluntad política.

Creo que esta puede ser la clave para el establecimiento de un diálogo que, sin duda, dará sus frutos en el mejor funcionamiento de nuestras bibliotecas porque despertarán un mayor interés entre nuestros políticos, interés que, por otra parte, sólo nosotros/as, los/as bibliotecarios/as, podemos y debemos transmitirles.

Habremos creado así un círculo, más bien una espiral, que irá ampliando sus ondas expansivas y beneficiosas. Eso sí, no nos engañemos, con sus discontinuidades y escollos.

En esta línea se está desarrollando actualmente el funcionamiento de la Biblioteca Municipal de Linares. Vamos a transcribir aquí una de las sesiones conjuntas de Juan Hervás Rubio, Concejal Delegado de Cultura, y Felisa López Aguilera, bibliotecaria, que mantenemos con frecuencia, aunque esta vez un poco más amplia y profunda de lo habitual.



---

"El libre acceso a los fondos, como los llamáis en vuestra "jerga", permite el contacto directo con los libros, periódicos, revistas, boletines oficiales; los puedes manosear, hojear... Desde luego ha dejado de ser el lugar serio donde sólo encontrabas libros empolvados y en el que no se podía ni toser"

---



---

"PAB ha supuesto tener al alcance de la mano toda una serie de herramientas técnicas para la toma y el análisis de datos que nos permiten establecer con objetividad la situación en que la biblioteca se halla, qué logros hemos alcanzado, qué nos queda por conseguir... En una palabra, saber si seguimos el camino marcado y en qué medida"

---

**Concejal (en adelante C.).**- Creo que esta colaboración para EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA ha llegado en un momento muy oportuno, porque nos va a permitir reflexionar con un poco más de tranquilidad sobre la Biblioteca Municipal, algo a lo que vengo dando vueltas desde hace meses y que quería que hiciéramos, pero un día por otro con los temas más "urgentes" que van saliendo al paso, había ido dejando para más tarde.

El Alcalde, Juan B. Lillo Gallego, hubiera querido estar presente en esta reunión, pero le ha sido imposible y, por otra parte, como sabes, siempre ha apoyado, en la medida de lo posible, los planes que le hemos planteado para la biblioteca. Así que, tenemos "carta blanca", su plena confianza para llevar a cabo estas "reflexiones" sin su presencia material.

Eso sí, me gustaría que luego le pasemos las conclusiones de esta reunión por si él quiere puntualizar o añadir alguna cosa.

**Bibliotecaria (en adelante B.).**- De acuerdo. Lo que ocurre, Juan, es que no sé muy bien por donde empezar, hay tantas cosas pendientes...

**C.**- No seas pesimista. Es un hecho que siempre quedan muchas cosas por hacer, pero yo creo que hemos logrado ya algunas importantes. Un buen punto de partida podría ser aquella Planificación que presentaste a la Comisión de Cultura a finales del 95. Su análisis nos pondrá frente a los logros y las cosas que aún están pendientes de conseguir.

**B.**- Desde luego, aquella planificación pudo no ser la mejor del mundo, pero creo que fue una reflexión seria sobre el estado de la biblioteca y lo que queríamos hacer con ella.

**C.**- Por aquellas fechas ya estábamos trabajando con la Fundación Bertelsmann ¿no?

**B.**- Sí. Ya llevábamos casi un año en PAB (Proyecto de Análisis de Bibliotecas) y la recogida de datos empezaba a reflejar con bastante fiabilidad la situación. Creo que, tal vez por eso, aquella Planificación fue importante, porque ya plasmaba el análisis de datos objetivos del funcionamiento del servicio.

**C.**- En definitiva, ¿cómo resumirías las aportaciones de la Fundación Bertelsmann, formar parte del grupo PAB?

**B.**- Creo que, más o menos, ya ha quedado dicho. PAB ha supuesto tener al alcance de la mano toda una serie de herramientas técnicas para la toma y el análisis de datos que nos permiten establecer con objetividad la situación en que la biblioteca se halla, qué logros hemos alcanzado, qué nos queda por conseguir... En una palabra, saber si seguimos el camino marcado y en qué medida.

Por otra parte, el hecho de tener que reunirnos periódicamente con compañeras/os del resto de las bibliotecas del programa, convierte a éste en un foro idóneo para el intercambio de ideas y experiencias. Todo este conjunto de circunstancias junto con el empujón institucional han constituido un poderoso motor de empuje para poner en marcha ese todo dinámico que es una biblioteca.

**C.**- Llegados a este punto, si te parece, podemos empezar a analizar la planificación del 95 desde la perspectiva que nos permite el trabajo conjunto de estos tres años. ¡Tres años!... Se dice pronto.

**B.**- Sí. Han sido tres años de trabajo muy duro, pero al mismo tiempo, bastante gratificante, en lo que a mí como profesional se refiere.

Pero antes de eso me gustaría hacer una pequeña "pirueta", si me lo permites.

**C.**- ¡Cuidado que te conozco!...

**B.**- No, si no es difícil. Sólo por curiosidad y como punto de partida, me gustaría que me explicaras la idea que tú tenías de lo que era una Biblioteca Municipal antes de conocer de cerca los "entresijos" de este servicio debido al cargo político que ocupas y en qué medida esa idea ha cambiado desde entonces.

**C.**- Verás, si miro hacia atrás, antes de conocer a fondo el servicio, la idea que yo tenía de una biblioteca, como la que podía tener cualquier ciudadano de mi generación, era la de un lugar donde había libros, como mucho algún periódico, que tú, como usuario, no podías tocar, tenías que pedirlo al encargado.

En definitiva, era un sitio muy serio y casi un poco tétrico. Y como servicio público, algo muy estático, que nunca veías cambiar.

**B.**- Esa es la idea que todos teníamos. ¿Y ahora? ¿Qué piensas de lo que es y debe ser

una biblioteca de la que tú eres el responsable político?

C.- Si hablamos de nuestra biblioteca, la Biblioteca Municipal de Linares ahora, la primera impresión que recibes al entrar es la de un lugar luminoso, abierto y acogedor, en el que siempre te encuentras alguna sorpresa, algún cambio, muchas veces tan simple como que unos muebles, un rincón, no están donde o como estaban hace unas semanas.

El libre acceso a los fondos, como los llamáis en vuestra "jerga", permite el contacto directo con los libros, periódicos, revistas, boletines oficiales; los puedes manosear, hojear... Desde luego ha dejado de ser el lugar serio donde sólo encontrabas libros empolvados y en el que no se podía ni toser. Encuentras silencio en ciertos espacios, pero otros propician la tertulia, el cambio de impresiones. Eso también es cultura y cultura muy viva, de modo que la biblioteca ya no es sólo el sitio donde uno va a estudiar o leer en silencio.

Las actividades, como los talleres de lectura, las visitas de los escolares, etcétera, han convertido a la biblioteca en un lugar de intercambio cultural, que es una dimensión que antes no tenía.

En cuanto a lo que debía ser, pienso que habría que profundizar aún más en este sentido de foro cultural, de centro de formación e información, incluso de ocio, donde puedes pasar un buen rato.

B.- ¿Qué es lo que te ha llevado a visiones tan opuestas y diferentes?

C.- Por una parte, el conocimiento más profundo del servicio durante estos años, y por otra, ha habido algo importante; en cierta medida me ha ocurrido lo que a ti, la posibilidad que nos ha ofrecido la Fundación Bertelsmann de intercambiar ideas con otros políticos, otras culturas, otras formas de pensar... Todo eso ha venido a reforzar el convencimiento de que la biblioteca municipal debe ser un lugar de apertura e intercambio.

B.- Antes de empezar con la planificación me gustaría que comentáramos un par de cosas.

C.- Adelante.

B.- En el conjunto de la política cultural del actual equipo de gobierno municipal

¿qué peso específico tiene o debería tener la biblioteca?

C.- Para mí la biblioteca es uno de los planes más importantes de toda la política cultural. Es y debe ser un trabajo cotidiano, en el que cada día deberíamos ir involucrando a más sectores socioculturales de la ciudad: asociaciones de vecinos, madres y padres de los centros de enseñanza, asociaciones culturales de todo tipo, instituciones educativas a todos los niveles de la enseñanza, incluida la universidad...

Por otro lado, soñando un poco, al final de mi ciclo como político, pero también como maestro, me gustaría que algún día las bibliotecas escolares funcionasen de verdad, que estuvieran coordinadas desde un centro común que podría ser ¿por qué no?, la Biblioteca Municipal, en colaboración con otras administraciones para la realización de cursos de preparación del profesorado para la tarea bibliotecaria.

Aprovechar esos recursos que ofrecerían las bibliotecas escolares para el resto de la población, algo así como una doble función, de manera que también pudieran ser bibliotecas de barrio...

Creo que ha llegado el momento de que comencemos con el análisis de esa planificación. Empezabas hablando del usuario y del uso que se hacía de la biblioteca, ¿en qué punto nos encontramos?

B.- Creo que estamos consiguiendo que la Biblioteca Municipal se use como tal, no sólo como sustituta de las bibliotecas escolares. Esta afirmación se basa en varios hechos, el más significativo de los cuales es el aumento de las cifras de préstamo; por otra parte, va aumentando paulatinamente el número de usuarios habituales que no son estudiantes y, finalmente, han cesado aquellas aglomeraciones que convertían a las bibliotecas en mero sitio para hacer los deberes. La biblioteca se usa más y mejor.

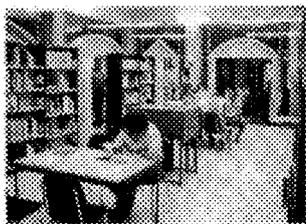
C.- ¿Se ha detectado también algún cambio en la forma en que el joven estudiante utiliza la biblioteca?

B.- Sí, creo que sí. Costó un poco de trabajo al principio, pero creo que por fin se han mentalizado de que la biblioteca es de todos, no sólo suya, y, como tal, están empezando a usarla.

---

*"Un poco, al final de mi ciclo como político, pero también como maestro, me gustaría que algún día las bibliotecas escolares funcionasen de verdad, que estuvieran coordinadas desde un centro común que podría ser ¿por qué no?, la Biblioteca Municipal"*

---



Biblioteca Pública Municipal de Linares

---

"El equipo humano de la biblioteca, indudablemente, ha sido la base de todo. Se ha unido, casi sin reservas, a todo este cambio que ha significado muchas horas de duro trabajo. Aunque ellos lo saben, me gustaría darles las gracias de forma explícita"

---

**C.-** Entonces, vamos a abordar el segundo bloque de la planificación, el tema de la adecuación de las instalaciones.

**B.-** Las pequeñas obras que se realizaron, el repintado de las salas y el retirar aquellas horribles y enormes mesas ha contribuido a esa luminosidad de la que hablabas al principio, por una parte. Y, por otra, haber dejado sólo mesas con capacidad para cuatro usuarios ha dado a la biblioteca ese aspecto más acogedor y recoleto.

También nos ha permitido liberar todo el fondo, ofreciéndolo al libre acceso y dejando sólo una pequeña parte en depósito. Este, creo, ha sido uno de los logros más importantes, pero si no se refuerza con la instalación de un sistema de seguridad, corremos el riesgo de tener que dar marcha atrás, porque el esfuerzo realizado con el aumento de la inversión en novedades se nos va de las manos como agua. La "sangría" económica que supone la falta de un sistema de seguridad es elevada.

**C.-** La instalación de un sistema de seguridad no se ha olvidado ni descartado, depende de los presupuestos. Como tampoco se ha olvidado el tema de la refrigeración o la alternativa de una "biblioteca de verano" en el patio del edificio, ni la adquisición de un equipo informático más potente que permita mayores prestaciones en todos los trabajos internos de la biblioteca.

Por cierto, haz una propuesta para un posible cambio de mobiliario.

Sigamos ahora con el tercer bloque, la adecuación del fondo; creo que planteabas la retirada de materiales obsoletos, la introducción de nuevos materiales, como discos compactos, vídeos...

**B.-** La retirada de material obsoleto es un objetivo conseguido, en la medida en que puede serlo. Me explico, era necesario, desde hacía años, un expurgo, pero la retirada de fondos, al igual que la adquisición de otros nuevos, ha de ser un trabajo diario y permanente. Se ha hecho una primera y cuantiosa retirada de los fondos que más precisaban esta medida y se ha revisado y preparado el resultante para que esta tarea sea lo más racional y objetiva posible a partir de este momento.

Se ha hecho más aún, hemos reorganizado todas las secciones, tejiendo de nuevo

absolutamente todos los fondos de manera que resulten más atractivos, fáciles de localizar y que las estanterías ofrezcan un aspecto pulcro, ordenado, que invite al usuario a "curiosear" en ellas. La labor ha durado casi un año, pero ya estamos recogiendo los frutos.

En cuanto a la introducción de nuevos materiales, se ha dado en tres fases: en primer lugar empezamos a prestar revistas, materiales que ya teníamos y que se vio reforzado durante el pasado año por una amplia serie de nuevas suscripciones favorecidas por una medida del Ministerio que nos pilló un tanto de sorpresa, dicho sea de paso.

En segundo lugar, acometimos la adquisición y préstamo de discos compactos, que están siendo muy bien acogidos. Y, finalmente, aunque con cierta prudencia todavía, acabamos de iniciar la adquisición y préstamo de vídeos.

**C.-** Nos queda por tocar el tema del personal y el de las actividades, en cuanto a la planificación se refiere, pero me gustaría que antes de acabar habláramos de la sección infantil y juvenil.

**B.-** El equipo humano de la biblioteca, indudablemente, ha sido la base de todo. Se ha unido, casi sin reservas, a todo este cambio que ha significado muchas horas de duro trabajo. Aunque ellos lo saben, me gustaría darles las gracias de forma explícita.

**C.-** Me uno a ese agradecimiento.

**B.-** Sin embargo, sabes que el capítulo de personal es especialmente caro en esta biblioteca.

**C.-** Efectivamente, pero ya conoces que el Ayuntamiento ha precisado reubicar a un cierto número de trabajadores procedentes de un Patronato, y la biblioteca precisamente no se ha llevado la peor parte. Creo recordar que cuentas con varios licenciados. Pasemos al tema de las actividades.

**B.-** Me parece que no queda mucho por decir, pues al principio hablábamos de este asunto.

**C.-** Vamos a concretar un poco más. Había dos puntos, difusión y animación. En el capítulo de difusión estaba la edición de una guía de la biblioteca, que creo que se consiguió.

**B.-** Efectivamente, se tiraron 5.000 ejemplares, mitad para el público adulto y la otra mitad para usuarios/as infantiles y juveniles. Se agotaron todas. Una gran parte se utilizó como material para las visitas guiadas de los centros escolares y dieron muy buen resultado.

**C.-** ¿Se podrían volver a imprimir?

**B.-** Habría que cambiar los contenidos, porque la organización de la biblioteca ha cambiado totalmente, pero precisamente por eso sería interesante volver a confeccionarla e intentar, como la vez anterior, buscar algún patrocinador que cubriera los gastos de impresión.

**C.-** Por cierto, no me has vuelto a enviar "boletines de novedades".

**B.-** No hemos vuelto a confeccionarlos, porque parecían no tener mucha aceptación. La gente los miraba por delante y por detrás, pero pocas veces los leía realmente y casi nunca nos solicitaron los libros reseñados, así que decidimos sustituirlos por una de las vitrinas que utilizamos para las exposiciones de documentos del archivo.

En cuanto los libros están preparados para su uso, los colocamos allí, a la entrada, bien a la vista, donde no les queda más remedio que echarles un vistazo al tropezarse con ellos, y está dando un resultado extraordinario. Hay veces que llenamos la vitrina por la mañana y por la tarde ya tiene huecos.

**C.-** Ha sido una buena alternativa, entonces. Pasemos ahora a esos talleres de lectura y las visitas escolares, ¿qué tenemos?

**B.-** Los talleres de lectura se iniciaron tan sólo hace unos meses en colaboración con el Área de Mujer.

Consisten en dos grupos distintos de mujeres que eligen leer un libro y cada semana se reúnen en la biblioteca para comentar la parte leída.

La idea, como sabes, no es nueva, grupos similares están funcionando en otras bibliotecas. Nosotros, en concreto, tomamos la idea de la Biblioteca Pública del Estado de Guadalajara, desde donde, además, nos proporcionan muchas veces los ejemplares necesarios. Sin su colaboración y la llegada puntualísima de los libros, nos sería bastante difícil continuar con esta labor. Un millón de gracias.

Otras veces, se compran los libros y hasta ahora se están cargando a la partida del Área de Mujer, pero si queremos continuar y ampliar la actividad, la biblioteca tendrá que plantearse un pequeño presupuesto para este fin, de lo contrario estos dos grupos podrían estar condenados a desaparecer.

Además de la lectura se están realizando, cuando procede, actividades complementarias, cuyos gastos también corren por cuenta del Área de Mujer. El otro día estuvimos en Úbeda para conocer a un "personaje" de *El jinete polaco* de Antonio Muñoz Molina y los lugares más significativos en los que la novela se desarrolla. Hay, además, otras dos o tres actividades pendientes que complementarán la lectura de otras obras.

**C.-** En cuanto a visitas escolares...

**B.-** La mayoría de los centros de primaria, algunos de secundaria, inclusive algún parvulario, han pasado este curso por la biblioteca. Los centros están respondiendo muy bien y eso se nota. Las visitas intentan ser no sólo una formación de usuarios sino, sobre todo, procurar propiciar y reforzar la imagen de la biblioteca y el sentido de la lectura como alternativas de ocio con las que se puede pasar un rato divertido.

**C.-** Esto nos lleva directamente a la sección infantil y juvenil. Hay serios problemas, lo sé por los datos que me pasas mensualmente. El préstamo infantil y juvenil está por los suelos.

**B.-** Es el punto más negro de toda la biblioteca y me preocupa muchísimo, pero ni las visitas escolares, ni las nuevas adquisiciones, han logrado mucho más que iniciar un tímido incremento de los préstamos de esta sección. Aunque el problema está bastante generalizado, la situación no me consuela.

Es un hecho que muchos préstamos de libros de la sección de adultos los hacen niños y niñas, así que es posible que el problema esté en que el fondo no es el más adecuado. También me he llegado a plantear que el asunto estribe en que se comparten las mismas instalaciones, aunque el público infantil tiene su propia sala y, por otra parte, puede ocurrir que en el

---

"La mayoría de los centros de primaria, algunos de secundaria, inclusive algún parvulario, han pasado este curso por la biblioteca. Los centros están respondiendo muy bien y eso se nota. Las visitas intentan ser no sólo una formación de usuarios sino, sobre todo, procurar propiciar y reforzar la imagen de la biblioteca"

---

equipo no contemos con la persona que tenga el perfil idóneo para este público tan especial.

Puede que esta suma de factores unida a una situación sociocultural, familiar, educativa, más profunda, sean las claves de esta problemática.

C.- Me preocupa esta situación y le he estado dando vueltas. A lo mejor el nuevo proyecto que vamos a emprender con la Fundación Bertelsmann, el Programa Escuela-Biblioteca (PEB), puede ayudarnos a superar este "punto negro", como tú le llamas, porque como educador creo que una colaboración entre biblioteca y escuela a estos niveles puede ser de lo más positivo.

B.- La verdad es que yo también tengo puestas muchas esperanzas en el Programa, aunque sé que va a significar muchísimo trabajo y un esfuerzo económico para el Ayuntamiento.

Estoy muy ilusionada porque, cuando menos, creo que podrá significar el despe-

gue de la sección infantil y juvenil, que no es poco. Luego, cuando el "boom" de PEB haya pasado, habremos de cuidar y mimar aún con más empeño a este público tan frágil y especial para que no se nos vuelva a escapar de las manos.

C.- Eso es trabajo tuyo, bibliotecaria.

B.- Que no podré hacer si no cuento con tu apoyo, concejal.

C.- Le hemos dado un buen repaso al servicio de la biblioteca, pero nos queda muchísimo por hacer, aunque yo me haya empeñado en una perspectiva optimista del tema. Releyendo estas notas da la impresión de que tenemos una biblioteca privilegiada, pero no es así. Tenemos sólo una biblioteca en vías de superación en la que queda mucho por hacer, tanto a nivel político como a nivel técnico.

El Alcalde, Juan B. Lillo Gallego, una vez conocidas estas "reflexiones en común", se muestra completamente de acuerdo con todas las aportaciones de su Concejal de Cultura. ☑

Biblioteca Pública Municipal  
C/ Corredera de San  
Marcos, 40  
23700 Linares (Jaén)  
☎(953)69 27 00

# PUBLICIDAD

# La Red de Bibliotecas Públicas Municipales de Granada

El Ayuntamiento de Granada tiene adscritas al Área de Cultura cuatro Bibliotecas Municipales, dos en barrios periféricos: Zaidín y Almanjáyár, una en la zona centro, Salón, y otra en el histórico barrio del Albayzín, el más antiguo de Granada.

En febrero de 1997, el Ayuntamiento aprobó el nuevo Organigrama Funcional que entró en vigor el uno de abril de ese año.

Esta nueva forma de organización municipal afecta fundamentalmente al tema bibliotecario en dos aspectos:

- Se separaba definitivamente Archivos y Bibliotecas denominándose al centro encargado de coordinar las Bibliotecas Municipales, Unidad de Bibliotecas, con categoría de sección y pasando a depender directamente de la Jefatura del Área de Cultura.

- Se crea el Centro de Catalogación compartida, encargado de recibir todos los materiales adquiridos por las Bibliotecas Municipales de Granada y de realizar el proceso técnico de los mismos.

Es un paso adelante hacia la coordinación interbibliotecaria y la optimización de los recursos de cara a la implantación definitiva de la Red Municipal de Lectura Pública de Granada.

Se tiene como objetivo final que cada barrio pueda contar con una Biblioteca municipal y todas ellas sean coordinadas por una Biblioteca Municipal Central que sería la cabecera de la red, donde estaría ubicada la Unidad de Bibliotecas y el Centro de Catalogación compartida. Existe un anteproyecto de construcción del edificio y el solar, en el Barrio de La Chana, y sólo es *necesario*, nada más y nada menos, que las administraciones local y autonómica se

"rasquen los bolsillos" para que este proyecto pronto pueda ser una realidad.

## ¿Qué entendemos por Biblioteca Pública?

Hay un texto de Eugène Morel citado por Geneviève Patte que, aunque repetido en anteriores artículos, no me resisto a hacerlo una vez más, ya que resume perfectamente el sentido globalizador que tenemos en Granada sobre la misión de la Biblioteca Pública: "Pensamos que la biblioteca libre, la biblioteca de todos, es el órgano esencial de la ciudad moderna, que es la obra post-escolar por excelencia, la que debe acompañarnos toda la vida" (1).

Tal como la entendemos hoy, la Biblioteca Pública, una de las instituciones más características de la sociedad contemporánea

---

Mariangeles Jiménez Vela.  
Jefa de la Unidad de  
Bibliotecas Municipales de  
Granada.

---



Biblioteca del Zaidin. Día del Libro. "Cuentos bereberes" por Mohamed Mohamed Hammu



nea, consiste en una colección de libros y de otros medios de comunicación del conocimiento científico, técnico y cultural que, organizados convenientemente, se ponen al servicio de una comunidad con los medios técnicos y personal adecuados.

No porque la Biblioteca esté abierta a todos se puede considerar pública; lo es cuando nace de la conciencia de que todo el cuerpo social, y no sólo las minorías, tienen necesidad de participar en el conocimiento social. Una biblioteca es pública cuando se abre para quienes pueden utilizarla y esos somos todos.

Actualmente, y más aún en las sociedades más avanzadas, la biblioteca pública se ha convertido en un instrumento educativo y cultural indispensable, cuya existencia se hace ineludible en el seno de cualquier comunidad, convirtiéndose en un derecho y en una necesidad para todos.

En consecuencia, es muy importante desarrollar y completar los servicios bibliotecarios, extendiendo el uso de la biblioteca a todos los segmentos de la población y a todos los sectores sociales, comenzando por los más pequeños y los más desfavorecidos.

Siguiendo esta línea de pensamiento e intentando llevarla a la práctica, se ha puesto en funcionamiento, en las Bibliotecas Públicas Municipales de Granada, una serie de programas y de actividades que voy a tratar de resumir a continuación.

## Funcionamiento de las Bibliotecas Municipales de Granada

Quiero aclarar, porque a veces se presta a error, que cada programa o actividad que se organiza en nuestras bibliotecas tiene, bien como punto de partida, bien como objetivo final, el libro y demás materiales existentes en el fondo de la biblioteca. Organizar eventos sin esa finalidad carecería de sentido. Sería propio de un centro de animación sociocultural, pero no de una biblioteca.

Por esta razón, cuando hemos organizado una semana de actividades en torno a una unidad temática, bien sea el Medio Ambiente, la Paz y la Tolerancia o la Xenofobia y el Racismo, siempre tenemos como punto de arranque:

a) Una exposición bibliográfica que muestra de forma explícita y destacada todos

los documentos existentes en cada una de las bibliotecas que apoyan el tema en cuestión.

b) La edición de una guía de lectura, dividida en distintos apartados: libros de narrativa, separados por edades, donde se reseñan títulos amenos, escritos con lenguaje literario, con personajes psicológicamente bien caracterizados y que pueden hacer atractiva la lectura a jóvenes y niños y, sobre todo, que sirvan a bibliotecarios, padres y maestros, como base del tema de la actividad planteada; además, cuenta con secciones de libros de información para niños y para adultos, y otro apartado dedicado a reunir materiales que potencien la educación en la solidaridad, la tolerancia, el medio ambiente, etcétera.

Queremos atraer a los usuarios actuales y a los potenciales del libro, mostrárselo y hacerles ver que la Biblioteca no es un centro de recursos que se utilice sólo en una etapa de la vida, la escolar, sino que puede y debe ser un centro que potencie la cultura de por vida.

En torno a estas dos actividades centrales se organizan otras, tales como:

- Talleres de ilustración, poesía, narrativa, decoración, etcétera.
- Visitas organizadas de escolares a la biblioteca.
- Encuentros con escritores que nos hacen soñar y vivir otros lugares, sentimientos y vidas a través de sus creaciones literarias.
- Concursos de cuentos, de lemas, de poesía, de dibujos, etcétera.
- Presentaciones de libros.
- Charlas-coloquios, conferencias, etcétera.

Desde la Unidad de Biblioteca, cabecera de la red, que en la actualidad está ubicada en el Área Municipal de Cultura, se programan una serie de actividades fijas, cada año, para que se desarrollen en las Bibliotecas Públicas Municipales del Albayzín, Almanjáy, Salón y Zaidín, como son:

- Semana dedicada a festejar el Día del Libro.
- Programa de actividades para celebrar en las Fiestas de los Barrios.
- Celebración del Día Internacional de los Derechos del Niño y de la Niña.
- Talleres de Navidad.



- Concurso de Cuentos de Navidad.
- Y desde el curso académico 95/96, Rutas Literarias.

Sólo en una Biblioteca, la del Zaidín, el barrio más poblado de Granada, se desarrolla un Programa Sistemático de Animación a la Lectura en colaboración con los Centros Educativos existentes en él. En el curso 96/97 participaron 17 colegios de Primaria y Primera Etapa de E.S.O., se realizaron 205 sesiones de animación para 5.084 niños, y el libro que más utilizaron fue *Peluso* de Irina Karschunow.

En el Programa para los Centros de Educación de Adultos participó también la Biblioteca de Almanjáyar. Se realizaron 18 sesiones de animación con 326 participantes.

En la Biblioteca del Albayzín se realizó un libroforum con *El segundo hijo del mercader de sedas*, de Felipe Romero, libro ambientado en la Granada de finales del siglo XVI y principios del XVII, en la época de la expulsión de los moriscos. Tanto el libro como el autor encantaron a todos y dio lugar a la celebración de la "Ruta Literaria de *El segundo hijo del mercader de sedas*".

## Extensión de las actividades a los Centros de Educación de Adultos

Es extraordinario el papel que han desarrollado los Centros de Educación de Adultos en la transformación de la sociedad granadina, especialmente en lo referido a los barrios periféricos y a las mujeres. Son ellas las que más han participado en las actividades de los centros, su inquietud e ilusión por aprender y saber han sido extraordinarias, se les ha abierto un mundo nuevo... Creemos que la función social que vienen desarrollando estos centros aún no está cumplida, queda mucho analfabetismo real y funcional que erradicar, aunque el analfabetismo real haya descendido bastante, y que la administración tiene que seguir apoyando el funcionamiento de estos centros.

Era misión de las Bibliotecas Públicas participar en el proceso educativo de estos adultos, no sólo apoyando con los mate-

riales necesarios a los profesores, sino ofreciéndoles programas concretos para acercar a los alumnos de forma lúdica a la lectura como primer paso.

Los niveles en la técnica de la lectura eran muy diversos, pero la mayoría de los alumnos nunca habían leído un libro completo y pensaban que no podrían conseguirlo.

Con los neolectores comenzamos con libros muy básicos, como los *Cuentos de la Media Lunita*; para que no los rechazaran, les convencimos, porque también nosotros lo estábamos, de la importancia que para los niños tenía el poder escuchar cuentos, que se estaba perdiendo la tradición de la narración oral de los mismos, que éste era el primer paso para acercar a los pequeños a la lectura y con sus hijos o nietos podrían ejercer esta función. Y la cumplieron, posteriormente organizamos en las bibliotecas sesiones de "Cuentos de la abuela".

A partir de libros de literatura infantil y juvenil, se fueron dando pasos y avanzando hasta llegar a realizar libroforum con títulos como *Réquiem por un campesino español*, de Ramón J. Sender, *Luna de lobos*, de Julio Llamazares, *La sonrisa etrusca*, de José Luis Sampedro o *Beltenebros*, de Antonio Muñoz Molina.

## Rutas Literarias

El Curso 95/96 se jubiló María Sánchez Arana, profesora de Lengua y Literatura del I.E.S. Severo Ochoa de La Chana, uno de los barrios que carece de biblioteca.

María es una mujer extraordinaria que vive y hace vivir la literatura a todo el que tiene la suerte de conectar con ella. Siguiendo los métodos de la Institución Libre de Enseñanza, durante más de treinta años se ha dedicado a trabajar con sus alumnos el conocimiento de la ciudad, de los movimientos literarios, de los autores, etcétera, a través de los textos y luego lo plasmaban en Ruta Literaria.

Ya desde la Unidad de Biblioteca se venía trabajando con este centro educativo potenciando encuentros con autores, préstamo de libros, tertulias literarias y otras actividades organizadas por el Instituto, por varios motivos: la calidad del profesio-

PUBLICIDAD



Ruta literaria por el Albaicín. Recitar poemas fronterizos. Alumnos Educación de Adultos

rado de la especialidad de Lengua y Literatura, la apertura y potenciación de actividades realizada por el equipo directivo del centro y, por otro lado, porque un barrio de más de 30.000 habitantes no cuenta con una Biblioteca Municipal.

Del conocimiento y la colaboración nació la idea de llevar a las Bibliotecas

Municipales su experiencia y organizar con los alumnos de Educación de Adultos "Rutas Literarias". Teníamos el objetivo fundamental de acercar a los alumnos al conocimiento de su medio y de otro tipo de libros, y además:

- Despertar el gusto y la afición por la lectura y por el cuidado de la expresión oral.
- Fomentar en los adultos el espíritu de investigación y de crítica.
- Interesar a los alumnos en el conocimiento de los lugares que se citan en los textos: mirar con ojos nuevos los viejos caminos.
- Aficionar a los participantes a conocer la historia y el entorno de su ciudad.
- Potenciar el trabajo de investigación en equipo y el método de trabajo activo.

Sólo se quiere lo que se conoce. Conociendo mejor su ciudad sabrán apoyar mejor su conservación y podrán transmitir en mejores condiciones este legado a las generaciones futuras.



Parada nº 7. Ruta literaria. Carmen de los Mártires (Andrea, Juan C:)

La primera Ruta se preparó desde la biblioteca del Albaicín con el profesor y los alumnos del Centro de Educación de Adultos "Inmaculada del Triunfo". Bajo la dirección de María Sánchez se trabajó en la "Ruta Literaria del Albaicín", con ocho paradas:

1. Iglesia del Salvador (Mezquita Mayor del Albaicín)
2. Placeta del Aljibe de la Vieja
3. Casa de los Mascarones (donde vivió Soto de Rojas)
4. Placeta de San Bartolomé
5. Aljibe de la Gitana
6. Placeta del Cristo de las Azucenas
7. Cuesta de María de la Miel
8. Mirador de San Nicolás

Los alumnos se dividieron en grupos de 4 ó 5 componentes, cada grupo debía preparar su parada pero ninguno sabía lo que iban a contar los otros grupos, para que el factor sorpresa fuera un elemento fundamental.

Granada, y sobre todo su barrio más antiguo, el Albaicín, están plagados de cuentos, tradiciones y leyendas. Cada grupo tuvo que investigar:

- el porqué del nombre de la calle
- cómo surge la leyenda
- contar la leyenda
- qué es un aljibe y el sistema de riego árabe, o explicar las características del aljibe que le tocaba a su grupo.

Se acercaron a los libros de información y al fondo de temas de Granada, se documentaron, copiaron, dibujaron y aprendieron gran cantidad de cosas de su entorno más próximo, que en la mayoría de los casos desconocían, y se terminó la Ruta en el Mirador de San Nicolás recitando poemas fronterizos. La experiencia fue tan positiva para todos que, nada más comenzar cada curso escolar, se acercan por la Biblioteca para ver qué Ruta se puede realizar ese año y prepararla bien y con suficiente tiempo.

En la Biblioteca de Almanjáyar se preparó con los alumnos del Centro de Educación de Adultos Almanjáyar-Cartuja la "Ruta San Juan de Dios en Granada". Todos leyeron el libro de Alianza Cien, de Francisco Ayala, que relata la vida de este santo, se prepararon las distintas paradas, y, comenzando por la Plaza Bib-Rambla, centro neurálgico de la Granada árabe, se

**PUBLICIDAD**



## Lorca en el Albaicín IMÁGENES y PALABRAS

Homenaje del pueblo sencillo  
al poeta sencillo  
*Granada, 1998*

terminó en la Casa de los Pisa, donde se encuentra ubicado el Museo de San Juan de Dios, siguiendo el mismo método, objetivos y características de la ruta anterior.

La Biblioteca del Salón, con el Taller de Cultura Andaluza del Centro Municipal de Educación de Adultos Realejo-San Matías, preparó la "Ruta Literaria de Ángel Ganivet", muy cercano por su nacimiento y lugar donde vivió, a ambos centros.

Estas fueron las primeras, pero ha resultado una experiencia tan positiva para alumnos, maestros y bibliotecarios, que se ha convertido en una actividad fija e itinerante, puesto que la Ruta del Albayzín ya la han realizado otros alumnos-bibliotecas, lo mismo que la de San Juan de Dios. Además se han realizado otras como:

- Ruta Literaria de *El segundo hijo del mercader de sedas*
- Ruta Literaria por las

Bibliotecas de Fondo Granadino.

### El Año Lorca en las Bibliotecas Municipales de Granada

Son muchos los acontecimientos que se pueden explicitar en este año 98 y que tienen acicate para programar actividades desde una Biblioteca Pública:

- 400 años de la muerte de Felipe II
- 100 de la pérdida de las colonias de ultramar
- 100 de la muerte del escritor Ángel Ganivet
- 100 de la Generación del 98
- 100 del nacimiento del poeta Federico García Lorca.

Todos los aniversarios van a quedar relegados a un segundo plano ante la avalancha

de actos programados para celebrar el centenario de Federico García Lorca.

Podemos hacernos la pregunta: ¿por qué nosotros también?

Hubo una época en que García Lorca fue considerado un poeta maldito y ni en colegios ni institutos se podía estudiar su obra ni su vida.

Hoy día, y más desde enero del presente año, casi todo el mundo sabe que existió un poeta con tal nombre. Las bibliotecas municipales de Granada han apostado también por este centenario por varios motivos:

- a) Todo Granada recuerda a Lorca, mejor dicho, desde cualquier rincón de Granada se puede buscar un pensamiento, una frase o una poesía creada por Lorca, como ejemplo: "Si algún día, si Dios me sigue ayudando, tengo gloria, la mitad de esa gloria será de Granada, que formó y modeló esta criatura que soy yo: poeta de nacimiento y sin poderlo remediar" (2).
- b) Porque nos parece extraordinaria y muy en consonancia con nuestra labor de bibliotecarios la experiencia que realizó con La Barraca, llevando por pueblos de España el teatro del Siglo de Oro español en 1932. Federico nos habla de lo mucho que significó esta experiencia para él: "La Barraca para mí es toda mi obra, la obra que me interesa, que me ilusiona más todavía que mi obra literaria" (3).
- c) Directamente escribe lo que significa la lectura y su extensión para todos, en la *Alocución al Pueblo de Fuentevaqueros*, "estoy aquí honrado y contento de inaugurar esta biblioteca del pueblo, la primera seguramente en toda la provincia de Granada.

No sólo de pan vive el hombre. Yo, si tuviera hambre y estuviera desvalido en la calle no pediría pan; sino que pediría medio pan y un libro... Bien está que todos los hombres coman, pero que todo los hombre sepan... ¡Libros! ¡Libros! He aquí una palabra mágica que equivale a decir: "amor, amor", y que debían los pueblos pedir como piden pan o como anhelan la lluvia para sus sementeras" (4).

La misión de la Biblioteca Pública es dirigirse a toda la sociedad sin distinción de raza, credo o religión, pero, como decíamos al principio, con prioridad a los que más necesitan los recursos de que ella dispone, y Federico lo

afirmó taxativamente: "Yo siempre soy y seré partidario de los pobres. Yo siempre seré partidario de los que no tienen nada y hasta la tranquilidad de la nada se les niega".

Todos conocen ya a Lorca pero... ¿han leído todos a Lorca? Ese es el reto que nos hemos planteado en las Bibliotecas Municipales de Granada: el conocimiento de la obra de Federico García Lorca.

A mediados de octubre de 1997 nos reunimos los bibliotecarios de Granada con María Sánchez para plantear las Rutas viables a realizar con los alumnos de Educación de Adultos y acordamos cuatro:

- I. Lorca en el Albayzín
- II. Federico García Lorca: Alfacar y Viznar
- III. Lorca en Granada
- IV. La obra de García Lorca en Granada.

De estas cuatro posibles Rutas a realizar, el 31 de enero se llevó a la práctica la primera que denominamos "El Albayzín de Lorca".

Como continuación de la Ruta y para que los vecinos de dicho barrio profundizaran en el conocimiento del poeta, se organizaron una serie de actividades: "Homenaje del pueblo sencillo al poeta sencillo", donde el grupo de trabajo del I.E.S. Severo Ochoa "Conocer a... Federico García Lorca" (Primer Premio de la XI edición del Concurso Joaquín Guichot de Innovación Educativa de Andalucía), en colaboración con las Áreas de Cultura y Bienestar Social, proyectaron diaporamas de lugares lorquianos, del Albayzín y claves para ver los dibujos de Lorca; además de un recital de poemas de Lorca y la representación teatral del *Prendimiento y muerte de Antoñito el Camborio*.

El próximo 26 de marzo la Biblioteca de Almanjáyar, en colaboración con el Centro Municipal de Educación de Adultos Almanjáyar-Cartuja, realizará la Ruta Literaria "El Albayzín de Lorca", que es la que más les atraía llevar a la práctica.

La Biblioteca del Zaidín está preparando la realización de tres rutas: "La huerta de San Vicente", "F.G.L.: Alfacar y Viznar" y "El Albayzín de Lorca".

La Biblioteca del Salón parece que va a realizar la Ruta "Lorca en Granada".

Hemos puesto en funcionamiento un Concurso de romances de ciegos basados en la vida o cualquiera de las obras de Federico, dirigido a los escolares y alumnos de Educación de Adultos, que se fallará el Día del Libro. Estamos todos muy ilusionados y con enormes expectativas ante lo que los participantes, colectivamente por aulas, pueden enviarnos.

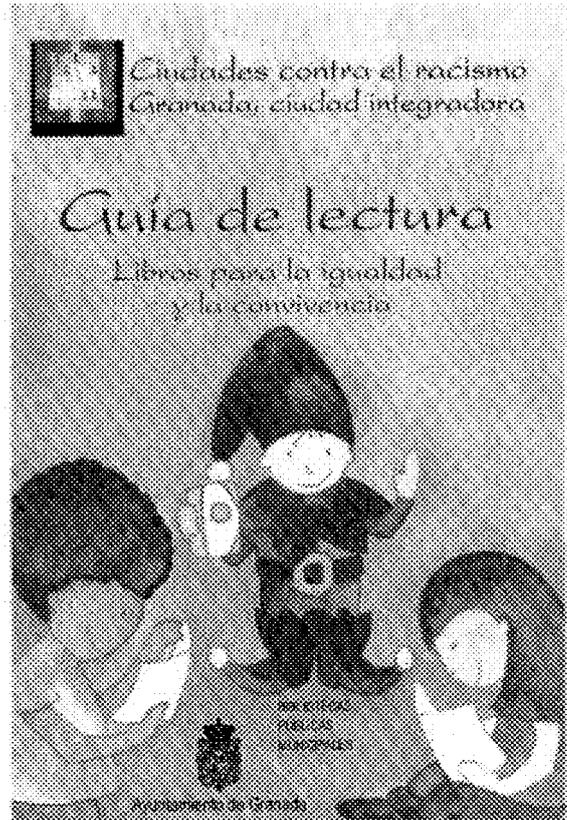
El Área de Cultura va a patrocinar la reedición del libro de José Luis Hernández Rojo *Guía de una Ruta Lorquiana: La Huerta de San Vicente, aquí vivió Federico García Lorca*, con la finalidad de poner a disposición de los colegios ejemplares suficientes para que cualquier profesor o maestro pueda realizar dicha ruta de forma autóctona.

Cuando esté por finalizar el año Lorca, los bibliotecarios municipales y las profesoras de Lengua y Literatura del I.E.S. Severo Ochoa, como un grupo de amigos que quieren rendir un homenaje al poeta, realizaremos la Ruta de Lorca al completo desde Fuentevaqueros, lugar de nacimiento del poeta hasta su calvario en Viznar, donde fue asesinado el 18 de agosto de 1936.

Aún quedan muchas cosas por programar, siempre con la idea fundamental de que amen al escritor después de conocer su obra. ☐

#### Notas

- (1) PATTE, Geneviève: *¡Dejadles leer!: los niños y las bibliotecas*. Barcelona: Pirene, 1988; pp. 214-215.
- (2) GARCÍA LORCA, Federico: *Obras completas*. Barcelona: Aguilar, 1986 (vol. III, p. 414).
- (3) Idem. (vol. III, p. 594).
- (4) GARCÍA LORCA, Federico: *Alocución al pueblo de Fuentevaqueros*. Granada: Edición del Cincuentenario, 1986; pp. 28-30.



PUBLICIDAD

## Mapa bibliotecario de Andalucía

Para actuar sobre la realidad nada mejor que el conocimiento de esa realidad. El desconocimiento de la realidad, de la situación dada, se produce con frecuencia en el campo bibliotecario, un desconocimiento de la realidad que no sólo nos hace ignorar dónde estamos, dónde nos movemos, sino que además nos dificulta la elección de los caminos a seguir, de los nuevos objetivos a marcar. La asignación de objetivos en un sistema no se puede hacer sin un conocimiento de dicho sistema. Y este es uno de los problemas con que nos encontramos: el poco conocimiento que tenemos de la realidad bibliotecaria española.

Desconocer la realidad conlleva una gestión, intervención, sobre las bibliotecas donde falta conocimiento, donde las líneas a seguir no están claras. En esta situación no se puede establecer un plan, sólo se pueden poner en práctica intuiciones, suposiciones; pero no se dan explicaciones, comprensión, de los fenómenos, no hay aún conocimiento. En estos casos, donde falta conocer con certeza la realidad, lo que suele ocurrir es que se actúa sobre un fenómeno que no se comprende realmente.

El estudio de una situación real determinada, es también fundamental en nuestro campo para poder compararlo con situaciones anteriores y observar los cambios, ver la evolución. Es más, este conocimiento –transformación– en el tiempo de las bibliotecas nos debe servir para poder predecir ciertos comportamientos que podemos pensar se darán en dichas bibliotecas. La observación de repeticiones, ritmos, crecimientos, etcétera, nos puede llevar a explicar el funcionamiento de la biblioteca desde determinados modelos y si conseguimos esta modelización de los sistemas bibliotecarios será mucho más fácil saber qué pasa, conocer dónde estamos, y ver las líneas que hemos de seguir, en función de los objetivos que queremos alcanzar.

El contar con un conocimiento de este tipo, que después de estudiar la realidad, aporte soluciones, proponga líneas de intervención, es lo que ha llevado a la Consejería de Cultura, representada por la Dirección General de Instituciones del Patrimonio y en concreto a D. Reynaldo Fernández Manzano y a la Universidad de Granada, representada por la Fundación Empresa-Universidad de Granada y en concreto a D. Luis Cruz Pizarro, a firmar un contrato de investigación para elaborar el "Mapa bibliotecario de Andalucía". En este Mapa se inten-

tará establecer una radiografía de la situación bibliotecaria en Andalucía, y se tratará de avanzar en lo expuesto anteriormente.

Este proyecto de investigación, al que se le ha asignado un presupuesto de 1.530.000 ptas., y una duración prevista de 24 meses, ampliable de mutuo acuerdo si se considera necesario, ha sido encargado a D. Félix de Moya Anegón, decano de la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Granada, como investigador principal, que formará un equipo investigador compuesto por los también profesores Concepción García Caro y Javier López Gijón.

Una de las primeras tareas a desarrollar será pasar una encuesta a las bibliotecas andaluzas. Para ello se contará con la colaboración de dos becarios, que realizarán la recogida de datos de las encuestas, y la carga de los mismos.

El estudio va a recoger tres niveles: la situación de las bibliotecas públicas provinciales, la situación de las bibliotecas municipales en los pueblos de más de cinco mil habitantes (226 pueblos en toda Andalucía), y por último la situación en los pueblos menores de cinco mil habitantes de las bibliotecas municipales (489 pueblos). El número total de bibliotecas a estudiar es de 502.

El tratamiento de estos datos y la elaboración de los indicadores necesarios, nos permitirá analizar e interpretar los resultados obtenidos. Este conocimiento de la situación andaluza, de sus carencias y necesidades, su comparación con situaciones anteriores, con otras regiones y con pautas internacionales, nos llevará a estar en unas condiciones óptimas para tomar las decisiones más apropiadas de cara a su mejor desarrollo.

Las conclusiones de la investigación serán una buena base para saber cómo debemos intervenir en las bibliotecas andaluzas, y poder plantearse objetivos coherentes, lógicos y alcanzables, que nos lleven en una dirección de coordinación, desarrollo y progreso del sistema bibliotecario andaluz.

Los resultados de la investigación serán transmitidos por medio de una publicación, de la que se hará cargo la Dirección General de Instituciones del Patrimonio de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía. ☐

Félix de Moya: [felix@goliat.ugr.es](mailto:felix@goliat.ugr.es)

Concha García: [cgarcia@platon.ugr.es](mailto:cgarcia@platon.ugr.es)

Javier López Gijón: [jgijon@platon.ugr.es](mailto:jgijon@platon.ugr.es)

**PUBLICIDAD**

## Un proyecto con buenos propósitos

A finales de enero se inauguró, con sede en Málaga, el Centro Andaluz de las Letras, organismo sin personalidad jurídica, dependiente de la Consejería de Cultura y adscrito a la Dirección General de Fomento y Promoción Cultural. Aunque ubicado en Málaga, evidentemente para el cumplimiento de sus fines desarrollará sus actividades en todo el ámbito territorial de Andalucía. Entre sus líneas de actuación, además de la principal, realizar un análisis en profundidad de la problemática que afecta a los tres sectores implicados (la creación literaria, la edición y la distribución), y diseñar estrategias para favorecer su desarrollo, en su apartado d) se dice explícitamente: "Diseñar y ejecutar las campañas de fomento de la lectura que contribuyan a compensar las situaciones adversas de accesibilidad a la misma, prestando atención preferente a los niños, los jóvenes y las mujeres. El logro de este objetivo implica el establecimiento de una estrecha colaboración con otros sectores y organismos en la búsqueda de una financiación conjunta de los proyectos que informen y difundan el hábito de la lectura, potenciando, primordialmente, el papel de las bibliotecas en aquellas campañas que se promuevan". Al frente del Centro, como director, ha sido nombrado el poeta Pablo García Baena.

No cabe poner en duda, de momento, los buenos propósitos que han animado la puesta en marcha de este organismo. Andalucía es la Comunidad de mayor extensión territorial y la que cuenta con mayor número de habitantes. Por otro lado, la enorme importancia de los escritores andaluces, la potencia creadora y la vitalidad del sector editorial de Andalucía, sobre todo desde principios de siglo, requería de un organismo que concentrara y generara una gestión de unidad, dentro de la diversidad, con la finalidad de impulsar la promoción del libro andaluz.

No obstante, para quienes tuvimos la fortuna de asistir a su presentación en Málaga, no dejó de sorprendernos la diferencia enorme, el mismo día de la inauguración del Centro, entre las propuestas de los temas a debatir, en una mesa redonda compuesta por José Manuel Caballero Bonald, Luis Antonio de Villena y Abelardo Linares, moderada por Luis García Montero, y las vagas ponencias que allí se pronunciaron acerca de la problemática de la creación y de la edición en Andalucía. En el dossier de información a la prensa se indicaba que dicha mesa redonda tenía la finalidad de debatir y exponer "estrategias que favorezcan el desarrollo del sector editorial público y privado, así como los diseños para ejecutar campañas de fomento de la lectura en nuestra Comu-

nidad Autónoma. No creo que ningún asistente del público se levantara satisfecho de haber oído alguna estrategia concreta, es decir, alguna precisa política de actuación del Centro. Al contrario, ahí se habló, como es habitual, de las bondades de la lectura, se dijo, como siempre (nadie lo pone en duda) que leer es una tarea decisiva para apreciar la complejidad del mundo, se nombró con énfasis las experiencias biográficas de los ponentes en relación a los libros, pero nadie se pronunció acerca del modo, de la técnica, de la concreta gestión con que un organismo recién creado puede favorecer la difusión del libro y de la lectura, a excepción de esos buenos propósitos, repetidos como un salmo, que concita los verbos *favorecer*, *desarrollar*, *fomentar*, etcétera. Allí faltó decir lo evidente: cuáles son las relaciones entre el dinero y la cultura, de qué manera se pliega el dinero a un proyecto cultural o cómo la cultura se somete a las necesidades económicas y políticas del mercado.

Por otro lado, ¿no es una redundancia potenciar el papel de las bibliotecas en las campañas de lectura? ¿No son las campañas ocasionales medios de captación de lectores? Más que de campañas habría que hablar directamente de política del libro. Esa es, sin duda, la razón de ser de un Centro de las Letras. Una actuación, por tanto, a largo plazo, lo que supone la creación de un tejido social que fortalezca la industria editorial andaluza, a partir de cuyo entramado será posible una mayor intensidad tanto de la creación literaria como de la lectura. ■

ثلاثة أصوات

TRES VOCES

שלושה קולות



CENTRO ANDALUZ  
LETRAS

PROGRAMA DE INAUGURACION  
MALAGA  
29 de enero de 1998

## Asociación Andaluza de Amigos del Libro Infantil y Juvenil -ASALIJ-



La ASALIJ nacida en la primavera de 1997 ha cumplido ya un año.

Esta asociación reúne a autores, educadores, padres, bibliotecarios, ilustradores, etcétera, para a través de su *Boletín ASALIJ* trabajar las noticias sobre el Libro Infantil y Juvenil, y reflejar los aspectos de su creación, fabricación, difusión, etcétera.

Tras un año de andadura, en su asamblea general celebrada en diciembre de 1997, decidieron crear la figura del Miembro de Honor de ASALIJ, reconocimiento que renacerá en las personas o instituciones que se hayan distinguido por su labor continuada en

defensa y apoyo de la Literatura Infantil y Juvenil. Asimismo están trabajando para recuperar el Premio internacional de ilustración que ya se otorgó durante la celebración del Congreso IBBY de 1994 celebrado en Sevilla, aunque transformado en galardón para incentivar la ilustración de libros relacionados con Andalucía.

Todo esto tendrá lugar en el marco del primer encuentro anual que se realizará a finales de año para debatir sobre el complejo mundo de la creación literaria para niños.

La ASALIJ está abierta a todo el que quiera aportar algo. Se trata de aunar esfuerzos en la contribución al desarrollo del libro infantil y juvenil en Andalucía.

El Boletín ASALIJ lleva editados dos números, primavera 1997 y primavera 1998. En ellos se dan noticias de revistas, libros, autores, premios, agenda... ☑

ASALIJ: Asociación Andaluza de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.  
Apartado de correos 10.200  
41080 Sevilla

# PUBLICIDAD

# Cuentacuentos Andaluces

## Una aventura de transmisión oral

*Cuando la bruja, levantando lentamente su mano, dijo: "Érase una vez..." del suelo comenzaron a salir flores y mariposas multicolores y esa noche todos y todas los allí presentes caminaron por el hilo plateado de la Luna...*

Pepepérez.  
Cuentacuentos.  
José María del Moral.  
Periodista.

Los niños deben sentir, desde el vientre de sus madres, que les cuentan historias. Estos niños, cuando crezcan, estarán más estimulados en la fantasía e imaginación que los niños/as que nunca, o muy pocas veces, hayan escuchado cuentos o historias.

En los cuentos los niños y niñas descubrirán la bondad de unos y la maldad de otros; también descubrirán diferentes formas de vida y culturas y la lucha por la existencia entre personas y animales. Según Paul Auster: "Si la voz de una mujer narrando cuentos tiene el poder de traer niños al mundo, también es cierto que un niño tiene el poder de dar vida a sus propios cuentos. Dicen que si el hombre no pudiera soñar por las noches se volvería loco; del mismo modo, si a un niño no se le permite entrar en el mundo de lo imaginario, nunca llegará a asumir la realidad. La necesidad de

relatos de un niño es tan fundamental como su necesidad por la comida y se manifiesta del mismo modo que el hambre".

Alicia y Yeye, dos narradoras de Málaga, entienden que la narración de adultos no se diferencia del cuento ya que, nos dicen: "Con el tiempo te vas dando cuenta de que los adultos van buscando sentir historias que no tienen tiempo para vivir, buscando reflexiones que no tienen tiempo de buscar, ilusiones que a veces nos faltan... el cuento no tiene edad".

"El contador de cuentos es un transmisor de la cultura en su grado más puro —comenta Eugenio Fernández del "Colectivo de Teatro Circo La Plaza", de Sevilla—. Sin pretender conquistar grandes auditorios o medios audiovisuales, la virtud del cuentacuentos requiere la cercanía, la pequeñez del recinto; nos atrevemos a afirmar que la intimidad que propicia la noche".



*"Cuando la bruja levantando lentamente su mano dijo: Erase una vez..."*

### Cuentistas en Andalucía

Los cuentacuentos o cuentistas cada vez vienen adquiriendo mayor protagonismo en la transmisión oral, sustituyendo así una labor que tradicionalmente ha correspondido al seno familiar (abuelos/as, padre, madres...). El cuento ha cumplido a través de la historia una función que se ha visto truncada, sobre todo, por la omnipresencia de la televisión, o las televisiones, en el hogar.

La relación de cuentacuentos a los que vamos a acercarnos a través de nuestro recorrido por las diferentes provincias andaluzas, no se trata de una lista cerrada, ya que en Andalucía no existe un censo de cuentistas o narradores orales. Vamos a conocer lo

que sienten los cuentacuentos con los que, tras arduas gestiones, hemos podido tomar contacto. Quienes se encuentren excluidos de esta relación que no se sientan ofendidos.

## Almería

En Almería el Ayuntamiento de la Mojonera viene desarrollando un programa contra el racismo, debido a la presencia de gran número de ciudadanos, sobre todo, de origen magrebí. Ahmed Ajjan, que nació en Tánger, se dedica a la divulgación de cuentos originarios de su país, transmitiendo su cultura y costumbres: "Este es el mejor modo de transmitir a los niños/as las ideas y las vivencias de una cultura distinta".

Ahmed Ajjan dejó sus estudios de Historia, antes de venir a España en 1991. Ha colaborado de voluntario con diversas organizaciones relacionadas con los inmigrantes antes de dedicarse, en estos dos últimos años, a contar cuentos.

En esta interesante campaña del Ayuntamiento de la Mojonera participa también Rosa Meko Abeme, una guineana que desempeñó en su país puestos de relevancia como Jefa de Gabinete y de la Dirección de la Mujer y representó a Guinea en diferentes foros internacionales. Debido a sus diferencias con el régimen político guineano sufrió prisión y torturas, pero logró escapar de su país y llegar a España: "La actividad de cuentacuentos me parece muy interesante teniendo en cuenta los objetivos que se quieren alcanzar, que es evitar las conductas xenófobas. En algunos cuentos que narro se ve claramente lo negativo que son las actividades discriminatorias ante lo extraño".

## Cádiz

Hubo una vez en Cádiz un lugar donde se oyeron más de mil y un cuentos durante más de 200 horas, se escucharon decenas de acentos en castellano, se rió mucho, se suspiró algunas veces y hasta se llegó a escapar una lagrimita... Las noches de los jueves, desde hace cinco años, "El Club del Cuento" despliega todo su encanto en el tradicional local de copas Albanta Club. Luis y Kiko, componentes del grupo Tusilata, tienen una larga trayectoria de cuentacuentos en un lugar tan mágico como es la bahía de Cádiz.

Ellos son también los organizadores del Festival de Cuentotis que, por dos años consecutivos, se han celebrado con gran éxito, así como de otros actos relacionados con el cuento, entre ellos el Día de la Palabra, con contadas en los hospitales, parques... "Confiamos en seguir narrando hasta ser abuelitos de pelo blanco y estar entonces más justificados que



*Actividades de cuentacuentos en el Biblioparque de Sevilla*

nunca para hacer lo que hacemos –nos dicen–. En el año 3000, en plena era de la audivideoelectromultimásidigicomunicación aún nos contaremos cuentos. Y que ustedes lo vean".

## Córdoba

"Mi formación me ha llegado de todas las direcciones: a través de las historias de Oriente, de los duendes de Occidente, de los gnomos del Norte y de los trasgos del Sur". Quien así se presenta es José Ruiz, maestro, cuentacuentos y romancero de Córdoba. Se inició en esta actividad a través del teatro y los títeres, que aún los utiliza como apoyo material en sus narraciones orales. Siempre ha soñado con viejos caserones y enormes castillos llenos de libros empolvados, que costarían toda una vida hojearlos y leerlos. Por tanto ha tratado de motivar a los niños/as de hoy en día, para que se aficionen a estos "sueños", con actividades de Animación lecto-escritora, en colegios, bibliotecas, calles y plazas de la provincia de Córdoba, Málaga, Ciudad Real y Granada.

En los cuentos y actividades de animación lecto-escritora, José Ruiz siempre dispone de un apoyo material o gráfico (títeres, dibujos, diapositivas, láminas...) que transportan a la persona desde la concreción hasta la abstracción, principalmente porque estamos muy acostumbrados a la imagen.

## Granada

Entre los más veteranos de los narradores andaluces se encuentra el granadino Javier Tárraga, un contador de calle, "porque en la calle te encuentras con todo y con todos: es el retablo de la vida. Y entonces tú estás allí en una esquina del relieve, mezclado entre las gentes, niños/as, adultos y ancianos/as. Pero tú cres todavía él, el juglar, el narrador que aún sobrevive en tu piel. Y es el ritual de la palabra, del juego y de la imaginación".

## Huelva

"El capitán de las Dunas" ha procurado siempre "vivir en creación", esto es, contar historias y cuentos, transcribirlos y pintarlos. Su nombre es Francisco Pérez Gómez, de Huelva, y ha vivido en muchos lugares, unas veces reales y otras inventados: "No me he cansado de que mi pie no se acostumbre siempre al mismo suelo, y prefiero ser sólo romero, romero sólo. Sobre todas las cosas amo el mar, los espacios naturales y puros, la selecta amistad y la independencia espiritual y mental". Tiene numerosas publicaciones como : *Zalassa, Grial, Diario del Capitán de las Dunas, Huelva. Guía para visionarios* y otras. Dirige, también, la colección narrativa *Gerión*, de la Diputación Provincial de Huelva.

## Jaén

En Jaén tampoco se han olvidado del cuento como instrumento pedagógico. El grupo de Teatro La Paca, ha participado en el Ciclo de Cuentacuentos en colegios, que por tercer año consecutivo se incluye como parte de la campaña de teatro escolar en Jaén. Los componentes del grupo han recorrido una treintena de centros escolares dramatizando cuentos de los hermanos Grimm y Andersen. También participan en un proyecto de actividades lúdicas y creativas que, todos los años, se lleva a cabo en el teatro municipal Darymelia con niños entre 4 y 14 años.

Malión es una palabra indígena chiapaneca que significa "espérame para caminar juntos". Pero también Malión es un grupo de personas de Jaén, relacionadas con la enseñanza y el teatro que trabaja el tema del cuentacuentos, "con el que pretendemos –nos comentan–, hacer disfrutar a niños/as de la sabiduría y la fantasía que encierran los cuentos, ayudando a recuperar la memoria colectiva del lenguaje oral y para dar vida a la palabra en la escuela y fuera de ella". Sin pretender convertirse en unos profesionales del espectáculo, intentan llevar los cuentos allá donde sea posible y recoger las versiones de la Literatura oral tradicional. "Antes de que sea demasiado tarde y se pierdan para siempre, arrinconadas por las versiones de autor importadas de otros países o aplastadas por la colonización cultural de factorías tipo Disney".

## Málaga

Alicia y Yeye son de Málaga: "Supongo que nuestra historia se parece a la historia de casi todos/as los narradores orales –nos explican–. Todo comenzó contando cuentos entre gente conocida, hasta que llegó el día en que alguien nos pidió que subiéramos a un escenario y los contáramos..." Estas dos narra-

doras orales trabajan, sobre todo, con adultos en bares, teterías... y también, a veces, con niños: "Con los más pequeños intentamos trabajar con la misma dinámica que con los mayores, procurando transmitir tolerancia, apertura, incitando al derroche de imaginación. Poco a poco los Ayuntamientos, Diputaciones se van abriendo a esta aventura".

Alicia y Yeye se quejan de la falta de posibilidades de formación de los contadores/as de cuentos: "por eso nos formamos sobre los escenarios a base de errores y olvidos, de comenzar a entender los cuentos y a sentirlos porque cuando realmente los vives en el fondo de tu corazón, es cuando te das cuenta de que es más o menos bonito, si la gente entiende perfectamente lo que estás transmitiendo".

## Sevilla

En Sevilla es donde más cuentacuentos hay. En este momento están en marcha diversas campañas en las que los narradores son los protagonistas. Juan Arjona, cuentacuentos de la población sevillana de Camas, nos cuenta que "un día salí de mi casa y llegué a la biblioteca de mi pueblo donde unos locos, porque no tienen otro nombre, se dedicaban a jugar y cantar con los niños, siempre utilizando el cuento infantil. Lo pasaba muy bien y cambié el televisor por el telecuento, una actividad que entonces se realizaba en la biblioteca de Camas". Desde entonces han transcurrido quince años. Y Juan Arjona hoy también hace el loco en las bibliotecas, colegios, parques...

Juan Arjona considera que la mejor forma de animar a leer a los niños es contándoles un cuento, pero se requieren unos requisitos previos: saber elegir una historia adecuada al niño, que también guste al contador, que haya comunicación entre el contador y el niño, que éste no sea un mero espectador y que se haga con amor a la Literatura y a los niños/as. "Si últimamente los "macrohipermercados" contratan payasos y animadores socio-culturales para promociones estupendas de productos extraordinarios ¿no nos va a servir a nosotros para que un niño se interesase por Caperucita, Manolito Gafotas o El Pequeño Vampiro, gratuitamente? Lo que no nos gustan son esos maestros/as que ejercen su magisterio con tal "petardeo", que se empeñan en que sus alumnos/as hagan tal o cual ficha, tal o cual comentario semiótico de no sé qué obra medieval porque es una joya de la Literatura. Ya lo dijo Jesucristo: "Dejad a los niños que lean en paz".

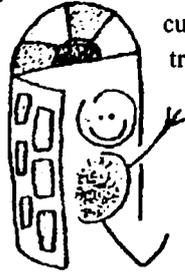
En Coria del Río, también cercana a la capital sevillana, funciona un grupo de cuentacuentos que llevan por nombre "Anclas Potanclas", compuesto por el Capitán Magdaleno y sus grumetes, Davinia y

Rocío: "Formamos un trío bastante completo, en el cual cada uno tiene unas cualidades basadas en el estudio del comportamiento de los oyentes, adquiriendo de esta forma funciones distintas con un mismo fin".

"Anclas Potanclas" suele contar cuatro tipos de cuentos: los cuentos en los que el cuentacuentos es el contador y el protagonista de la actuación; los cuentos en los que el cuentacuentos es el contador y los oyentes son las herramientas que se utilizan; los que el contador y los oyentes son los protagonistas de la actuación; y por último, aquellos en los que los oyentes son los contadores. "El cuentacuentos consigue borrar la imagen de la biblioteca aburrida que conocen la mayoría de los lectores –afirman los componentes del grupo–. También logra darle una nueva personalidad a un centro que ofrece muchas posibilidades, entre ellas, la de disfrutar de la lectura".

Manolo Bordallo, maestro, especialista en Lengua, viene trabajando desde hace veinte años en montajes de calle y escenarios, utilizando títeres, sombras, animación socio-cultural..., pero su vocación es la de cuentacuentos: "Desde las antiguas abuelas contadoras de cuentos al amor de la lum-

bre, hasta los cuentacuentos de hoy –nos dice–, ha cambiado el contexto, la sensibilidad de la familia y tantas otras cosas. Por eso se requiere una dedicación, una autoexigencia, un trabajo en equipo, una teoría y una práctica teatral, acorde con esta sociedad y tiempos un tanto locos que nos ha tocado vivir".



Manolo Bordallo ha creado, entre otros grupos, el Colectivo de Animación Teatral "Ombú", hacen cuentos en español y francés, cantan romances tradicionales, canciones y juegos cooperativos, cuentos literarios y tradicionales. "Ombú" ha descubierto que la única varita mágica es la voluntad de seguir adelante. "Teatro Circo La Plaza", en la capital sevillana, es un colectivo que actualmente desarrollan, tanto por calles como por escenarios, un proyecto cultural llamado: "Abracadabra, sea la palabra". En él se incluyen: cuentos por teléfono de Gianni Rodari, cuentos de payasos, cuentos de miedo de Rodríguez Almodóvar, Cantacuentotis de Juan Ramón al amor de la guitarra, teatrocuentos de abuelos y niñas traviesas, cuentos propios, cuentos cortos, cuentos y más cuentos...

Eugenio Fernández, uno de los cuatro componentes del "Teatro Circo La Plaza" considera que "la

# PUBLICIDAD

expresión hablada como lenguaje al alcance de todos y sin requerir una especialización culta, ha sido consustancial a la historia del mundo: desde la fórmula mínima en el interior de la cueva ante el fuego, sólo se ha requerido de un oficiante (actor) y un oyente (público)".

Uno de los que suscribe, Pepegómez, nació en una posada de Málaga que se mantenía como en el siglo XVIII. Allí, durante toda su infancia, escuchó las narraciones de los arrieros y de las personas "mullirías" que en ella se alojaban. Sus primeros escarceos como cuentacuentos fueron con el grupo "Harapos" de Málaga, pero realmente aprendió el arte de narrar de Paco Abril, un gran cuentacuentos asturiano.

Ya viviendo en Sevilla fue contratado por el Área de Cultura del Ayuntamiento de Sevilla, para llevar a cabo diferentes Programas de Animación a la Lectura por los Centros Escolares, dirigidos a todos los niveles educativos. Un día coincidió con una encantadora bibliotecaria de Dos Hermanas, Mari Carmen, y crearon "El Club de los padres y madres Cuentacuentos", donde una vez al mes se reúnen más de cien personas, adultos y chicos, para escuchar cuentos narrados por él o por algún socio del Club. Desde que comenzó el Club ha aumentado el número de préstamos de la biblioteca y cada vez sube más, y más, y más...

En la noche de San Juan se reúnen alrededor del fuego, en los jardines de la biblioteca, varios contadores de la provincia y un gaitero, y les cuentan historias a todos/as los que se quieren acercar: cuentos de brujas, de dragones y demás seres fantásticos. Pepegómez también se dedica a dar cursos a maestros/as sobre el cuento, porque sueña con que la tradición oral no se pierda y que se continúe, tanto en la familia, como en la escuela, en la biblioteca o en la plaza de un mercado; da igual el lugar si el fin es la comunicación.

## En torno al cuento en Andalucía

En torno al cuento no sólo están los contadores, existen también escritores y recopiladores de narraciones orales, como es el caso de Antonio Rodríguez Almodóvar, tenido por uno de los especialistas que

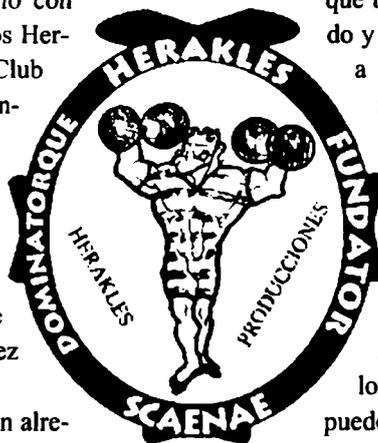
más saben del cuento en España. Rodríguez Almodóvar, que también es un extraordinario cuentacuentos, considera que: "Lo mejor es que los narradores se aprendan los cuentos de memoria, luego que hagan cada uno su propia versión, y lo deben contar de viva voz".

Rodríguez Almodóvar piensa que, a la hora de contar, imita a los contadores de los que recibía historias por los pueblos: "El contacto con los cuentacuentos siempre te hace aprender algo; por ejemplo, a mí me ha hecho aprender que una cosa es un cuentacuentos y otra un actor que cuenta cuentos. Son dos cosas que no tienen nada que ver y yo creo que se está desarrollando en exceso el modelo del actor que hace miniteatro, demasiado efectista, dejando muy poco a la imaginación y eso no es bueno porque asfixia la propia imaginación, porque lo hace todo. El cuentacuentos es más sobrio, tiene que tener riqueza interior, estar convencido y motivado por la historia y, entonces, a pocos gestos que haga entonces, mueve mucho más al oyente a meterse en la historia que el autor que lo invade todo, hace todos los personajes, hace de vieja y de rey, se mueve, pega brincos...".

Hasta el momento no se han llevado a cabo ningunas Jornadas ni Encuentros que hayan convocado a los cuentacuentos andaluces. Este, que puede ser el primer artículo que intenta dar una visión global —con todas las limitaciones y puntualizaciones que quieran hacerse—, de los narradores de tradición oral que, en sus diferentes vertientes trabajan en Andalucía, quiere servir también para que los cuentacuentos de las diferentes provincias lleguen a conocerse. De hecho, con los contactos habidos para la elaboración de este artículo, ha surgido la idea de organizar unas Jornadas en torno al cuento que, probablemente, se celebrarían en la población sevillana de Dos Hermanas, haciéndolo coincidir con la noche de San Juan, o después del verano en Cádiz.

Los cuentacuentos tienen un brillo especial en los ojos que quieren transmitir a todos y todas los que les escuchan. De ese brillo se impregnaron tras escuchar a la Bruja Cuentacuentos. ☑

*... y cuando por fin la bruja dijo, bajando su mano "Y colorín colorado...", todos y todas aquellos que habíanle avistado fueron bajando lentamente hasta posarse en sus asientos. Pero al día siguiente, todos aquellos que allí estuvieron, tenían un brillo especial en la mirada".*



**PUBLICIDAD**

**PUBLICIDAD**